U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5
Dec. 30/83

VOL,48 NO 45 TUESDAY 29 MAY 1984 （甲子年 四月廿九日） （星期二） 公元一九八四年五月廿九日 P1

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

本報創刊於一九〇七年

天気報告
今天時晴時陰
最高温度十二度
最低温度八度

使屋主免受高利影響
聯邦提按揭保障法案

房屋部長希望能於六月底以前成爲法例

（渥太華電）加拿大聯邦政府於上星期五向國會提出一項修訂全國房屋法例之新法案，以保障住宅屋主使其不受按揭利率狂增之影響。聯邦房屋部長李布朗謂，他希望該法案能於六月底之前成爲法例。

查本年二月十五日聯邦提交預算案時之演說詞，曾對該項保障計劃有所提及。現所建議之修訂法案即將上述保障計劃付諸實施，同時並將該計劃追溯至本年三月一日起生效。

李布朗形容該計劃爲一個「安全網」，其目的在減少住宅屋主對於近年來按揭利率瘋狂波動之憂慮。但李氏承認，他尚未能估計究竟將有幾許人會真正利用該計劃所提供之保障。

李氏謂該計劃實行時，如利率在按揭到期續期時瘋狂上漲，則該計劃將負担每月供款增加之大部份。

具體辦法爲，住宅屋主將付出按揭數額百分之一點五之費用，但最高數額以一千零五十元爲限。此費用可一次過繳付，或按月連同利息繳付。

如按揭利率在到期續期時上升超過原來利率百分之二，則政府將在以後之十點（即百分之十）範圍內，負担所超過之數額之四分三。

例如：某人於今年三月一日將住宅房屋按揭七萬元，爲期五年，利率百分之十二。則該人參加上述計劃時須繳付一千零五十元之費用。

至一九八九年三月一日按揭到期時續期，如利率係超過百分之十四但少於百分之廿四，則該計劃將負擔屋主額外費用（即超過百分十四之費用）之四分三，直至一九九四年三月一日爲止。

至於將來利率萬一超過百分之廿四則情形如何？李布朗對此沒有說明。

上述計劃適用於省民之主要住宅第一次按揭。有關官員說，所提供之保障，對於首期付款不多之年青屋主最爲吸引，但對於經已擁有住宅甚久，且將付清其按揭款項之屋主，則無甚吸引可言。該等官員續稱，按揭利率之水平，亦將爲須予考慮之主要因素。

上週五同時提出者尚有一項利率修訂法案。事緣去年利率低跌時，有很多人欲照往例向按揭之信託公司繳交三個月利息之罰款，而與該等公司重訂較低利息之按揭合約，但爲該等公司所拒。該等公司要索數以千元計之罰款方願重訂按揭合約。該等按揭人士乃紛紛向其國會議員投訴。上述利率修訂法案建議取消三個月罰款辦法，而代之以根據現行利率與原先利率之差額而商訂之罰款。

油價戰向低陸平原蔓延
排隊購油情況已不復現

（電訊）由於汽油減價戰蔓延整個低陸平原，早於二月三日即宣告率先減價的列治文DOMO汽油站已不復往日繁忙。

在該位於第三號街及甘比街汽油站工作的杜爾小姐說：「這是多月來首次沒有人排隊輪購或交通擠塞。」

目前列治文、雲高華以至高骨林的普通汽油價格是每公升三十四點七仙。

杜爾說：「DOMO公司基本上希望維持以低於市場價十分一仙作競爭。我們提供全面服務，但只收取自助的價格。」

不過，減價已引起部份油站經營人的担憂，雖然最大的受益者，莫如是一般駕駛人士。

第三街一個摩學（譯音）汽油站經營人哈里說：「不錯，我們從油公司得到津貼。但現時已沒有利潤，假如持續下去，我們將要關門。」

目前未知汽油價會降低到甚麼程度。

去年夏季DOMO亦曾在溫地辟發動汽油減價戰，其間油站竟對每購入一公升汽油的僱客給予三仙。

班納訪華完畢
前日返抵雲埠

（雲訊）極力提議將雲埠變爲國際銀行中心之卑詩省長班納，已於前日由中國及香港返抵雲高華。

班納之計劃可使亞洲資金在恐懼香港之英國統治，將於一九九七年終結之際，獲得一處避難所。

班納謂，全世界均關心注視卑詩紙漿工業勞工不安情形。

班納又說，倘各國如中國等，認爲不能信賴卑詩貫徹林木合約，則此間無人贏得利益。

加蓋洛普民意調查顯示
失業問題重於平衡預算

（多倫多電）失業與財政赤字問題孰重？據蓋洛普民意調查顯示，每三名加人中，有兩人相信減低失業人數比平衡聯邦預算更重要。

在三月底進行的調查顯示，在一千零五十九名被訪問者中，百分之六十七的人認爲失業比平衡預算重要，只有百分之二十八的人認爲平衡預算較失業問題迫切。目前聯邦赤字是二百九十三億八千萬元。

民意調查亦顯示自由黨及新民主黨的支持者比保守黨支持者認爲失業問題重要。

支持新民主黨的被訪問者有七成半認爲失業問題較重要，而支持自由黨及保守黨而認爲該問題重要的被訪問者比率是百分之六十八及百分之六十三。

調查是在被訪問者家中進行，被訪問者年齡在十八歲或以上。調查的誤差率低於百分之四。

加拿大統計局資料顯示，四月份失業人數減少七萬三千人，約爲一百四十六萬八千人。但經季度性調整的失業率維持不變，即百分之十一點四。

民意調查顯示最關注失業問題的省份是古壁，被訪者有百分之七十三認爲失業問題重要。草原區的關注失業比率最低，約爲百分之六十一。這與區域性失業率大致相符。

聯邦自由黨黨領選舉
莊士敦足以左右大局

（特訊）經濟發展部長莊士敦可能在六月十六日渥太華舉行的自由黨黨領競選中左右大局的人。

在上週六雲市舉行的一次卑詩代表政策會議上，莊士敦的演說顯然勝過其他六名角逐者的演說。在卑詩省而言，莊士敦似乎僅次於端納和能源部長祈力蒂恩而穩守第三位。

上週六政策會議的主題，是加拿大在國際社區中的使命，而談話的大部份內容都圍繞着太平洋邊緣貿易問題。

莊士敦所發表關於核子戰爭威脅的一篇演說，真摯感人，贏得了在座大約一千名聽衆的起立鼓掌致意。

他的競選組織者表示，莊士敦的聲勢正日漸上升，有可能像近期卑詩新民主黨黨領史紀利或一九七六年的卡勒一樣爆冷獲勝。

但亦有人認爲莊士敦落後太遠，只能助其他參選者一臂之力。

祈力蒂恩在卑詩亦有很好的組織聯繫，反之其他五名參選者在本省並沒有太大的支持，但真正的未知數是莊士敦，他似乎是足以左右大局的最有影響力人物。

端納是明顯的領袖，在卑詩有良好的組織關係，包括省內許多最有權勢的黨人，例如參議員柯士丁在上週五已正式宣告加入端納的陣營。

本週三有日蝕
加國全境可見

（多倫多電）全加拿大可在星期三日看見一個罕有之日蝕，但該日蝕亦可能有害，專家警告人們，切勿直接以肉眼向之觀看。

天文學家及學校職員均憂慮群衆爲日蝕吸引而作注視，因而招致眼睛永遠傷害，甚至瞎眼。

在一九七九年二月廿六日，加拿大境見到之日全蝕時，最少有廿人之眼睛受到傷害或瞎眼。

本星期三日東部夏令時間上午十一時左右，月亮將開始在太陽之前橫過，宛如吞食曲奇餅一樣，逐口吞噬太陽。日蝕達最高峰時約在十二時四十五分。

台北一酒店大火
死傷逾八十人多爲香港日本旅客

（台北電）台北市中心一酒店發生火警，估計最少造成十九人死亡及六十多人受傷。

警方表示，死者大多由於窒息致死，其他則因從樓高十二層的TIME酒店跳下而身亡。

三十多名傷者被送院治療，很多人的骨胳折斷，部份則於接受治療後離去。

火警首先發生於九樓，迅即將以上各層燒燬。消防人員於正午時分將火警撲熄，現正調查起火原因。

目擊者謂，九樓以上住客必須跳樓逃生。而部份跳下者未能跌落安全網，以致肢體受傷。

酒店經理表示，大部份住客來自香港及日本。

趙紫陽今啓程
訪問西歐六國

（北京電）法新社訊：中國總理趙紫陽下星期二開始爲期十八天的西歐之行。在訪問西歐期間，他將集中於世界和平和裁軍問題以及中國與西歐之間的技術和貿易合作。

此間的外交消息人士表示，這次訪問反映出中國決心在美蘇之間，保持一種獨立的政策。

過去幾個月來，此間的外交活動繁忙，很多外國的元首紛至沓來，包括三月間日本首相中曾根康弘及四月間美國總統列根的到訪。隨着列根的訪問之後，五月原定還有蘇聯第一副總理阿爾希波夫，但莫斯科在最後一分鐘把這次訪問延期。

趙紫陽總理是在這樣的一種情況下，展開他的西歐之行的。他的訪問將於五月三十日至六月三日在法國開始，隨後前往比利時，瑞典，丹麥，挪威及意大利。他將是歐洲經濟共同體接待的第一位中國領導人。在巴黎趙紫陽總理分別將與密特朗總統以及總理莫魯瓦進行兩次會談。他也將與法國參衆兩院的主席，以及外交部長謝松舉行會議。

代柬

多朗度洪門民治黨支部謹訂於一九八四年六月拾吉日舉行成立慶祝九拾週年紀念典禮誌慶午後一時本黨開歡迎大會禮成敬治潔茗至同日下午七時假座國際城大酒樓敬備薄酌候恭請中國洪門民治黨駐加總支部各支分部達權總社各支社暨洪門各級機構叔父兄弟姊妹各社團商號僑領各界友好們光臨指示禮儀爲勝榮幸

一九八四年六月拾七日洪門民治黨敬約

代柬

謹訂於一九八四年五月廿八日（星期一）中午十二時爲美國洪門致公總堂第十四屆懇親大會假保地磨美味樓酒家舉行開幕典禮禮成茶會並於同日下午六時在希爾頓大酒店敬備薄酌統請

僑團領袖
全美洪門致公堂暨
世界洪門機構
叔父昆仲駕臨 藉增
光寵

美國洪門致公總堂總理 阮全義 陳豪俊
保地磨洪門致公堂主席 練培基 陳仲賢 敬約

美國洪門致公總堂通告

本堂第十四屆懇親大會，定於本年五月廿八日（星期一）中午十二時假保地磨美味樓酒家舉行開幕典禮，除分函各地致公堂依章推派代表出席外，特此通告，仰本堂叔父昆仲知照爲荷

總理 阮全義 陳豪俊
秘書 陳景華 司徒璋

一九八四年五月一日

中國參茸葯材行

爲慶祝四週年紀念，定於五月廿六號至六月三號，所有參茸葯材，成葯補酒，海味京菓，什貨全部一律九折大酬賓，特價品除外。

九折另有名貴禮品贈送，贈送辦法分爲：

凡買滿20元至40元贈送禮品一份，五十元至七十元，送甲級禮品一份，八十元至一百元以上送特級禮品包二份，送完即止。
同時最新推出特價品：

鮮甜靚杞子	每磅	:$9.99
正剪口北芪片	半磅	:$2.49
武溪蛤蚧大補茶	每合	:$19.99
大首烏汁	每樽	:$2.39
細首烏汁	每樽	:$1.29
羊城牌跌打止痛膏	三盒	:$9.99
首烏酒，參杞補酒，風濕木瓜酒	三樽	:$9.99
沙爆魚肚	半磅	:$8.99
中山蓮藕干	每合	:$1.39

北京人參白蘭地，鹿鞭補酒，長春葯酒，國公酒，凡買滿一箱以上有特價優待另多送一樽，中國各種補酒特平推出。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

華聲錄影公司
337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725
260 E. GEORGIA ST.
VAN. B.C.
DC VIDEO AUDIO TV. & APPLIANCES
A Division of Double C Enterprises Ltd
SONY VIDEO TAPE SALE
錄影帶
L500 $8.99
L750 $10.99
L830 $14.99
T120 $10.99
L500 HIGH GRADE $11.99
L750 HIGH GRADE $13.99
L830 HIGH GRADE $17.99
MAIL ORDERS TAKEN
WHILE STOCKS LAST
20寸新力牌
TRINITRON SONY COLOUR TV
20" REMOTE CONTROL
$739
SONY CASSETTE RECORDER
GOOD FOR OFFICE & HOME
$99
錄音帶
AUDIO TAPE All Sizes All Tapes 35%
SONY FM POCKETSIZE WALKMAN 1 YR WARRANTY $79.95 NO PICTURE SORRY
錄音機
$129.95 SONY AM/FM PORTABLE STEREO
5&3 Worryfree TV Warranty
5 YEARS ON THE PICTURE TUBE
3 YEARS ON PARTS AND LABOUR
SONY
UCX 90

海外信託銀行（加拿大）
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373

●按揭貸款●

房屋貸款：

	自住	出租	商業
＊七年還款〔固定利率一年〕	12.1/4%	13%	13.1/2%
＊十五年還款〔固定利率一年〕	12.1/2%	13.1/2%	14%
＊十八年還款〔固定利率二年〕	12.3/4%	—	—
＊十八年還款〔固定利率三年〕	13.1/4%	—	—

其他貸款：

- ＊以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利息加收$1\frac{1}{2}$%。
- ＊專業人士信用貸款，利率 14%

上述各項利率乃根據目前銀行最優惠利率年息12%計算，如優惠利率有所變動，以上各利率將作相應調整。

歡迎垂詢

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：253-3944 254-6616

招牌老

美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

產品好

本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衞生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

●看完本報●即請訂閱● ☎ 685-8941 685-8812

零售每份三毫
每月七圓

公司電話：437-9431
住家電話：263-8300
UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
GEORGE YEE
余昂禧

出賣

△商業物業。

△栢文地盤。

△雲東區住屋由七萬五千起。

生意出賣

△MR.MIKE'S餐館，位於二埠，有酒牌，開價六萬九千九。

△西餐館經營長久，價七萬五千。

△肉舖，設備齊全，價三萬二千五百。

△雜貨舖平租，售價四万九千。一

△售電視機及修理店出讓，近銀行及SEARS，開價二萬二千九百元。

DOGWOOD REALTY
Sadru Rhemtulla
BUS：876-8841
RES：594-1896

▲兩間干洗衣舖，收入好，地點好，業主急賣，大好機會，請速購買，大可講價。

▲位SURREY埠，靚屋，七萬五，屋主接受六萬五千銀期。請快買，勿失良機。

PARK GEORGIA REALTY
DIANA FONG 方淑群
住家：734-9552

▲商業樓旺區，域多利夾33.街價十餘万。

▲33.夾乃街靚屋樓上三睡房，土庫三睡房，可收租，價九万餘

▲菲沙夾11.街，樓上三睡房，土庫三睡房。

百萬能實業公司
Kenneth Kwan
買賣樓宇，免費估價。
關煥蔭

中文傳呼電話：667-0687
The Permanent 公司：438-8161
住宅：435-7257

◎西區新屋卅餘萬元。
◎東區新屋十五萬餘。
◎翻新大屋二千餘尺，四房，125X120尺大地，近跑車仔馬場，十一萬元。
◎五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，開價卅餘萬。
◎西區單層商業，廿餘萬，適合自用。
◎果舖連實業，十餘萬元，有關詳情，請電聯絡。

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話即覆
(住宅)254-7333 (住宅) 327-7842

SAM ENG
阮廷塋 MULTIPLE REALTY (公司) 872-2604 伍澤森

●廉價屋，一廳三房，雙層鋁窗，土庫兩房一廳及廚廁，八萬餘。

●平整標準地新屋興建中交通方便，近學校，十七萬餘

●歐洲建築家建造新屋，千四餘尺，有風景，熱水暖氣，急讓。

△東區兩房一廳屋，有壁爐新地毯，車房，開價七萬九。

△兩睡房屋，土庫完成，有廚廁設備，孖屋地交通便，九萬五。

△三組入息屋，每月收入過千元五萬四按揭，取價九萬九

△雲東區，正層三睡房，光亮硬木地台，土庫完成，十萬五。

△投資良機，十五年新八組栢文，年入三萬三，十五萬低息按揭易管理，三十二萬。

DOGWOOD REALTY
柯其毅 公司 876-8841
住家 327-1689
KEN AW 中文 872-3955

△金比夾38街，地大67'X122'上下屋各二睡房，另有高土庫，堅固實淨近中央公園，學校及屋列治商場，交通方便，自住投資佳宜價廿五萬餘。

△梳梨埠一流西餐館，設備好，生意穩定，年做廿多萬，有酒牌，店主兼顧，不暇，八萬餘出讓，首期四萬餘，可接充銀期。

△威廉夾乃街上下共四睡房，地平正，適合大家庭，價八萬餘。

△金孖素夾8街上下合法孖屋，各三睡房，二浴廁，地大，自住收租均宜，需要一些維修價七萬餘

▲片打東近巴士學校四睡房兩廁廚有車房地33X122，樓下收租三百，急賣十万餘。

▲緬街夾21街上下完成，有四睡房，近學交通，卅餘新地大33X122要價九万餘。

SPARTANO REALTY LTD.
1428 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.
MR. M.NAZARIO
公司：253-2631 住家：254-3460

△新屋3065 CHARLES ST溫哥華，一千四百尺土庫完成，地大周末下午三時半至五時半開放。
△新屋4575 E. GEOGIA一千四百尺，土庫完成。
△新屋4319DUNDAS ST.西班牙款式。
△商業物業位於COMMERCIAL DR.
△屋，地大54X146 八萬三千九百，月入五百二十元。
△八組，地99X132 年入四萬。
△位于冚孖梳街角位，旺雜貨菓仔舖，價三萬六千

BLOCK BROS.
王震偉 DAVID WONG
PAGER 678-7711 #1949
BUS. 321-6881
RES. 261-6054 (24小時)
5842 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.

代理買賣地產物業，免費估價

▲ARBUTUS區新靚大屋四睡房，噴水浴缸，靚木廚櫃，一級材料，交通便，地33X122，價24万餘。

▲女皇公園區，豪華靚新屋，六睡房，材料上乘，環境幽美，地56X140，詳情請來電詢問。

▲547東27.街卅年屋，正層兩睡房，土庫完成有廚房浴室，地41X143急賣，快還價。

列治文靚區十四組新城市屋，材料上乘，環境優美，交通方便，連六件電器機

雲東區五年新，上下層孖屋，每層三大睡房，主人房有兩件頭廁所，交通方便，每月收租千餘元，地卅三乘一百廿二尺價十六萬九千九。

Montreal Trust
公司：736-3441
(24HRS)

趙俊健
KEN JUE
住家：872-4834
傳呼機：667-3770

馮愛羣
LINDA FONG
住家：733-0103

▲新型雜貨舖急售，長租約可增設出售肉類餅食及鮮花等，減價四万五千四百。

▲抵買城市屋位于2041 HOLDOM三睡房，個半浴室，全部完成，業主急售減價七萬三千九。

▲特價抵買一房公營栢文，六百平方呎，位于喜士定東街，平售三萬九千九百。

▲頂層單邊一房栢文，有風景，環境清靜優美#305-1790 W. 11 AVE. LANDMARK.，價六萬九千九百。

各物業已差不多全售出
如閣下欲出售房屋，無
需花費任何款項，請即
電給我們，將會竭誠為
你服務。

BLOCK BROS. REALTY LIMITED
401 NORTH RD. COQUITLAM, B.C. V3K 3V9.
Bus. **939-7311**
劉捷成 ANTHONY (TONY) LAU RES. 421-4671
PAGER 680-7273
李[illegible]心 EDITH LEE RES. 936-8995

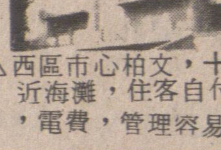
▲說國，粵，客，滬語，買賣地產或商業，免費估價，全加設佈分行，每週印發最新資料待備諮詢。

▲移民投資（1）亞省 RADIO SHACK 專利商號，售七万五連存貨。
（2）BC省毛衫織廠，設備連客戶，合售卅万。
（3）製鐵閘小工場，工業連設備割讓一万八千。

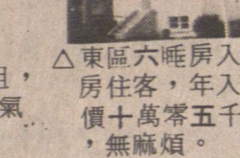
▲POP SHOPPE 連士多及電子遊戲，平均每日收入七百，近快車線，輔助收入足付舖租，售四万餘另存貨。

劉澤義
FRED LAU
Loverock Realty
住宅：879-5027
公司：324-3888

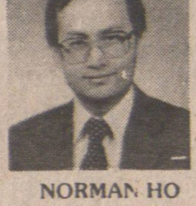
△雲西CAMBIE區靚屋，新裝修，三大睡房，曬房寬濶，地大69 X 119，有" 地泳池，急售卅一萬九。



△西區市心柏文，十六組，近海灘，住客自付暖氣，電費，管理容易。



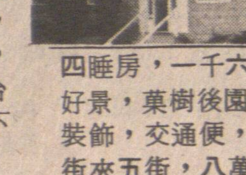
△東區六睡房入息屋，一房住客，年入萬餘，開價十萬零五千，請還價，無麻煩。



NORMAN HO
ROYAL TRUST
430-2201
何衍声
住宅：321-9809
中文傳呼：667-3939

中央公園栢文

兩大睡房（連套房），九百尺，兩大露台，近網球場，哥爾夫球場，室內：蒸氣室，浴池，圖書室，運動室，陽台，遊戲室，酒吧，地下車場，九萬餘。



四睡房，一千六百呎，好景，菓樹後園，優美裝飾，交通便，SEMLIN街夾五街，八萬餘，首八千。

Leaders REALTY GROUP
HILDA HAM
住家：874-7237
公司：430-1123

$89,500

3367 PARKER ST.
星期日下午1－3開放

請參觀這一間舒適兩睡房住屋，有寬大及安全的後園，可讓兒童玩耍，另包括一潤大"MOFFAT"牌爐頭連同獨立雙門，帮助保存熱度。

詳情請與本人查詢

李偉謙
PARK Georgia REALTY
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
CHARLES LEE, B.S.P.
Pager: 687-7711 #1880
Bus: (604) 437-9700
Res: (604) 430-5530

專業地產買賣物業免費估價

▲雲東18.街近蘭菲，27.年新三睡房，高土庫，地區好交通便，十一万四。

▲列治文豪華靚屋五睡房三年新近KNIGHT橋十五万五，歡迎還價。

▲雲東果舖，日營七百餘，只賣五万先到先得。

新屋多間由十四万九起歡迎查詢。

華聯實業有限公司
CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.
唐人街海外信託銀行三樓
公司電話：685-2028
住宅電話：277-5967

HEDY CHUNG
鍾家和小姐

誠聘有牌實業經紀數名
100%條件優厚
每月一百七拾五
詳情面議

THE FIRST 100% HOUSE OF PROFEESSIONALS
IN CHINA TOWN.

BLOCK BROS REALTY LTD.
電話：**435-1471**
STAN HAN
韓統光
住家：438-6597
BRIAN CHAN
陳官桃
住家：266-5797

▲雲東區，地大，63X 197 兩睡房，另土庫兩睡房，十一万九千。
▲菲沙地區，交通便，堅固屋，土庫三睡房，十万六千。
▲本拿比，三睡房屋，廿年新，地區好，65X110急賣十三萬。
▲栢文地，每平方呎 $25.00 地濶66.呎。
▲生意連實業，地濶66.呎，投資好機會，
▲適合首次買屋人仕， Killarney 八萬七。
▲3581 DIEPPE DR. 43X108 十万八。
▲新屋風景優美，價錢平，標準地，15.万餘。
▲孖屋地，四睡房，近唐人街業主急賣，減價八万餘
▲本拿比四睡房七年新，60X122 十三万餘。

陳若松
新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager.735-2124
片打東街164號
公司：682-7204
住宅：291-8165

▲菓仔舖位于蘭菲街55.號對面太平洋競技運動場，生意好，開價二万二千元。

▲856號12街孖屋九万五千。

△唐人街，禮品店，五千尺，長批租平，價五萬九千。

△高骨林，咖啡室，45位，適合夫婦經營，時間短收入好，四萬餘元。

△北溫哥華，二四五〇 LONSDALE雜貨舖有住宅單位，開價三萬七千五百。

△CHILLAWACK埠，唐餐館，生意連實業，價十七萬。

△北本拿比，18年新，靚屋，地大75X150，價十五萬九千。

△780 DENMAN ST.，快餐店，減至一萬八千。

△5091-5097 CANADA WAY. 本拿比，商業樓79x123，減至十九萬。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
FRANK LEE
李經緯 住家：879-3296
公司：876-8841

六月新盤

▲51.夾域多利，足地，廿餘年，上二房一廳，土庫二房一廳出租，屋靚一流，十万餘，有價講。

▲西區，兩房靚屋，卅餘年，近QE公園，十万餘。

▲近乃磨頂靚屋，四十九尺半地，上下五房兩廚廁，十二万左右。

▲京士威米舖，獨市，批長租平，生意旺，二万餘另點貨。

▲唐人雜貨，招代理商，一流地點，金漆招牌，六万餘開業。

BEATRICE TSANG
百萬能實業公司
CANADA PERMANENT TRUST CO.
6740－3RD. RICHMOND B.C.
公司：**273-3161**
住家：**274-2274**
曾秀馨（亞B）B.A.
地產買賣免費估價

△九年以上下層孖屋，地33´X 122´樓上千一尺樓下九百尺，近巴士站，12街夾菲沙街，取價十三萬二，

△DELTA區，十餘年屋，三睡房，另一房及廚廁俱備，宜作客套房。地大，要價十萬九千，有價講，請來電查詢。

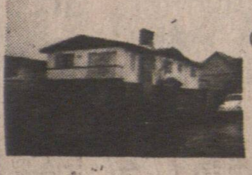
▲列治文區[illegible]N HOUSE兩睡房，一千呎，已售出 要價七万餘，請來電查詢，

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841
KIM BONG
925-1888
667-3728
王啟清
KAREN BONG
922-1957
葉竹嬌

◎522 BALLANTREE PLACE WEST VANCOUVER. ½ ACRE 地，風景優美，上下二層共四睡房，開價 $225,000.- ，歡迎還價。
◎3389 RADCLIFFE AVE. WEST VANCOUVER. 海邊名貴區，50'X140' 地，海景沙灘就在眼前，低價急賣 $189,000.00
◎NORTH VANCOUVER 三層高大屋，共六睡房，四個洗澡房出售，開價 $159,000.- 歡迎還價
◎BRITISH PROPERTIES. 多間名貴屋出售，游水池，網球場等等，各有其特點，歡迎來電查詢
◎3179 QUEENS AVE. VANCOUVER. 33'X115' 地上下二層全翻新，各有二睡房，開價 $94,000.

彭釗然
PAUL PANG
公司：872-3321
住宅：879-3431
永安實業燕梳公司
3031 MAIN STREET,
VANCOUVER, B. C. V5T 3G6
專營房屋地產・保險全科・忠誠服務・價錢相宜

◎3011 PARKER 近P・N・E・翻新三睡房，有土庫，地大34.5 X 146 尺，有七万銀期可接充西人業主急賣$105.000



◎3322 SOPHIA （緬街夾17.街）六年新屋，全部完成，西人業主回國急讓。

TRANSPACIFIC REALTY LTD.
高華實業有限公司
電話：**873-8591**
435 WEST BROADWAY VAN.B.C.
ALAN LEE 李岳楨 261-6089

△唐人埠海味什貨店，地點旺，批期好，適合新移民投資發展。

△列治文三年新商業舖，全部租出，有批期。取價八十萬元。

△格蘭胡夾西百老滙街，樓下舖位，樓上栢文八十萬元。

△位於本拿比兩睡房栢文一組，室外游水池，地底停車場，叫價九萬餘。

△有現款客，欲購栢文由十組至廿組。

MARGARITA BAZAN
TONY BAZAN
DOGWOOD RLTY
OFFICE: 876-8841
RES: 421-6867

低過成本只售$370,000.00

極豪華美麗精心設計之住宅，一流手工及材料，有好風景，極大豪華主人房兩個，18´X18及 14´X2´，共14.房間及五廁所，一流保安系統，地址 320 DUTHIE. 本拿比區。

已售出

可劃分成[illegible]8之大地段豪華靚屋
（星期日開放二至四時半）

地 84X314，豪華皇宮式、孖屋，如建於花園中之住宅，有四全設備廁所及三半設備廁四美觀壁爐等。屋主換新屋，歡迎任何還價，地址：5566 5568 WILLINGDON AVE. （在屋後泊車場）。
近温哥華清靜醫院區 ｜星期日一至五時開放

39.年新士得古綸屋，樓下可分成獨立單位，地61X99 RT2A 地段，熱水暖氣，請試$154,900.
地址：2627 MANITOBA.
年入 $23,940 只售 $165,000

温哥華10.單位收租"金礦"業主已花 $27,500 重新裝修，投資好機會。

幸運曲奇

一件事是在很偶然的場合下才知道的，那就是香港有一所著名廟宇內的籤，竟然是中英文對照的。

當然不是每個人進去求籤，都會得到這種中英文對照的籤。但假如你是一名外國人，進去凑趣求籤的話，主持廟務的人，自然會拿一個特別爲外國客人而設的籤筒，而且還細心教導你如何去將筒內的籤搖出來呢！

由這種很有生意眼光的中英文對照籤文，令我不禁想到在歐美等地，過往作風是凡有外國食客進中國館子進食的話，到了最後的一道菜——點心時，端上桌來的，似乎必然是少不了有「籤餅」（FORTUNE COOKIE）這回事。

外語風

「籤餅」是國外地方對那種東西的統一名稱，我們單憑字面，可能會將那種東西意譯爲「幸福曲奇」呢！

「幸福曲奇」的形狀，並不太像我們慣食的任何形式曲奇，是有點兒像「龜餅」的那種餅乾，但可以將兩端一拉，當中空心就拉開了，現出一條由英文寫成的字條。

這字條的作用，與籤文幾乎是完全相同的。也不知是誰最初產生這種靈感，使外國人食中國菜，以爲「籤餅」是不可或缺的一部份。

籤餅與正統的中國菜，當然是拉不起什麼關係來的，據聞當初是三幾個很聰明的猶太血統人士想出來的。

喬介清

客窗隨筆

●吾歌

從未低估八卦週刊價值

市上多所謂「八卦週刊」，我從未低估其價值，但從未購過一本，祇爲他們以報道本地娛樂界爲主，而自己並非這些方面的「迷」。粵語賀歲電影，我祇看過一部「少林小子」，是爲夏鐘送來兩張票，而我對李連杰的第一部電影「少林寺」還有興趣而已！我每天到報攤購報，攤上必有「八卦週刊」，對封面上的圖、文，雖是未加注意，也難逃過我的眼睛，我是根據香港流行的價值觀而不敢低估「八卦週刊」的價值的。許多人購它們，婦女極衆，女作家白韻琴每隨身帶幾本。去年，某一份據稱「後來居上」者方面有位先生來舍對我訪問，他臨走告訴我何日可刊出，但我屆期仍未購，祇聞朋友的太太說：「文章中很捧你。」我說要對作者表示感謝，今年別人的「情人節」，我遇到作者，祇爲自己究竟未看，也不好意思開口了。

去年也曾有那種週刊邀我撰述，我說：「我習慣上愛寫每天交稿的報紙。……」在所謂「八卦週刊」風行之前，早有一本的資方兼編者託某同文來約稿，我即婉拒，眞正的原因是每週一篇爲利太小，爲名又得不到，竟因此開罪，且結下以後的惡果，這裡不便談了。對雜誌，我重綜合性的。對報道任何內幕的，我都不買，祇爲對所謂內幕缺少信心而已。我又承認所謂「八卦雜誌」係香港文化之一，其眞正價値當與粵語流行曲差不多吧？我也不大聽粵語流行曲。

如此「褓姆」！

海角曉吹

名駕

宋美齡給鄧穎超信中「國民黨爲共產黨之褓母」一說，也很有趣，也許因爲有趣，所以信中自問自答，解釋一番。

據解釋，所謂「褓母」，包括「掩護」和「育養」。該信一邊解釋，一邊介紹了陳公博、周佛海兩個「嬰孩」。

信中介紹云：「凡如陳公博、周佛海等終亦認爲共產黨主義不適於中國而摒棄之，由共產主義搖身一變竟成爲日後之漢奸」。

宋信給讀者啟示，陳、周成爲漢奸，乃國民黨這個「褓母」之「功」也！

事實上亦如此——陳公博、周佛海經國民黨這個「褓母」的「掩護」、「育養」，終於「摒棄」了「共產黨主義」，而成爲國民黨中央委員。陳、周當漢奸之時，正是國民黨中委。

國民黨這個「褓母」，可謂功德無量也矣！

要注意的是，宋信提到陳、周，下有一「等」字，即由這個「褓母」去「育養」而成漢奸者，還大有其人。

單是國民黨中委投敵的，還有褚民誼、陳璧君、龐炳勛、吳開先、顧忠琛、恩克巴圖……汪精衛呢？他本身就是「褓母」！

只有青春誤不得

如是我聞隨筆

陸天臺

一個「遊東西洋十年」的嘉應州秀才，其所知所見所聞所思，在光緒三至十三年之間，那寫過「初使泰西記」的志剛，寫「乘槎筆記」的斌椿等，走馬看外國的官員，固不能及其一分，就是同時那位遇事專擋郭嵩燾的風，其後同郭使互相參奏的首任駐英副使劉錫鴻，讀他所著「英軺日記」，也覺得他只「走馬看夷花」而已，遠不及黃參贊駐日四年，著了「日本國志」和「日本雜事詩」的秀才有認識。中國「走向世界」，物競天擇，大清中國非作「適者」不能生存於世界的新認識，要在黃氏之後多年的錢單士釐夫人、四國公使薛福成、黎庶昌等，纔努及三四。

至於廣東同鄉梁啓超，後來名滿天下，卻已是黃參贊黃領事駐日本、舊金山、英倫十五年後的人物了。那繼曾國藩秉新政，建設、外交、育才三十年的大老李中堂（鴻章），親身環遊世界，且証實了這個世界果然是隻大圓球，曾當着歐洲各皇室稱「老祖宗」的維多利亞女王的面，將咖啡倒入碟中，吹涼了好飲的各國視爲奇貨可居者，也要到中國吃日本甲午戰敗，馬關忍辱，公度返國八年後的大人物了。

觀近七年之「進行現代化」的新形勢，我們得到了一個證明：最早留學日本，其後到法德主持建立中國共產黨支部，任新中國國務總理二十餘年的周恩來先生，他的建設新中國之大計劃，多少受到「不出門」的北京線裝書讀多了的赤色洪天王、倭仁（最反對新潮的大學士）等的掣肘，以致誤了青春，直到近七年始惡補急追，痛改前非。讀鄧文選和陳雲文選的朋友們，當不河漢吾言也。

國如人，不分男女，青春是就誤不得的。誤了青春，鬼也不吼你！

自私自利

港人港物

阿八

對戶吳家二小姐問我：「八：「做人是否要自私自利？」這問題實在有點怪，我反問她：「你們老師怎樣教導你們？」她答：「老師教我們要爲大衆服務，多做公益。」我於是道：「你就依老師的教導吧。」

但二小姐不放過我，她道：「聽說有個教授說，人是要自私自利的，他舉出許多社會現象，都証明人是自私自利的。又說人類自出現這個世界以來，都是自私自利的，甚至說，自私自利是社會前進的動力。」噢，不知多少年來，人們都對自私自利這四個字大加撻伐，而這位教授卻把自私自利捧上天，他本人一定是「人不爲己，天誅地滅」的信徒啦！無可否認，這個社會是私有制的社會，當然有許多自私自利的現象，但我們的前輩，我們的祖先，老早就認識到自私自利的弊端，認識到自私自利會損人利己，許多壞事都由自私自利而來，所以孫中山先生有「天下爲公」這個口號。如果自私自利那麼好，香港爲什麼還要搞這許多慈善社團、籌公益金？但要二小姐明白自私自利之害，則非三言兩語講得明了。

醒目詩詞

醒目人

五絕二首

名難？

議局分南北，多多反對聲。
分而治下策，衆議不能平。
若立新機構，何須用議名。
幾多名好用，何必惜舊瓶！

虛怯

話說

新聞說看

列根在白宮和人拗手瓜，贏了。

初時有新聞而無圖片，據說圖片不準備發表了，但過了一天就發表出來。那是一張「劇照」。只見泰然坐在椅子上的演員總統，把對手擊敗了，一副談笑用兵、手上還有大把勁的樣子。他的對手則是吃奶的力也擠了出來，力戰而敗的樣子。

這是列根先生自編自導自演的戲，那張圖片怎麼會不發表呢？所謂不發表者，其實是一種宣傳手法罷了，就像一部拍好的影片遭受禁映，然後獲得解禁，影片一定旺場。這部戲不算好，刻意安排，斧痕甚深。男配角雷里先生，六十一歲，比列根年輕十二年，他不是一個手無縛雞之力的文弱書生，而是一本肌肉鍛鍊雜誌的出版人，對肌肉鍛鍊方面是有認識的。雷里依劇本指示敗下陣來，然後唸對白曰：「列根是體魄經常保持最佳狀態的總統。」觀衆看戲到這裡，明白了吧？七十三歲的列根，精神充沛，力大如牛，他拗手瓜輕易地擊敗比他年輕十二年的肌肉鍛鍊家，誰說列根年紀老邁？列根不老！列根還可再當一任總統！

列根日前正式宣佈競選連任。海上無魚，他的連任前景樂觀，正編導這部宣傳短片，恰好反映他對年老的內心虛怯。他做了總統一直非常重視形象。上電視，面部化裝紅粉緋緋。家常便服則是牛仔衫牛仔褲，紮紮跳，作充滿青春活力狀。

駱駝祥子

紫水晶

謝雨凝

爲什麼要拍「駱駝祥子」？我開始也不明白。說實在我並不太喜歡這故事。然看了電影之後，又覺得這樣的電影還是應該拍。因爲，香港現在的青年太不了解過去的中國。叫他們花個半小時看一齣電影，總比叫他們看書好一些吧！

其實不必說比我們晚一輩的人。就是我，當看着虎妞嫁給祥子時坐的八人抬花轎，也禁不住嘖嘖稱奇呢！

祥子拉的手車，是眞眞正正有氣派的車子。不像我們在天星碼頭所見的那些東洋車，狹小得僅容一個人坐。我小時候也坐過這樣的手車。初入學唸書時，也有同學家庭擁有這樣的手車和僱有車伕的。當年有車之人大概非富則貴了。不過，很快地這種人力車就被三輪車所淘汰。所以，對人力車伕的印象我並不深刻。

人力車伕拉車，比三輪車伕吃力是可以想像的。如此推想，抬轎的人當然又比人力車伕吃力了。幸好今天的中國已經淘汰了這兩種落後的交通工具。當中的經歷剛好六十年。六十年對於一個人是將近一生，對於一個國家不過轉瞬間事。

然六十年的中國變化有多大？香港的變化又有多大？

去香港博物館看一看吧。想想今天，我們生活雖平凡，還是有福的。

不過，該怎樣勸說這一代青年去看「駱駝祥子」呢？

醒目

鼠糞入藥・力挽狂瀾

春不老堂雜鈔

靈均

話說周小農大夫診視了行將入木之孫氏少婦後，懷疑她是患了夾陰傷寒引致流產之症，經其夫証實，確係在行房後不久其妻便告發病。

周大夫這才說：這是寒邪直入厥陰，故會發生手足瘀厥、腹痛，而至胎墮。目前情況，危在頃刻，姑試用一方，看看能否挽救。他處方藥物是：桂枝、防風、薑蠶、川芎、鉤藤、天麻、赤苓、茯神、石菖蒲、全當歸、澤蘭、五靈脂、蒲黃、鼠矢（老鼠糞）、鬼箭羽（廣府人習慣稱之爲鬼羽箭）。另囑用：益母草、蘇木先煎水，用以煲上開之藥物。

由於病者牙關緊閉，估計不易服藥液，因此周大夫另用：正琥珀、荊芥、血竭、沒藥研成細末，用人參煎水灌服。這是去瘀行血、袪風、開閉之法。

此外，還用一隻雄白鴿，將之剖開兩邊，另用正麝香一分，放入病婦肚臍之內，然後用這剖開了（去內臟）之雄鴿，覆蓋在肚臍之上，外用紗布縛定。

這樣大約經過了三個多鐘頭，病婦人覺得腹內發熱，且有痛感，於是發出呻吟聲。孫婦之父，仍然在旁看護，聽聞其女叫聲，俯首側耳聽到其女腹內作響，又見她輾轉呻吟，難過之極，便將縛在臍上之布解開，寒邪竟由此引出，情況大爲改觀。

接着煎藥和藥末，相繼服用，不久嘔出痰涎半碗，同時下體排出很多「惡露」，孫婦至此才告甦醒。

專家們

雙色筆

羅筆

中區地王原已名花有主，樓價慘跌，護花無力，結果爛尾。早些時當局決定拿出來再拍賣，聽說有人要求押後，恐價錢太低，影響某些人的身價，最後還是決定底價和拍賣日期了，最大不同就是改變用途。

許多專家們，紛紛發表高見，有說可售五億，有的說可售六億，又有說參加投標的有五六個集團，似乎勝友如雲，一致看好地產。

結果開投那天，參觀的人聽說不少，競出價只是寥寥，有人還價至差多付一千萬得手。這就是說保留的多，看好的並不太熱烈。

這過程傍觀者可謂冷靜，存疑者亦不少。專家們看好者，眼鏡落地有聲之餘，新的說法是價錢合理之乎哉，此說若被接納，那麼早些時他們高估就不值一哂了。

本來許多專家之言不外如是，因此我想，當我們在聽什麼大師、專家、權威發言時，實應自我保留三分，其實專家、權威們亦是常人，頂多是他們比我們對某些事物了解深些，自己不要自我菲薄，不要被嚇得目瞪口呆，凡事多問爲什麼才是好辦法。

不理想的接班人

尚京專欄

接班人的問題眞不簡單，現在大家都知道了。接班人的選擇、培養，都非常重要。沒有一個適當的良好的接班人，事業就可能垮掉。一個很強大的國家，就會滅亡，在歷史上，有很多這樣的証據。

在北京中央體育學院住的時候，跟院長馬啓偉談了很多次。他說，在他小的時候，他的父親馬約翰教授，就打算要他接班。在讀小學的時候，父親就鼓勵他參加各式各樣的體育活動。

他有八個兄弟姐妹，在假期，馬約翰就帶着他們去旅行，從清華園順着鐵路綫，步行到北京城的西直門。

我在清華讀書的時候，也常步行進城，不過走的是公路，大概要走兩個小時。下雪之後，路很滑，不敢快走那就要三個小時。他說，他父親帶着他們，在大風的時候，出去露營。

他父親馬約翰教授，非常重視體育科學，要他在學體育之前，先學醫生。他高中畢業之後，已經開始打仗了，清華、北大、南開都搬到雲南昆明，組織了西南聯合大學。西南聯大沒有醫學院，他只好讀生物系，後來又轉心理系。生物系和心理系都與體育科學有密切的關係。

他大學畢業，就做了體育教師。有了一些體育教學的經驗之後，就到美國春田學院進修。他學習的重點有兩個，一個是運動生理學，一個是運動生物力學。回來之後就到清華大學教體育，到了一九五三年，中央體育學院就成立了。

烟客減少？

太平山縱覽

徐寶

當局有關吸煙的調查，據說過去一年全港的吸煙人士減少了十萬。這無疑是個好現象，但是這個數字到底是如何計算出來的，卻又不免使人有所懷疑。香煙是自由買賣之物，不像鴉片那樣受到禁制，而吸煙者亦有個人的自由，吸與不吸，毋須申請。吸煙的人即使戒煙一兩個月，興之所至，隨時可以「歸隊」。而港府又從來沒有一個機構，給予重重獎勵，使他們戒煙時樂於去登記在案。這上萬數字，大抵是「靠估」的成份居多。另一方面，想來也和過去一年入口的煙量減少有關。只是減少的數量又很難和吸煙人減少成絕對正比，因爲這一年，香煙價格大漲，吸煙者爲了經濟理由，減少吸食數量，倒是十分普遍的現象。

現在一包廿支庄香煙，零售價五六元，假定一天吸煙兩包，一個月單是這項開支，就花去數百，對一個月入只有二千上下的低薪者來說，實在也是不勝負荷，他們除了少吸，別無他路可走。香煙最不容易戒的是，吸食太方便，而又太普遍，你戒了一個時期，別人不戒，茶餘飯後，別人拿出香煙來吸，遞給你一根，這一刻的誘惑，常使戒煙的人前功盡廢。而當局對反吸煙運動實際上還有倒行之不力，雷聲大雨點小。近一個時期，這反吸煙運動，卻又是退的現象，主要是立例後無人監管。有些公衆場地，甚至港府機構，雖有嚴禁吸煙告示，但一樣照吸。

「肥佬」退學費

變焦眼

士菲會

社會上有些事情，頗令人迷惑，比如有一家補習學校，專門招收會考考生，入學章程列明，如果會考「肥佬」，所繳學費，悉數奉還。大家知道，中學會考這一關，不論學生與家長，都對這一關十分重視，猶如考狀元，大有認爲，過不了這一關，人生前途也受到阻滯。於是，既有考試「肥佬」可退回學費的補習學校，也就把子弟送去。雖然這不是希望將來收回學費，但是，既有此保証，相信也能爲子弟打好基礎。其實，這家補習學校用這個辦法招生，並不是有什麼特別能力，或者有什麼秘密貼士。

其中奧秘也不會怎麼複雜，大致來說，會考的學生，如果從總人數來說，能夠「派司」的仍然佔多數，「肥佬」的只是佔少數，如果多數補習的學生可以過關，只是少數「肥佬」的學生退回學費而矣！而且，願意補習的學生，大概也比較專心，過關機會更大。因此，總的來說，最後他們只是把極小部分學費退回而已！

「古時候過年」展覽

天窗

程如

今年的甲子年春節，台灣的台中市，舉辦了一個別開生面的展覽會，叫做「古時候過年」展覽。這種展覽會，我以爲香港、廣州等地，甚至中國各地，也應舉行，不應讓台中市專美。不過，今年的過年已經過去，如要舉行，也只好等待來年了。

據說，那「古時候過年」展覽會，是一個規模相當龐大的以中國傳統民間藝術爲主的展覽會。所展出的從前過年時候在街頭出現的遊樂技藝、耍樂玩具等，琳瑯滿目，頗能吸引大批觀衆。

在「古時候過年」的展覽中，展出的物品，包括太陀螺、吹糖人、麵粉公仔、編草製品、剪紙藝術、油紙傘、「糖人燈籠」、皮影戲、陶瓷藝術、茶藝等。這些東西，有些是本港和廣州方面從前也有過的，有些則是台灣方面所特有的。

在香港、廣州等地，「古時候過年」的民間藝術和兒童玩具也很多，且勿說「古時」，就以三、四十年前來說，也有許多值得今天再看的。例如，「石灣公仔」中的「響魚」、肥豬、雞公、砂煲風爐等，這些年來似已淘汰，若能再次在展覽會出現，一定能夠增添春節的歡樂。

五二：開口二千

山谷人家

主方

沙胆雄接過那三十元，勃然變色，說道：「什麼？只給我三十元，你當我們是乞丐呀？」

馬永昌說：「三十元，在大牌檔，吃一頓應該夠了！」

沙胆雄一拳擊向馬永昌的腹部，馬永昌冷不及防，在撞擊力衝擊下，打了一個趔趄，幾乎跌下山去。

馬永昌很氣憤，說：「你幹嗎打人？」

沙胆雄說：「豈有此理！你居然把我們當成是大種乞兒，你以爲我們食慣大牌檔的嗎？你究竟借不借？不借，看看我敢不敢把你擲落山谷！」

馬永昌看到沙胆雄那副惡騰騰的樣子，登時有點胆顫心驚，低聲問道：「你要借多少錢呀？」

「二千元！少一個仙也不行！」

「二千元？」馬永昌大吃一驚，說道：「天呀，我那來的這麼多錢借給你？」

「你不用瞞我了，我知道，兩天前你剛剛收到一筆印尼來的匯款！」

「可是……可是……」馬永昌暗自叫苦，連這件事情也給這班惡人知道了。

可見自己的一舉一動，都在他們監視之下，只好實話實說，「我雖然收到了一筆匯款，但用來購物啦，歸還朋友的借款啦，早已用得七七八八啦！」

「那你手上還有多少錢？」

馬永昌知道不付錢，過不了路，只好從衣袋中掏錢出來，說：「現在我就只得這麼多了！」

情詩一束

特殊的時間

洛美

為你
我總留着一個
特殊的時間
特殊的心境
雖然你不在身旁
雖然你遠在天邊
但在那特殊的時間
和特殊的心境裡
你就在我身邊
你就在我眼前
你跟我
是這樣地親近
別人千萬不要來打攪
不要把我拖出夢境

大方點吧

情海微瀾

雲希

醋意是人人皆有的，但每個人的處理方法不同。

曾有一位喜歡我的女孩子問我：「你會經常記起第一位女朋友嗎？」

我坦白地答：「會。」

她說：「你記起她時，不要讓我知道。」

以當時的情況來說，她是坦白地表明自己的醋意，但也表明了倘屬大方。

雖然已是過去的人、過去的事，仍然會令人產生醋意的。

亦有吃死人的醋，吃不存在的人的醋。

有些人，對自己所愛的人總是疑神疑鬼，懷疑他是另有所愛的。

也有些人，其伴侶也許曾經結過婚，但配偶已經死了，他還是吃那死人的醋，認爲對方念念不忘那死去的愛人，對自己是不公平的。那似乎是有點過份了。吃那類乾醋，對彼此均無好處，只會影響感情，何不大方一點？

損人不利己的炮仗

螢幕透視

秦淮碧

春節已經過去了，可是大家對這節日似乎餘興未盡，還有不少閒言閒語，絮絮不休。即如過春節放炮仗問題，就仍然是許多人念念不忘，津津樂道的話題。

有人以爲缺少了炮仗聲與滿地炮仗衣，就大大減弱了春節氣氛。有人覺得不該剝奪了孩子們春節玩炮仗的權利，主張劃定地區來讓孩子放炮仗。這就是管制放炮仗。

這裡雖已禁放炮仗許多年了，但近年以至今年春節，新界仍有不少人放炮仗，市區也偶然可聽到放炮仗聲。可見仍然戀戀於「炮竹聲中一歲除」舊風光的，仍大有人在。其實放炮仗替清道工人添麻煩之外，還使嬰兒驚夢，老人與胆小的婦女吃驚。又會爆傷人眼並惹火災，實在利少害多。不一定保留這舊習慣，更不宜讓無知的兒童沾染這舊習慣。

「香港八四」一齣「第一類型危險」中，兩個頑童放炮仗而使無辜的茂叔要入醫院，正好說明了放炮仗之有損無益了。

目前的中東局勢，最惹人關注；時裝設計家頭腦靈活，立即設計了一款中東女性新裝，雖然密實，但俐落亦十分「惹火」。

勿謂三尺孩童・實繫一生幸福

正視孩子的性好奇

兒童世界

・海兒・

三至五歲的孩子，已開始對「性」感到興趣，他們常常提出諸如「我爲什麼有『周周』，她沒有？」「嗎咪，我是從那裡生出來的？」……父母們對這些提問常常大爲尷尬，或一時語塞，無從作答，或大爲緊張惱火，嚴詞厲色訓斥一頓。

敬愛的父母們，你們可否知道，你們的方法完全錯了！在談論應該怎麼辦之前，首先得明確兩點。這兩點很重要：一、三至五歲的孩子對性的好奇，正和對其他新鮮事物一樣，並無任何如同成人一般的複雜觀念，他只是奇怪男女生殖器爲何有這麼大的差異；二、這種好奇要持續好多年；男女的差別是客觀的存在，越迴避越造成神秘感，不利於培養他正常和正確的性觀念。

如下的訓斥是不好的，例如：「不害羞，還不趕快穿衣服！」「你再玩自己的『周周』，你再看小妹妹屙尿，我要用剪刀把你的『周周』剪掉！」

這類訓斥危害性相當大，造成一種「禁止」和「性」聯在一起的觀念，也使孩子對「性」產生越來越強的「犯罪感」。他或者相當驚惶，從此不敢接觸異性，或者因爲得不到了解，走上邪門歪路尋找滿足。這是父母之錯，根源在於將成人性觀念和幼兒性好奇混淆。

對於三至五歲孩子的性好奇，應如何對待？婦幼教育專家提出兩個辦法。一是不要欺騙，可以適當回答，但不必太具體；二是不要迴避，根據他的智力程度加以解釋，總之不要將「性」和「神秘」聯繫起來。有時候也可以敷衍一下：「等我有時間才回答你！」

專家雖然沒有說到如何回答，原則上是含糊、敷衍、自然，因爲孩子往往「過三天後就會忘記這件事」。

曾記得，「雨夜殺手」被審判時，有一細節，說他幼年偷窺妹妹換衣服被父母痛打。想來大家記憶猶新。所以，痛打並不是教育兒女的方法，因爲越打只有越「神秘」，對其將來長大後的性觀念非常不利。所以，當孩子撫弄自己的性器官時，也不必大驚小怪，不必斥罵，可以趕快轉移他的注意力，他就不會再弄下去。然後，慢慢教他要注意衛生，因爲手指不清潔，會引起生殖器發炎腫痛，之後再告訴他這是個壞習慣，孩子自然就會慢慢改變了。

笑一笑

哪兒更多

「你們紡織廠女的眞多，往光榮榜上一看，十個有九個是女的。」

「那也比不上你們期刊門市部呀，往書架上一看，十個有十個是女的。」

最好的和最差的

父親：誰是你們班最好的學生？

孩子：是我。

父親：爲什麼？

孩子：因爲我經常在課堂上主動回答老師的提問，諸如：「誰不會做這道題」等等。

父親：誰是你們班上最差的？

孩子：那就算我們的老師了。

父親：爲什麼？

孩子：因爲他什麼都不懂，經常問我們：「亞洲有多少個國家？」

修電鈴

「你答應昨天到我家來修門上的電鈴，爲什麼今天才來？」

「我昨天到你家來過三次。每次按電鈴，都不見有人來開門，我就走了。」

專治失眠

甲：咱們廠長定的是什麼技術職稱？

乙：大概是中醫師吧，因爲他的報告專治失眠症。

辦公室清潔 關係儀態

讀者之中，有不少是職業女性。你知否在你工作的地方，不論是寫字樓、商號或是工廠，清潔整齊都是非常重要的呢？尤其是辦公室或商號，予人的第一印象，就是在大門口。任何公司行號，不論建築物的新舊，面積大小，使人產生第一印象的，都在大門口。由通道到內部的辦公室，光潔明亮，一目了然，前來接洽業務的人，會精神爲之一振。

有一位喜愛清潔的企業家說：「企業印象，由大門口和傳達室開始。」可以說是一語道破。由辦公室到洗手間的使用，祇要密切注意，不必舉辦儀態教育等措施，就能使全體職員在本職上發揮潛力，達成目標。

大門口，是迎接客人的地方，絕對不可以用來會客，或放置物件。

躍・馬・筆・座

夠靚夠正

在書桌上擺設一些漂亮的飾物，除了可以提供生活情趣之外，也有實用的價值，其中特別是以筆座爲然。

筆座一般是以雲石爲主，金屬品亦多，特別是由於金屬之可塑性頗高，製造出來的花款可以遷就各人之口味，故此更受人歡迎。

香港地最多馬迷，此躍馬造型的筆座，拿來作案頭點綴之用，相信更能吸引馬迷之喜愛。

躍馬筆座乃是意大利製品，連原子筆一支，售價爲每座一百三十五元而已。

・黃天・

純鹼用途多・蒸包快夾妥

大梳打又簡稱爲純鹼，它的學名應該叫無水碳酸鈉。純鹼是白色粉末，能溶於水，呈鹼性，含有三種含水鹽：㈠一水碳酸鈉，即含有一分子結晶的碳酸鈉；㈡七水碳酸鈉；㈢十水碳酸鈉（俗稱老鹼）。

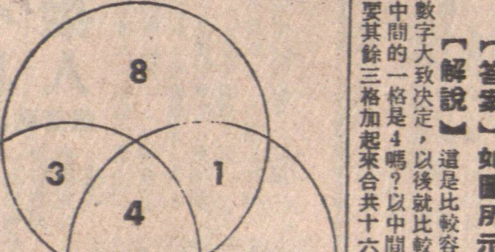
當我們發麵時，麵會發酸，就加入純鹼水中和，這時酸與鹼產生化學作用，生成碳酸氣，能使麵成蜂巢狀，蒸熟後使饅頭鬆軟可口。廣東人製梘水粽，其實也是用純鹼。沒有此物，便製不成梘水粽了。

在織物染色之前，往往用稀薄的純鹼溶液洗一下，這樣能使染品易上色，而且顏色美觀。

用純鹼水來洗碗碟，能去油垢。

△昨天齊齊玩答案▽

【答案】如圖所示。



【解說】這是比較容易的問答，中央的數字大致決定，以後就比較容易了。你有留意中間的一格是4嗎？以中間的一格4爲基數，要其餘三格加起來合共十六就迎刃而解了。

寧靜雅緻客廳

平素喜歡沉靜的人，相信也會將居住環境佈置得寧寧靜靜的。

奶白色看來優雅怡人，將整個廳子添上奶白色，沿天花板邊漆一條杏色邊，夠別緻。環境空曠，使人覺得特別寧靜，因此四週牆壁盡量少放傢俬雜物。牆中央添置一張由小幅抽象畫組成的壁畫，灰底，各種色調配搭的中央圖案。這幅牆的兩邊末端，各放一兩件小型傢俬，如中型的獨立坐椅，一具長型的柚木枱几。

至於有窗戶的牆，則圍以特別的白邊。

兩扇白色活動窗框，只佔窗戶的一半高度，有如西部酒吧的門口一樣。飯廳處，地上舖上淺藍底暗黃花圖案地毯，上面一套紅柚木餐桌，四方枱加長成爲長餐桌，適合四至六個人用。

這套餐桌名貴大方，最適合這間屋子的擺設，不妨細心欣賞。

桌腳及椅腳前端雕成扭紋形狀，你是否喜歡呢？

在天花板處吊一盞古典式吊燈，夠晒配襯。

這樣的一個寬闊而又雅緻的廳子，身處其中，特別舒暢。

居室佈置

只道芙蓉能出水・誰知陸地起蓮花

藝花

陸地蓮花，原產自亞洲各地，但今日東歐及南歐兩地的品種甚美，在市面各花店所出售的，亦多來自歐洲。陸地蓮花形態甚美，有清雅氣質，雖不是艷壓羣芳，但質態脫俗，在客廳放置三兩不同品種，倍感清新。

陸地蓮花屬毛茛科球根花卉，故在培植上並不困難，只要在事前先行對植物有所認識，是不難獲得較好成績的。陸地蓮花並可作盆栽小品觀賞，若配以古雅的釉瓷花盆，更顯出其高雅一面。

以本港的氣候而言，冬季的嚴寒，可使植物萎掉的，由於植物的耐寒力不大強，故宜在春夏季培植。在晚春定植，可在夏中有花開機會。

培育此類植物，對環境的要求比較嚴格，環境以有陽光照射半日爲合，面向東南的最佳。至於土壤，應以排水良好的砂土，再配入些腐葉土。每日給水份不能超量，否則會使球根霉爛致死及患上細菌病的。每年可劃分兩個定植季節，春季下植，夏中便開花。又在初秋下植，冬前亦有觀賞機會。但若使花期在冬季，對保溫的設備應早作準備，若無溫室，是不宜秋季再植的。由於陸地蓮花亦屬於球根類花卉，故在每一次花落葉枯之後，便可取出球莖貯好，可留得明春再植。

・花木・

一〇一四：厚禮繫交情雙美心動

良子舉杯說：「現在我同玉樓小姐，代表大洋公司，謝謝陳先生（按：這日的陳叔「援」——原無手旁，現改爲有手旁的「援」，以免因無此字，而天天錯成了「愛」！），將你的小說譯編影視之權，售給了我們公司。」玉樓也同時舉杯，陳叔援欣然相答。

「我衷心感謝能獲得中日合股的貴公司的支持，我不想將這版權，售給任何一家純西洋外國公司，因爲英美兩國的影視，已落後於日本後面好遠好遠了！乾杯！」

三人同飲了酒，這時的玉樓有一新的感覺，這個陳彼得、陳玉元兄妹的父親，是一個有哲學基礎的作家，所以用了「貨」字，代表酒、煙，而且諷刺地也代表了女人。對於良子先時提及的「藝文天下」第一期剛刊出的小說這句妙語，陳叔援面紅了。

她安慰似地說：「陳桑，我們都已諗過這第一次刊出的大作了，所以良子姐姐，想到了你的妙語。」

「次貨這個詞，是得自香港一位幽默作家提示的，他在巴黎住了四十天，沒料到從一位格瓦妮女伯爵，學到了這個市上售酒的字，原意是第二級白蘭地酒。我將它學來了！」陳叔援表示「道歉」。飯後用茶菓時，他由提包中，取出那兩包禮物來，鄭重地分給兩位明星：「這不是爲了今天簽草約，而是爲了預祝兩位必然將出演我小說中的兩個平行的女主角，一個代表人性的純愛和仁慈，一個代表人性有善惡矛盾的內心鬥爭。」說完，鄭重地送上。她們欣然地接受，玉樓笑着說：

「我們要帶回去再打開來看，多謝了！」——「多謝陳先生。」良子恭敬地說：「現在八時半過了，我們去瑪[illegible]奶多俱樂部玩一會吧？」——「好！奉陪。我要向瑪麗問一點她姐姐大珍租借肚子替那財主生兒子，蒙受的欺騙。我始終還沒有機會認識由朝鮮回來的威廉趙。」他們乘車到了淺草新娛樂街。

坐定，瑪麗才由經理室出來招呼：「沒想到今天你們三位來，怎的不見雪姐，袁先生？」——「有應酬呢。」陳叔援請玉樓起舞，瑪麗陪良子飲輕酒。「令兄威廉近日可見面？我們徵求他的意見，存歇願不願意入新酒店股份？」瑪麗道：「他前天開始，替一個台灣朋友主持一家春江酒樓，有特別食譜的料理，不同於任何一家。改天我請你們去試試。酒店的事，小姐同他通電話吧。」

玉樓同陳舞罷回座，瑪麗又忙着有事走了。

風言蜂語

繆倫

足水

水塘存水量超過八成。
最足水的應該是水務局。

輪流轉

建築業仍然疲弱。
這是旺極必衰。

被打荷包

財政預算下週發表。
可能大家又要貢獻了。

現代江湖實錄之四

田長歌

三〇八：見死不救

曾耀曰：「你嘅事，你自己諗掂佢，我早已同你講過，不可再搞落去。」

阿志曰：「師傅，你見死不救？」

曾耀曰：「阿志，你有冇搞錯，點叫見死不救？你自己攞來衰而已，我叫你着草，並冇點你。阿志，無謂再講咁多，你唔着草就唔掂。」

阿志曰：「唔做埋這一單唔掂就眞。好喇，師傅，你不肯幫手就算，不過我諗我亦可以搞得掂客家周。」

阿志請求師傅出馬有結果，離開曾耀武館，兩人對白，全部由辣椒仔錄低。

師姐容曰：「出乎意料，何以會搞到阿周呢？」

阿占曰：「這單嘢越搞越麻煩。容姐，値得研究嗰，何以會搞到周哥呢？」

師姐容曰：「返去再傾。辣椒仔，你繼續監視阿志。」

師姐容、阿占、露意莎三個，轉的士返仁義堂大廈，馬上電召客家周返來開會。

客家周返到，師姐容開了錄音機畀佢聽，客家周一邊聽一邊嬲，媽媽聲，曰：「郁我？冚家富貴，我諗住饒佢一命，搞到要郁我！」

師姐容曰：「阿周，顯然佢受洛奇指使，洛奇三日後離職，好快就要返祖家，有一點出乎我意料之外，係佢似乎十分熟悉堂口人馬，我地仁義堂獨樹一幟，並非一般堂口，何以要郁你呢？這件事眞奇。」

阿占曰：「然，而且阿志已經有齊你資料，顯見洛奇另有人幫佢手搜集資料，錄音已經講到明，有埋你相片，曾耀亦認出你學過刀，這單嘢不簡單，唔通洛奇知道我地行動？」

師姐容曰：「唔出奇呀！」

露意莎曰：「容姐，你地行動好縝密，會不會自己手足洩露呢？」

心魔

陳浩泉

二一：沒有人了解我

「呂小姐，很高興認識你。也許，我交朋友的方法唐突了點，這要請你原諒。」馬魂突然吁一口氣。「可是，不這樣交朋友，我用什麼辦法交朋友呢？事實上，我沒有朋友，沒有眞正的朋友！沒有人了解我，也沒有人願意了解我，沒有人願意和我交朋友！」

突然他滿腹牢騷似地，呂穎靈只是聽着。一會兒，他又問：

「剛才，你爲什麼在雨中這樣走？不坐車，也不帶雨傘？」

「我……不開心，也顧不了頭頂上有雨了！」她說。

「對，有時候淋淋雨不是壞事，雨水可以使腦袋清醒。」馬魂說，「我也喜歡淋雨，剛才，我也想停下車，跑到外面去淋個痛快呢！」

「可惜，現在沒雨了，不然咱們可以下去一起淋個痛快！」他的一隻手從車窗外縮回來。

穎靈有點訝然地望他一眼。穎靈突然覺得，她身邊的這個人不但是危險人物，而且言行也有點怪誕。

「今天晚上你爲什麼不開心呢？」他又問。

蕭·劍·紅·顏

石鈺·文
秋鳳·圖

二：羣醜狂舞

智通傲然地道：「洒家可不理你們這許多，你不打我便先打了！」

盧友直立即向後飛去，意欲到智通的背後，與乃弟前後夾攻，不料智通反應十分快速，立即攔腰打出一拳，把盧友直的去勢止住！

智通一動，盧友諒立即配合乃兄身子微微一蹲，一掌拍向智通的丹田！

智通冷笑一聲：「矮鬼不自量力！」左臂一沉，把盧友諒的掌勢破了；右拳突化爪，望盧友直的腰側抓去！

他五指暗含眞力，只要盧友直讓其抓個正着，連帶腰上的麻穴也將被封！

盧友直乃異人東海散人的高足，自然亦省油燈，當下身子半轉閃開智通那一爪，左掌如刀，急切對方的臂彎！

不料智通盛名之下無虛士，那條胳臂好像可以伸縮般，倏地暴長三寸，拇指豎起，向盧友直的笑腰穴捺下！

盧友諒見乃兄勢危，立即滾落地上右掌切智通的足踝，左手抓其下陰！

盧友直料不到智通有此一着，將急切之間幸而及時把腰一擰，由於穴道移開，同時吸氣凹肚，由於他分神，是以左掌切在對方臂彎上，功效亦甚微！

說時遲，那時快，盧友諒的攻勢已至，智通悶哼一聲，退開一步，右脚提起欲踢對方。

不料盧友諒這下三路的工夫十分嫻熟，對方一退，他立即滾前。

智通右脚剛一動，力道未生，他雙手十指箕張，已抓向其右足踝！

在與此同時，盧友直雙脚忽然一頓，凌空飛起。

智通不知他弄什麼玄虛，而且他隱居二十多年，武功有了進展，一心要在羣雄面前立威。豈料第一仗碰上的對手便非弱者，他心中有了顧忌之後，便採謹愼的打法，不求有功，先求無過，右脚收回後退！

盧友直陡地一個凌空沒頭跟斗，從智通的背後落下，他雙脚未沾地，雙手已打向智通的後腦！

（五三）

絲連

·懷楚·

一一四：不相信有外遇

「你既然明白了，那麼，我該怎樣做？」她柔情地望着對方，「良，請你教教我。」

「我實在對不起你，」李良低下頭，「你太苦了，對我也太多情了，何必呢？我坦白告訴你，我還有一個太太的，……」

「你在騙我，」她趕忙插咀，「你故意這樣說，好讓我說你是個愛情極不專一的人，好讓我恨你，然後忘了你，是嗎？」

「是眞的，她在澳門，本來是個舞女。你想想，我這種人怎値得你長苦相思呢？」

「我不管，就算有，我也不怪你，她是她，我是我！」她固執地說，「我對你的情感永不變，你移情別戀第三個女人，我也不怪你。我知道，你妻子待你不好，你需要體貼，需要安慰，而我又不在你身邊，如果你說有個舞女能待你好，我反而感激她，因爲她代替我來服侍你，然而，我對你的情是不變的！」

「傻瓜，你眞傻呀！」他搖着頭輕嘆。

大塊小品

全燈與半燈

今年元宵，市局假紅磡高山道公園舉辦「上元花燈」，有二百多類型花燈觀賞，使市民可以度一個元宵佳節。上元花燈，似乎每年都有舉辦，可惜少了燈謎，如果在每個花燈上也附有幾條謎語，相信一定如錦上添花，在熱鬧中增加了不少雅興。

古人元宵張燈，一定有燈謎張掛，不過掛燈謎也不是輕而易舉之事，因爲燈謎之謎底要包羅萬有，舉凡四書五經、方言古諺、花草虫魚、西廂、水滸人物、聊齋志目、唐詩、詩品、日用食物、市招牌號、里巷名稱、先賢今哲、三字經、千字文、百家姓等。必須全備，叫做「全燈」。倘無西廂、水滸、聊目，被稱爲「半燈」，「半燈」是出謎者之恥，所以不掛燈則已，掛必全燈。但今天，不必苛求，但求有謎可猜亦十分有趣。

瀛寰怪談

俠鼠

二二：完成任務

他們四人，在露台十分焦急，楊亞占拿着望遠鏡，一直在注視着藍老虎的別墅。

突然，他叫起來道：

「牠們出來了！由白毛領着，但今回不是爬牆頭出來，而是由牆下邊的溝渠洞。」

丁貴忙問道：

「牠們完成了任務嗎？」

章亞光也問道：

「不知有沒有咬爛了抽屜內的欠單？」

楊亞占道：

「我猜，牠們一定完成任務的，一定完成。等一會，我會去偵查下。」

章淑芬問道：

「你怎樣去偵查？你和藍老虎認識的嗎？」

楊亞占道：

「我不認識藍老虎，但我和他的一個管家認識，是一個肥佬，他叫我叫他做肥陸。肥陸每早都在附近緩步跑，他要減肥，我也每天早上習慣緩步跑，是昨天早上在這裡山路和他認識。等一會，我去晨運，會和他見面，他會把老鼠雄師的事告訴我的。你們在我這裡留下來，等候消息吧！」

丁貴他們，這時已看見一大羣老鼠，向這邊走來了，不過，牠們到達這別墅前面的岔路口，也就四散離去。

章亞光問道：

「白毛會回來這裡嗎？」

楊亞占說道：

「不知道，但天亮了，牠可能不會來，要到晚上才來的。白毛做得眞好，沒想到，世上會有這麼一隻奇妙的老鼠！」

兩代人

·辛海·

一五三：除夕回家

除夕下午，繼明回到新遷的跌打醫館。是日店舖休息，他跨進已拉上鐵閘的醫館，那新請的伙計阿興替他開門，招呼他。阿光叔和阿桃叔已回家過節。厨房裡，阿慶婚和繼珠在做着年夜飯的菜式。醫館靜寂。他問阿興一些話，比方他什麼時候來醫館的？他以前不是在「洪大力跌打醫館」做事嗎？阿興說：「洪大力的醫館因爲舖租增漲好幾倍，醫治傷者得來的錢不夠交租，關門不幹啦！剛好碰上繼明少爺做功夫片的武術指導，大力師傅向綠萍師傅推荐，她和阿光阿桃叔却用了我！」繼明說：「阿興，彼此是同行，請不要叫我少爺！」片刻，他打量厨房一下，問：「我媽在厨房裡？」

「綠萍師傅出去替一個跌斷腿的幼稚園老師醫傷。」

「不是說今天休息嗎？」

阿興肅然起敬說：「綠萍師傅是個來者不拒的好人，錦田下午跑來，說她有個同事在傾斜的止街讓匪徒搶掉錢包，她高喊追逐，却跌傷腿，不能行動。你媽二話不說便攜帶藥箱和錦田走去第四街上門醫治那傷者。錦田聲聲道歉，說今天休息，而且要師傅親自上門，實在不好意思，綠萍師傅說：醫者父母心，再說，如此一個受低薪教孩子的被刼受傷女教師，她要奔跑多遠的路程，也樂於服務！我說我年青，讓我跑一趟吧！她搖頭認爲傷者是女子，還是讓她親自去。」

媽媽的敬業樂業，盡一切辦法爲傷者服務的精神，使兒子敬佩。但他不明白——這樣一個正義婦人，也逃不過「情關」，做出使兒子面目無光的事情！

阿興又說：「綠萍師傅知道你回來吃年夜飯，她很高興，曾對着胡師傅的相片說：終有一天，繼明會明白的！她告訴我你回來時好好招呼，引你去看看留給你居住的地方。」

繼明處此環境，眞不曉得說些什麼話？

開心

蝎子1号搜空船故事

天狼星魔王

文·駱沙
畫·家裕

（一五七）白狼魔王從飛碟內走出來，跟隨着他的是一個滿臉鬍鬚的矮子，名叫多隆。多隆是白狼魔王的衛隊長。其他的侍衛也從飛碟內出來了。多隆向白狼魔王問道：「我們下一步計劃怎樣？」白狼魔王憤怒地道：「我要再返回白狼星。」多隆道：「但我們怎樣回去？」

（一五八）白狼魔王道：「你忘記我們與天虫星球的叛黨有秘約的嗎？我有一個計劃，便是與那裡的叛黨聯絡，助他們立即佔領天虫星球，然後利用他們的兵力，重返白狼星球。我們立即去和他們聯絡。」多隆道：「那個和搜空船女突擊隊一起的亞都是天虫星球人。」

（一五九）白狼魔王說道：「你躭心他把我們敗逃的事洩漏，天虫星球的叛黨不會協助我們嗎？不會的，他仍舊在白狼星球上，我們立即與天虫星球叛黨聯絡。」他們和天虫星球的叛黨聯絡上了，叛黨的首領率領一隊飛船，到來與白狼魔王見面，十多艘飛船在衛星降落。

城市之光

成匡

不認弟妹

（九）

從私家偵探的報告中，還可以說：蘇仲平是蘇志超的兒子，當然還有懷疑，因爲紫荊是個舞女，當時有沒有和他人有肌膚之親，還不能肯定。

至於一九六五年出生的蘇仲卿，可以肯定不是蘇志超的女兒了。

私家偵探的報告指出，紫荊產下了仲平後一段時期，再下海伴舞。

根據報告，紫荊曾經做過別人外室，也曾經爲闊佬包月，總之，生活如何，可以想見，但一直沒有結婚。

一九六五年，紫荊誕下仲卿時，此女何來，已語焉不詳了。當然，可以肯定，蘇志超沒有回來，舊情不會再續。

以上的資料，是紫荊的姊妹紫薇所供給的，當年的紫薇是一直帮忙着紫荊，根據紫薇所說，是紫荊忘恩負義，因此，彼此間鬧翻了，從此成了怨家。

正因爲彼此是怨家，才將紫荊的過去，全部說了出來，否則，此中內幕，任何人也不知道得這般詳細。

演唱會仍在舉行，蘇保強是不能分身的了，何德莊這個經理人，仍然可以分身。

她打一個長途電話到荷蘭去，找到了家翁，然後道：「當年你在香港，最後一個不入宮的女人，你記得是誰？」

「我沒有印象了呀！」

「是否名叫紫荊的舞女？」

通天曉

只要你肯點點頭

交情由淺入深爲·小姐應行一步先
勇氣若能一再鼓·幾多朋友在跟前

通天曉先生：

我在一個溫暖的家庭長大，家中各人相處和諧。可是，母親當我還未長大似的，處處管束着我，令我無法發揮自己的獨立能力。

我與男友分手，是她造成的。她說這個男孩子不好，學識不高，人又粗豪，不求上進，是沒有前途的，嫁了他，不會有幸福。在我看來，他雖然只有中二程度，但肯努力學習，待人又好，怎會沒前途？嫁她又怎會沒幸福？但她固執己見，迫我跟他分手。她時常阻我們來往，他見我不敢抗命，只有離開我。

他爲什麼如此絕情？我又如何彌補內心的寂寞呢？

我個性內向、文靜，不愛說話，做人很被動。現在，我是一個文員，與同事間的關係普通而已；誰也不會成爲我的知心朋友！我也很害羞，男孩子一望我，我會面紅。以前的男友，是他主動識我的。今後我如何才能使自己的個性開朗呢？

世上最孤單的人

世上最孤單的人小姐：

你的男友肯離開你，說明他對你的感情未深。也有可能，他還年輕，個性未定。如果他對你已有堅定的愛念，令壽堂怎樣阻止，他也會跟你保持聯繫的。他離開了，你也不必耿耿於心了。「塞翁失馬，安知非福」！

起碼，你會認識到，你們的感情不過是海灘上的花，潮水一來，就冲走了。

彌補內心的寂寞，唯一方法是多交朋友。你不會採取主動，那就要學嘛。你的個性內向，那就要變嘛。男孩子一望你，你就面紅，也只是暫時現象，識得男朋友多，慢慢就變得大方了。交朋友，就從同事開始，你肯接觸他們，普通朋友之中，也是可以找到知己的。任何交情，都是由淺入深的。你又何必自餒呢！

再說，易害羞也未必不好。不少男孩子喜歡的異性就是這樣。也許已有男孩子看中你，你不知道罷了。提起信心來，拿出勇氣來！

你在路上見到同事，只要你主動的點點頭，對方一次沒反應，下次就會有反應了，說不定先伸出友誼之手。在公司裡，更有許多接觸的機會，只要你學會主動，肯帮助人，你周圍很容易圍上一大堆人呢！

當然，這要你肯去嘗試，不怕失敗；也要時間，不是一朝一夕可以收效的。試試吧！遇到困難，或者遇到難爲情的事，再來跟我們研究。好嗎？（通天曉、新八二八三七）

明清時代曹姓名人
曹雪芹曹廷杰
這兩人最値得稱道
曹雪芹是清代大小說家
所著「紅樓夢」有口皆碑
曹廷杰則歷盡艱辛証明
黑龍江以北爲我國領土

姓氏譜

曹仕和先生：

首先向你致歉，有關明代以後曹姓名人，本來在星期二告訴你的，一時疏忽，倒失了信。今天補答，諒不見怪。

明代的曹姓名人，首先要提到的是曹端，學者，學宗朱熹，反對佛老，主張「事事都於心上做功夫」。

其次是曹吉祥，宦官，景泰末年，與石亨發動「奪門之變」，迎英宗復位，遷司禮太監，總督三大營，嗣子亦封伯爵，一時炙手可熱。

還有曹頂，嘉靖年間抗倭英雄。

其餘都是明末人，如曹文詔，曾隨熊廷弼、袁崇煥抗金（清），崇禎年間，任總兵官，鎮壓起義軍，殺起義軍領袖多人，後被起義軍圍攻，自殺。曹變蛟，乃曹文詔姪，亦以鎮壓起義軍知名於時，以擊敗李自成於潼關，官至都督，後隨洪承疇出關，與清軍作戰，松山失陷，被殺。曹學佺，文學家，萬曆進士，天啓年間，官廣西參議，以得罪魏忠賢被削職，家居二十多年，唐王在福建稱帝（隆武帝），授禮部尚書，清兵入閩，殉國。著述甚多。

清代的曹姓名人，亦有好幾位。

曹貞吉，詩人，康熙進士，官禮部郎中，著有「珂雪詩」、「珂雪詞」。

曹振鏞，道光年間大學士，在軍機處十餘年，以小心謹愼，遇事模稜兩可，爲清廷信任。

曹寅，善騎射，能詩及詞曲。其孫曹雪芹，更是大小說家，所著「紅樓夢」，有口皆碑。

曹福田，義和團首領之一。

曹廷杰，清末學者，光緒年間，奉命考察邊情，歷盡艱辛，往返一萬六千餘里，以親身見聞，並徵引羣書，証明黑龍江以北，烏蘇里江以東地，歷代均爲中國領土，著有「東三省輿地圖說」、「西伯利亞東偏紀要」、「東北邊防輯要」、「伯利探路記」等，爲研究東北地理的權威著作。

清末民初也有些曹姓名人，如近代革命人士曹亞伯、散曲音樂家曹沁泉、北洋政府的外交次長曹汝霖、北洋政府總統曹錕、紅軍青年將領曹學楷。

現代曹姓名人，則有心理學家曹日昌和作家曹聚仁等等。（通天曉、新八二三六一）

飛禽走獸

一夫多妻動物
飛禽中除鴕鳥還有鷓鴣
走獸中則有一種象海豹

通天曉先生：

有些動物或鳥類的婚姻生活習慣很有趣：例如鴕鳥是行一夫多妻制的。

請問除鴕鳥之外，還有什麼動物或雀鳥之婚姻生活是行一夫多妻制的呢？煩先生在貴版介紹一下。

黃啓華

黃啓華先生：

鷓鴣和若干種同屬於此科的鶉鳥，是行一夫多妻制的。一隻雄鳥可以同時配幾隻雌鳥。有趣的是：牠所配的每一隻雌鳥，各有自己的巢，而巢都是在那隻雄鳥的領土之內。雄鳥築了一個「瞭望台」，站在那裡可以看見牠的所有幾隻雌鳥的巢。

麻雀是雜交的多，雄雀沒有固定的雌雀。家畜中的雞，也是雜交的，雄雞沒有固定的雌雞。

海洋裡有一種哺乳類動物，其吻長似象鼻，名象海豹，每年四月至六月，是牠們交配繁殖的季節。在這個時期，雄象海豹便紛紛上岸霸佔和爭奪地盤，誰最強壯有力，佔的地盤就最大。爲什麼要佔廣大的地盤呢？那爲的是多佔有雌的。象海豹是實行一夫多妻制的，壯健的雄象海豹，一頭就常霸佔有數百頭雌象海豹，與我國古代帝王的後宮佳麗三千人不遑多讓。由於壯健有力戰鬥力强的雄象海豹多多益善地佔有許多雌象海豹，這就必然使得一些雄象海豹找不到配偶，有胆有力的便與一些已佔有雌象海豹的雄象海豹展開爭奪戰。

雄象海豹彼此要戰鬥時，先是相向而立，發聲恐嚇，繼則舉如象鼻的長吻，張開血盤大口，彼此互相冲撞，且以利齒互相嚙咬，直鬥至滿身傷痕，有一方自認不敵，逃之夭夭爲止。（伍車二、新八二七七五）

內地旅行

所謂南方地方很多
試爲安排看看如何

通天曉先生：

我們六人擬於三月中旬，往我國南方遊覽十五日，費用約爲一千五百元港幣。現請先生代爲計劃，包括地點（逗留時間）、交通、住宿等問題。

一羣白衣使者

一羣白衣使者小姐：

我國的南方一般指兩廣。可遊的地方廣東有南海、番禺、佛山……；廣西有南寧、桂林、柳州……。東南各省如福建、台灣；西南各省如雲南、貴州，也算是我國南方。

我們估計你所說的南方，是指廣東和廣西吧！如所猜不錯，我們就給你安排往桂林、南寧、柳州、番禺、廣州、蓮花山十日遊，交通以一程飛機，其餘爲火車，費用約需二千五百港元。

先從香港乘搭直通火車往廣州，然後從廣州乘搭飛機往桂林。

到達桂林之後，可在當地旅店參加旅遊團，如桂林飯店、漓江飯店和榕湖飯店都設有旅遊團的。桂林三天遊收費約六十元外匯券；柳州、南寧兩天半遊收費約一百八十八元。

遊罷廣西等地，乘火車返廣州。到達廣州可住香江大廈，地址在廣州環市路一八三號，然後遊覽一天，遊覽點有白雲山、動物園、黃花崗、越秀公園等。

至於前往番禺、蓮花山的途徑及具體行程，請參閱二月十七日答林國全先生。（江嵐、新八二八一〇）

科學館

騾失去生殖能力
人工雜交有利亦有弊
由於精子不能發育成熟

通天曉先生：

爲何騾會失去生殖能力？既然牠們沒有生殖能力，是否等於沒有雌雄之分？爲何大部份出生嬰兒都用左手？

書狂

書狂先生：

人工創造生物新類型的方法之一是人工雜交，通過雜交形成的新種，往往可以把二個或二個以上親本的優良性狀結合起來，成爲一個具有更高生產性能和更能抵抗疾病或惡劣環境的新種。騾就是我國古代利用雜種優勢的典型例子。母馬和公驢交配所產的子，現代人稱爲「馬騾」，我國古時則稱「贏（讀音如贏）」。母驢和公馬相配產的騾，現代人稱爲「驢騾」，古代人稱爲「駃騠」。

我國的史籍記載了春秋時期的趙簡子有兩隻騾。屈原的「楚辭」中也有騾的記載。這証明我國至遲在春秋時期就有了馬和驢的雜種。

馬驢雜交產生的騾有什麼優點呢？「齊民要術」這本古農書就有了很清楚的說明：「贏：驢復馬生騾則難；常以馬復驢，所生騾者，形容壯大，彌復勝馬。」李時珍「本草綱目」則說：「騾大於驢，而健於馬。」方以智「物理小識」說：「騾耐走，不多病」，等等。實際上騾是結合了馬和驢的優良性狀，而勝於馬和驢。牠從馬那裡得到體型大，跑得快，氣力大，活潑等優點，又由驢那裡得到耐力強，抗病力強，步穩健，不易發怒等優點；既適合負重走險路，又適合作一般代步的來騎和搬運工作。

騾有雌雄之分的，牠們之所以不能繁殖後代，由於馬驢雜交所產生的雄騾，其精子不能發育成熟，故雄騾與雌騾交配是不能生子的。

不過，雌騾仍是有可能排正常成熟的卵子的，如雌騾與公驢交配，有時是可產子的。據前數年的新聞報道，我國河南省鄢城縣鐵爐二生產隊一匹馬騾就產下一匹小駒，重二十七公斤。生產隊的人會見此母騾與一公驢交配過。

關於新生嬰兒大部份用左手，未有所聞。（金德、新八二七六〇）

收發室

收函 唐英雷
問開書店 利獲
心急人 張南
楊瓊英 書狂
Mavy Lee 一羣白衣使者
王威力 黃啓華
栽花人 何錦雲
問文具心急人 世上最孤單的人
愚笨人 曹仕我
靈痊

成語

小鳥依人
喻女子依偎
語出舊唐書

通天曉先生：

請問成語「小鳥依人」出自何經何典？煩在貴版答覆。

張南

張南先生：

成語「小鳥依人」出自「舊唐書·長孫無忌傳」：「褚遂良學問稍長，性亦堅正，既寫忠誠，甚親附於朕，譬如飛鳥依人，自加憐愛。」「小鳥依人」今用以比喻女子依偎的情態。（江嵐、新八二八六七）

街坊服務

·通天曉主辦·

憑情辨症

少女心跳無故加快
可能有病可能無病
健康者與病者不易從心跳來區分
要作幾方面的檢查才能獲知眞相

通天曉先生：

小弟有一女友，年約十六歲，一向身體沒有什麼大問題，但有時又顯出一些毛病，頗使人替其担心。

首先，是她不時覺得心跳無故加快。小弟曾爲她量過血壓（約爲96F有多），平時其在70與80之間。還有其增快時，她表示很害怕似的。

此外，她亦時覺頭暈。頭暈時，她顯得甚爲辛苦，雙手掩面，但只是一剎那，過後又與常人無異。

先生，她究竟有什麼不妥呢？心律失常？抑或什麼？希望你能爲我解答（她身高五呎二吋，重九十五磅）。

還有，前年聖誕節左右（即八二年十二月左右），她參加了學校舉辦的田徑比賽，在練習時誤傷了脚，此後，她時常嚷着抽筋，說早上起床時小腿抽筋，在多次上完體育課的第二天，也說脚痛。直至昨天，她的學校再次舉行田徑賽，賽後當日，她又嚷抽筋，於是爲其按摩，但發覺不大對勁。因爲她的小腿沒有比正常的十隻「實和硬」，而且更只是輕微觸及，但也叫痛，小弟懷疑另有原因，是不是當時她弄傷了肌肉抑或如何呢？這實令我担心。希先生早日答覆。

何錦雲

何錦雲先生：

貴友之情況，可視爲心律失常。而心臟之跳動異常，其預示心臟可能有些問題存在，但亦有可能全無問題，而只是一些單純的機能性障碍。

因此，貴友的問題，應進行多方面之檢查，才可能得到結論的。例如作一次心電圖測試，最好是在覺得不適時作檢查，這會更爲好一些。另外，她年幼之時，如果經常有喉嚨痛之類的，那就應考慮到風濕而引起心肌損害，很有可能併發有風濕性心臟病了。另外，如果她身體一向不佳，那亦要考慮到是否有貧血存在，因貧血也可引發心動過速的。總之，對於心跳加速，那是應要作檢查，才能分辨清楚。至於藥物，那就要小心使用了。

她常會抽筋，一般來說，過份疲勞，或者是維他命B1不足，均容易引起抽筋的。因此，應囑咐她不可站立太久，多休息。另外，又服用一些維他命B1藥丸，這或者能有一些效果的。

抽筋問題，看來與那次運動會無關，在運動會進行時犯抽筋，那是疲勞、緊張等情形而導致的，而以後之抽筋，那就應與此無關了。

抽筋後肌肉有些疼痛，這是正常的，痛也不應是整隻脚痛，而只是其中一部份而已。因此，貴友之情形，看來也屬正常現象，並無特別之處。泡浸熱水浴，輕輕按摩，這也有利於復元。（梁醫生、新八二七八九）

美大學生爲寫畢業論文 親歷流浪漢的實際生活

搭霸王火車並在快餐店垃圾桶找晚餐

美國一位青年學生爲了寫一篇關於流浪漢生活的畢業論文，曾花了四個月時間去實地體驗這種生活。

美國民謠中常提到以四海爲家，靠搭霸王火車代步的浪流漢。很多人都以爲他們已隨三十年代經濟大衰退的結束而成爲歷史陳迹。但據現年二十六歲的大學生科諾華說，美國各地目前估計最低限度有二萬五千名流浪漢，這個數目並且有增加的趨勢。

科諾華在科羅拉多州長大，十六歲時，他和一位朋友騎單車長途旅行，在一個小鎮的公園遇到兩個剛下火車的流浪漢，聽他們講了一大輪冒險故事，使他對流浪漢的生活悠然神往。到了一九八〇年，他在麻省阿希爾斯特學院讀四年級，決定以流浪漢生活爲畢業論文的題材。他計劃用四個月的時間親身去體驗流浪的滋味。初時學校的教授對他的計劃還有點懷疑，但科諾華堅持要這樣做。他在出發前，先讀過很多關於流浪漢的文章及書籍，並特別到愛阿華州出席一年一度的流浪漢大會。據科諾華說，出席這項會議的人絕大多數是假冒的流浪漢，要認識眞正的流浪漢，必須混入他們之中。

科諾華的父母支持他。流浪期間，他間中打電話回家，報告行踪。他的父母索性在廚房牆上掛了一幅地圖，將他的行程記下來。

在那四個月內，科諾華晚上就睡在橋底，火車貨卡地板、碼頭或停車場。他隨身帶了一本記事簿，將每日所遇到的事記下來。他又學會了如何在快餐店後面的垃圾桶找晚餐，及如何搭霸王火車，在火車行走中跳上或跳下火車。

●圖爲科諾華流浪時的襤褸相

逃獄金剛神乎其技

祇因母病・甘心服刑

●逃獄金剛「鋸子」鍾斯。

「鋸子」鍾斯是現代的逃獄大王，一個傳奇性人物。在過去的二十二年之內，四十歲的鍾斯有十四年是在獄中渡過的。他用過的逃獄工具包括原子筆芯、牙膏筒、一隻蠟製的假人、鋸子、塑膠杯上撕下來的一片碎片，甚至一餅三十分鐘預錄的鼾聲錄音帶，使獄卒以爲他還在獄中……

他是美國人愛德華・鍾斯，由於生得頗爲英俊，活潑而又多才多藝，所以在女人的方面亦是頗成功的。他第一次犯罪是在火奴魯魯一個派對裡，他是一隊樂隊的成員之一，任鼓手亦是歌手。他看見有一遊客把三千美元的旅行支票放着，便順手牽羊偷之，但在西雅圖企圖兌現時被捕，進了拘留所。他發覺他與一個叫羅拔・韋特的人一起拘留，此人是因醉酒行爲不檢而被拘的。於是鍾斯就與韋特攀談起來。後來，獄卒叫韋特之名時，却是鍾斯上前應，由於年紀身裁樣貌差不多。他自認是韋特而出庭，官判警誡了事，他便走掉了。眞正的韋特則是給他用撕破的床單綁了起來給塞住咀巴。

這之後，鍾斯就一直入獄逃獄。一次他被監獄的車運送，脚上有鐵球鎖着，他以一支用過的原子筆芯把鎖挑開，從正以四十哩時速行駛的車上跳下。

另一次他在維珍尼亞州立監獄用衣架、紙皮及監獄理髮店找來的頭髮製了一隻假人，放在厠上使之坐着，使之手持報紙遮住面部。入夜時獄卒奇怪他何以在黑暗中也能看報紙。那時，他早已逃遠了。

一九七一年，他在賭城拉斯維加斯賭百家樂輸了一千元，企圖行窃一間日本遊客的房間，但被護衞員發覺，潛到他的後面，用一隻五磅重的鬧鐘敲在他的頭上。他醒來時在醫院中，身穿一件開背的病袍、頭上紮着綳帶、鼻插一條管子、手臂插針吊葡萄糖水，生殖器亦插了一條管，手脚都被鎖。一個護士來用海綿爲他沐浴時，他作害羞狀，要求自己來，護士乃給他一盤肥皂水，拉好簾子遮住他的床。他立即把吊葡萄糖水的針拔出，用牙齒咬曲，很快就挑開了四鎖中的三個。第四個鎖眼的弄不開，他乃把床折了，脫出來，便從後面鑽出簾子，走出走廊。看守的警員看見他便大聲叫停，他還是跳過兩度籬笆逃了。警方在他的第二任妻子蘇姍的家捉到他，但未注意他的手臂上貼了兩片鋸片。同一天，他就鋸斷獄門逃出。但在樹林中被蛇咬，他慢下來，警犬追上，他又被捕，但仍監禁不久，又被他用另一條鋸片逃了出來。

米亞米的前警長唐科士特現在是私家偵探，他說：「此人是逃獄天才，擅長利用環境，甚麼都關他不住！」

七六年，鍾斯又因在佛州械劫珠寶店而被捕，他認罪，但說是店主六十二歲的約瑟・沙根尼叫他做的，爲了收保險費。沙根尼否認，而他是名譽甚佳的名流，鍾斯乃被法官重判入獄六十三年。鍾斯又設辦法，答應如聯邦密探帶他去阿倫大，他會把劫去的珠寶掘出。探員上釣，六人押他去，而他給用手銬與巡捕史派爾鎖在一起。他到了荒野，指出一個地方叫探員掘。在掘着時他吸着香烟，烟吸完他彎身把烟蒂捺熄，却從草叢中取出一把預藏在那裡的手槍指住史派爾的頭，於是又逃脫了。

事後警方大舉搜捕，發現他大醉在一間酒店的泳池畔晒太陽。他又入獄，這次監房廿四小時有電視監視，刷牙亦有人陪。他仍能用手指把一塊泡膠杯弄成刀子的樣子，以烟包的錫紙包住，又用肥皂捏球成子彈，用橡筋射熄了光管。

一守衞來看，他用「刀子」抵住守衞的頸威脅，又出走了。

他在七九年再被捕，答應六十四歲的病母，發誓不再犯罪及逃獄。他入獄後警方查出珠寶店主沙根尼的店在五年內被劫過六次，得賠保險費五百萬。八一年沙根尼因主謀行劫罪成，判獄五年而緩刑。鍾斯說：「我不是天使，但我入獄六十三年，而沙根尼入獄五年緩刑是不公平的！」

他多年來甚少時與母親在一起，父死他亦不在家，現在母病，他很後悔，願意捐出一個腎，但受捐人要每月付一千元，不超過一年，以應付母親的住院費。

澳洲孖女・扮演夢露

這雙澳洲孖女，長得很像已故艷星瑪莉蓮夢露，乃被娛樂商聘去在夜總會中充夢露演唱。她們的聲線與頭髮及身裁尤其是像，唯一缺點是上鏡之後五官不太像。但是據說她們的眞人則是像了九成，可以亂眞，拍照片則是很奇的，拍出照片來，面貌亦不似她們的眞人

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話：687-6977
德爲醫所本
信乃業之基
由陳奕能中醫師主理
統辦
參茸補品
地道藥材
京果海味
成葯葯酒
唐山雜貨
貨品齊全
本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

華僑金行
WAH KIU
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
專營
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.
電話669-3247

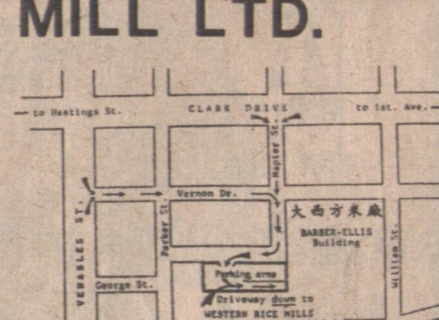
中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204
春季大減價
百分百純正粟米油 $3.80
美國上等靚絲苗特平 $9.99
金牌卽食麪卅包庄 $4.99

高麗開城之寶 長白山脈精華
朝鮮民主人民共和國特產
源源運到

款款皆珍品
＊XO人參酒 ＊正北高麗參
＊野山人參酒 ＊瓊玉膏
＊開城高麗人參精 ＊開城高麗人參茶
＊開城高麗人參湯 ＊人參婦女補藥
溫哥華分銷處：
＊大昌參茸行 ＊德信參茸國藥行 ＊興華參茸行 ＊位元堂參茸行
＊葉糊城 華埠 ＊利僑公司 ＊華貿市塲 ＊永興公司
＊元豐公司 ＊金山市塲
卡技利分銷處：
＊和記參茸藥材行 ＊恆豐公司
熱問頓分銷處：
＊裕僑公司
榮獲朝鮮民主人民共和國特產北美洲總代理
東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD
美洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD
加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 V6A 1T1
209 10 E. PENDER ST VANCOUVER B.C CANADA
電話：604 669 5371＊684 7488 TELEX 04-55686

時新食品公司
日新日鮮
最新貢獻・最新口味：
咖哩燒鴨上市
（農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰之後立即送交本公司新鮮出售）
地址：片打東街279號・電話：685-3307-8

WM Rice
大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
歡迎零沽批發
美國泰國綠荳
天津紅荳
嘉禾花生
青島花生
蒸谷米
糯米、糙米
中國大米
泰國香米
嘉禾絲苗
AA絲苗
各國上等白米
專營統辦



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鯧魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東弍陸零號
電話：六六九－六一六零

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
快將
大批運到
日本全花冬菇
日本上厚冬菇
日本厚冬菇
日本香信
日本特大蠔豉
日本大蠔豉
日本中蠔豉

西點軍校二鏡頭

上圖：九百四十二名學員，完成西點軍校的課程，成爲美軍少尉，他們高興地將帽子拋上半空。下圖：在西點軍校結業禮舉行前，學員躺在長椅上晒太陽。（合衆社傳眞圖片）

金髮碧眼相貌迷人 安德魯王子新女友

系出名門父母均直接服務女王

【倫敦航訊】沒有一個人會比英女王伊利沙伯二世更加開心，如果娶到嘉露蓮做媳婦的話。

嘉露蓮的父親是波徹斯達伯爵。他是女王的賽馬經理。

金髮碧眼，有貴族血統及相貌迷人的嘉露蓮，就是安德魯王子的新女朋友。她系出名門，因爲如果將她許配給安德魯王子的話，英女王及王夫愛丁堡公爵顯然會感到老懷安慰，因爲安德魯這位新女朋友畢竟是一個身世清白無瑕疵的女孩子。

女王及愛丁堡公爵顯然對於安德魯過去跟「脫星」顧絲德克及模特兒來往的事件並不高興。

嘉露蓮的母親波徹斯達伯爵夫人是女王的好朋友。她目前正協助安排女王今年秋季訪問美國的事宜。至於嘉露蓮的父親波徹斯特伯爵，自一九六九年以來已是女王的賽馬經理。

波徹斯達伯爵結婚前，曾經有一段時期和女王的妹妹瑪嘉烈公主過從甚密。

事實上，嘉露蓮和安德魯從童年時代便開始認識。不過直至最近，安德魯和她才開始較爲頻密地約會。而且這位王子首次暗示：嘉露蓮才是他心屬的女孩子。

英未來國舅行爲受批評

【法新社倫敦廿三日電】戴安娜王妃的弟弟奧爾索普子爵因爲星期日開生日會時鬧事，今天遭到此間報章的嚴厲批評。

子爵和二十名年輕的客人在倫敦餐廳慶祝他的二十歲生辰，該餐廳的東主事後稱：「我們下一任國王的小舅子和他那一班朋友的舉動就像被寵壞了的孩子。」

流行音樂唱片騎師布萊克本說，他當時正和一位女友共進晚餐，子爵及其朋友湧上來要扯下他的褲子，但不成功。

布萊克說，奧爾索普子爵「的所爲十足一個王室流氓，討厭得很。」

不願替秘密警察做間諜

蘇聯女人離開印度投奔美國

【合衆社洛杉磯廿四日電】一個蘇聯禁制的聯合機構的首腦人說，一名蘇聯女人投奔美國，把她的丈夫及兩子女留在印度，已正式申請政治庇護，因爲她不欲替蘇秘密警察組織做間諜。

此反蘇機構的主席巴爾西加說，此名卅五歲的女人住在洛杉磯，美國務院及美移民歸化局的官員，在華盛頓拒絕對此事發表評論。

她說蘇着令她在印度做某種間諜及其他工作，是她不同意的。此事已進行了約一年，蘇聯曾使用若干次壓力戰術，她害怕不合作而受巨大的報復。

這個名叫伊達娜瑪湛德的女子，在印度嫁一個工程師，是她在列寧格勒同學校的，上週離開她的家庭，於星期四日抵紐約，有意投奔美國。美國聯邦調查局曾把她拘捕，星期二扣留她五小時查問她，她申請政治庇護，申請書將送往國務院研究，在四至六星期可以提出意見。

日本古炮 法國鹵獲 借給日本

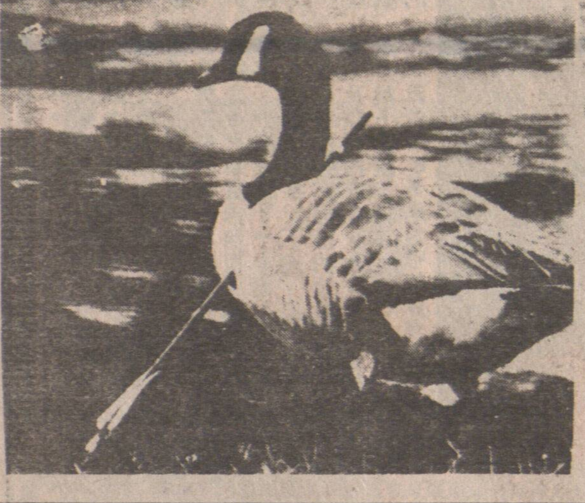
【法新社東京廿四日電】法國把一門大炮借給日本，此火炮是在一八六四年，法國攻擊日本西南部下關時鹵獲的。火炮是一八四四年在日本製造的，是在巴黎一博物院內，三門大炮之一。

供給日本的一門火炮，是日本當地一個家族，在一八六三年，用來攻擊外國商船的，東京政府決定開放對外貿易聯繫，此家族極爲憤怒。次年，英國、法國、荷蘭及美國的戰艦進攻下關。

歸還舊火炮是日法政府長時間的談判項目。法國拒絕日本的要求歸還此古炮，理由它是戰利品，但同意長期借給日本。日本送給法國一套甲胄。

野鵝中箭

一頭加拿大野鵝被人在紐約州柏卡力湖哥爾夫球場發現，牠頸部中了箭，但由於牠仍能飛行，因此無法爲牠取下箭來。



千五年前古墓

科學家在危地馬拉東北部叢林發現一個公元四百五十至五百年間的馬雅族人（中美印第安人之一族）的墓穴，這是六零年代以來，第一個完整的馬雅人墓穴出土，科學家可從墓中的器皿及壁畫，進一步研究馬雅人的文化。（合衆社傳眞圖片）

沙地阿拉伯多鹹濕僱主

印尼女傭被非禮

耶加達將派團前往調查

【合衆社耶加達廿四日電】印尼婦女協會計劃派遣一個實地視察代表團前往沙地阿拉伯調查印尼籍女傭被當地僱主非禮問題。

印尼婦女經常被派遣到沙地阿拉伯做女傭。不過有些印尼婦女最近返國後大吐苦水——薪金低，受虐待，同時遭沙地阿拉伯僱主非禮。

印尼婦女協會主席梅普拉桃摩向記者表示：「我想了解事實的眞相，我們準備派一個代表團調查眞相。沙地阿拉伯這個國家，一向嚴懲犯非禮罪的人物，因此我不相信印尼女傭會在沙地阿拉伯境內被僱主非禮。」

若干印尼女子曾經向印尼當局投訴：她們被非法的職業介紹者引誘到沙地阿拉伯去，抵埗後却受到奴隸一樣的看待。

印尼當局預料在今後五年內將有九百萬人開始尋求工作，爲了減低失業率，因此鼓勵想找工作的國民到海外工作。印尼政府同時希望透過在海外工作的印尼人去賺取外滙。

宏記裝修
專接油漆 電燈水喉
土庫間格 小型裝修
電話4344·7363

油漆噴漆
商業舖位·民房住宅·
免費估價·電話：
251·3089劉記

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電大
免費估價，電器修理，
日夜應命。
電話二九八·五八七八余鴻智

修理各種電視
免費估價
工作快捷妥當
電話：327·2257

達明電器工程
安裝修理新舊房屋商業一切
電燈，電力工程·免費估價
電話：324-0343

水喉漏水
精工修理各類水喉及安
裝工作快捷妥當收費廉
宜·電話 437-4496

劉富
承接裝修·油漆·
土木工程·
地址 636E. 14TH AVE
新電話：879-4389

榕記油漆公司
專門：室外機器噴油室內裝
修油漆花園欄桿圍牆噴油。
清洗鋁質外牆。
電話：五九〇一三八九二·

超記裝修
裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫籬笆
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意
電話：274-8249

Bing Plumbing and Heating
Sales and Service
831 Commercial Dr. Vancouver, B.C. Canada
1976 Tel: 254-4935 V5L 3W6
接駁政府大渠 炳記
修理土庫漏水 TEL.
電動通渠 254-4935
水喉 潔具 渠務 煤氣工程

中華煤氣電器公司
電話：253-5964
熱水箱特價安裝60.元正
溫哥華喜士丁東街613號
多倫多丹打士西街308號
住宅·商業·餐館
不論工程大小
·誠意為閣下服務

永興裝修公司
油漆傢私·土庫間格
水喉潔具·露台車房
電器電爐·新換水潤
大小工程·無任歡迎
平·快·靚
電話：四三三一一九二二

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459

强華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.
TEL:684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當·價格克己，保證滿意

燒鈩工程
防盜窗花鐵閘 修理酒樓用具
花園欄河圍牆 兒童安全梯閘
政府牌照 電話：二五四一五九二〇
九三九一四九六八

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價 大小工程 土庫間格 裝修改建 政府牌照
另有長期合約
修理小型栢文

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當·
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

宏海建築裝修
商店住宅 車房土庫
新建修改 長期保養
專業補漏 精換瓦面
免費估價 快捷妥當
電話291·9861

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色浴具，原價$510·現售$299·50
CRANE水廁，多種顏色，原價$178·50
現售$99·50
不鏽鋼孖水升，原價$146，現售$89·50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆$32·50
另多種顏色掛牆式水廁，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

誌里冷氣工程公司
專料大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷
妥當·
電話：八七二一一〇三九
八七六一一壹一二
3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

有各款圖則出售·適合各大小類型土地·每則由二百元起

偉成建築工程公司
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電：陳偉雄 420-9024 陳信成 274-8128
（免費估價及申請建築許可證）

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TELL: 327-1895
入則申請 舊屋翻新 土庫間格 水電工程 精裝 自動車門

電器
修理電爐 洗乾衣機 安裝商業 住屋電火 政府牌照
電話：八七二一〇五四九
二五五一八六六二

梁祺
KEE LEUNG
PHONE: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，棟宇土庫
大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修
屋頂瓦仔及熱氣瀝青，混沙天面，一律接辦
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號·
電話：二五四一二〇三
上午八時至十二時
晚上六時至十二時

舊屋變新屋 揾
威岸建築
擴建房屋
内外翻新
承建一
高尚屋宇
代業主 UPGADE 一切商業樓宇
請直接同蔡先生接洽
AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.
FINANCING AVAILABLE
Western Home Consultants
A Division of Westerior Industries Ltd.
1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1
438-5953

Fiberglass Pura-Seal
屋背面，最新圖案
保養最好，(20年)
HEAT MIRROR®
WINDOWS
廿一世紀反熱窗門.
代申請電力公司750元貸款.
FASCIA - GUTTERS -
容量多水潤，省錢美觀，
20年保養.
裝置外牆板，美觀舒暢，
四十年保養.
esclad
vinyl siding...
Esso
CHEMICALS

MICHAEL CHANG
PHONE: 438-8161
or 324-4018
The Permanent
陳任賢

NICE & CLEAN - Professionally remodelled roomy kitchen. 2 bed room on main plus very high basement partially finished. side lane and back lane with private back yard, garage. Fleming & 49th. Asking $102,000.

NEW HOME - 3,500 sq.ft. 6 bed rooms 4 baths, 3 fireplaces, family room, rec room, basement kitchen & living room, 4 zone hot water heating, burglar alarm system, vinyl siding, landscaping, etc....quality builder. Knight & 31st (4755 Knight). $229,000 open to offer. MLS

SUPER CONDITION - 2,600 sq.ft. of quality built and well kept home on 45'x126' lot. 5 bed rooms, rec room, and huge modern 12'x25' kitchen with dish washer. Sundeck, double garage etc....asking $142,700.

NEW HOME - over 3,300 sq.ft. 7 bed rooms, 5 baths, 2 kitchens, 2 living room, tile roof, hot water heating, am/fm intercom, ceramic tile entrance, kitchen & bath, convenient location with view. 2103 E. 30th (by Victoria). Asking $229,000. MLS

NEW REMODELLED - with fantastic view, professionally remodelled home, new vinyl siding, new kitchen, new baths......almost a complete new home. 61st & Victoria (East of Victoria) Asking $139,000.

NEW HOME - Hot water heating, 3 bed room on main with two bed room suite basement. Side lane & back lane. Garage entrance from side lane to provide more back yard area. Eroupean builder. Culloden & 31st. Asking $168,000. EXC

SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Wales. School, Park, Recreation centre, Shopping, Transportation, all within 1-3 block. 20 yr. young, presently rented at $750/mo. no sign, Asking $132,000.

LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4,3,&1 bed room) total over 3,000 sq.ft living area on approx 50'x133 ft. lot. you can live in one and still has income to pay for your mortgage. Graveley & Commercial. Asking $117,000.

NEW HOME - Choice Killarney location, corner 46th & Vivian. 3 bed room plus family room on main floor, two bed room suite plus den in basement. View of North Van. mountains. Tile roof, well designed. Asking only $192,000. EXC

SOLID STARTER close to ALRT station, good rental potential, 2 bed room main plus finished 2 bed room basement. 28th & Nanaimo. Asking $94,000.

SURREY BUILDING LOT approx 72'x112' corner lot. 12006, 100A Ave. Surrey. Priced low for quick sale. asking $40,000

COMMERCIALS

MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building. $239,000 open to offer.

5 STORES & 27APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking $1.7M, open to offer.

UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq.ft. retail space and full basement with commercial potential. good return. Asking $2M.

GROCERY STORE with lotto 649. good lease available. 2,500 sq.ft. Asking $27,000

藝工建築公司
承建房屋，工商樓寓，
土庫間格，裝修改建。
電話：四二一·〇五一〇

HASTINGS
FISH TANK & EQUIPMENT
2167 E.HASTINGS ST.VAN.B.C
承造各類魚缸及一切設備。專營魚缸用海鹽及一切養海鮮用材料免費估價專人設計
電話：254·8066日
873·1143夜

四海油漆
專接油漆工程
及
小型裝修
電話：437·9692

專門修理
雪櫃電爐 洗衣機 乾衣機 各種 家庭電器 上門服務 收費特平
電話：876-0278 OR 438-4666
李華接洽

李華建築公司
土庫間格 承釘屋頂 內外油漆 專做灰板
電話：685·3653

余正木工坭水
土庫間格 內外油漆 瓦仔水潤 磚石砌結 路台車位 修理水喉
電話：251-6248

馬健生 JEE MA
MULTIPLE REALTY LTD.
公司:872-2604(24小時)
住宅:433-4255
▲38年新近乃街，樓上三房，樓下完成兩房，開價十万零九。
▲唐人埠城市屋四房，八年新，開價六万餘。
▲位于PORT MOODY 40座位餐館，開價二万九。
▲位于北本拿比意大利餐館，座位40開價四万。
▲雲埠唐餐館座位一百，開價八万元。

賴錦泉
KAM LAI
公司:437-9431
住宅:321-1786
免費估價，
住宅房屋，商業樓宇
歡迎換屋
◎乃街夾廿九街，三睡房，六年新。
◎菲沙夾23街平靚屋，兩睡房土庫完成，只八万餘元。
◎近PNE三年新屋，三睡房土庫完成開價十三万餘
生意
◎唐人街著名西餐店，百多座位有酒牌生意興旺，長批，設備齊全，只售十八萬九千元。
◎異埠洗衣店，生意穩定，只三万餘元。
◎埠仔ABBOTSFORD唐餐館，有酒牌，設備新，只八萬餘元。

LOVEROCK REALTY
立樂實業公司 請電話 瀨先生
Res. 46[illegible]-1968
Tel: 324-3888
RobinLai
歡迎舊換新 隨時預約參觀
▲2524 E. GEORGIA
四睡房，雙車房。
$89.900
▲3015 E. 14th AVE.
六睡房兩套半廁所，
上下雙層鋼窗，大地
$139.900
以下地段，可建任何款式新屋，任君選擇·
▲2770 W.14th Ave.
33x122.東區5746
LANCASTER ST.
49.5x129.97
▲2866 CHARLES ST.,東區

A.E. LEPAGE
RESIDENTIAL REAL ESTATE SERVICES.
121 E. 15TH ST. NORTH VANCOUVER, B.C.
利必至公司
LINDA LAI
黎馨女士
精通國粵潮語
我的經驗是你的借鏡
你的成功是我的光榮
公司電話：985-9544
中文傳呼機 680-7238

北溫靚屋
每星期日二時至四時半開放
▲景觀地大上層一四五〇呎三大睡房套房特大下層二睡房栢文可收租獨立門口，交通方便，鄰近購物中心並有泳池開價十五万餘十分鐘可到唐人街。
3063 CONNAUGHT AVE.
NORTH VAN.

快餐店
▲市中心每天生意千三有酒牌每週做六天裝修一流

乾洗衣店
▲每年生意八萬業主回國急讓。

西雜貨店
▲每天做一千及二千兩間樓上有栢文業主退休出讓。

投資栢文及商業樓
▲地下士多，樓上栢文，收租或交吉，廉售。
▲八組20.組及35.組住客穩定租金可供銀期業主需要資金轉動廉讓。
▲廿英畝，有屋四間，並可分割，銀行迫賣，勿失良機，叫價十九万九千。

高麗虹艷壓羣芳登香港小姐后座

亞軍：馬倩衡　季軍：唐麗球

青春小姐：徐婉薇　友誼小姐：劉淑華

香港小姐亞軍馬倩衡、冠軍高麗虹、季軍唐麗球

（電視消息）八四年度香港小姐於昨晚十時卅分誕生，十七號高麗虹艷壓群芳，榮登后座，高麗虹是雙料冠軍，她還是本年度的最上鏡小姐。

亞軍是卅號的馬倩衡，她今年廿五歲，是佳麗中年紀最大的。

季軍是六號的唐麗球，她事前較少人提及，屬於半冷門。

青春小姐是八號徐婉薇，她可謂大熱勝出。

友誼小姐是廿三號劉淑華。

昨晚，上屆港姐楊雪儀、張曼玉、李月芙青春小姐譚錦芳，友誼小姐鍾子綸，分別爲出爐佳麗頒獎，至此她們的港姐使命正式結束，而今屆選美活動，亦已圓滿結束。

張曼玉替今屆亞軍馬倩衡加冕

佳麗暢談各行業幻想

蔡少君牛肉乾噴香水．戚美燕和平鴿做飛機

羅培丹炮彈發射煙花．劉淑華要講粗口歪咀

高麗虹的護士裝非常有型

（電視消息）十五位佳麗在昨晚的決賽中，最先是穿着各行各業制服出場，並由司儀代爲說出，自己對選擇行業的幻想。

⑥唐麗球所穿是攝映師服裝，她的幻想是在人民入境事務處擺下園林景色，爲市民拍照。

⑦蔡少君所穿是交通督導員制服，她的幻想是在牛肉乾上噴香水，印上自己的香吻及舉行牛肉乾大抽獎。

⑧徐婉薇所穿是地鐵服務員制服，她的幻想是在地鐵設洗手間，解決人有三急的問題。

⑨黃紫君所穿是空姐制服，她的幻想是將機倉改爲客廳，飛機幷改爲鷄尾酒會。

⑩李美鳳所穿女警制服，她的幻想是捉到垃圾蟲之後，要罰他們爲保良局孤兒摺五百隻飛機。

⑪戚美燕所穿飛機師制服，幻想是希望用天鵞和平鴿做成一部飛機，滿載愛心。

⑫劉玉鳳所穿女童軍制服，幻想制服打上蝴蝶結，而蝴蝶結變成眞蝴蝶飛上天。

⑰高麗虹所穿護士制服，幻想練成小李飛刀的本色，替病人打飛針，減輕他們的痛楚。

⑱高惠明所穿海關人員制服，幻想在海關出入口設育嬰院，只賣奶粉，不賣白粉。

㉒羅培丹所穿是海軍制服，幻想兩軍在海上炮戰，所發不是炮彈，而是五彩繽紛的烟花。

㉓劉淑華所穿是醫生制服，幻想發明一種藥丸，使講粗口的人變歪咀。

㉕張燕君所穿舞蹈教師制服，幻想帶老人家在出現彩虹地方大跳活力舞。

㉗黃惠嫦所穿太空裝，幻想在太空行婚禮，ET做証婚人。

㉙蘇惠玲所穿工程師制服，幻想製造一部海底汽車。

㉚馮倩衡所穿士兵制服，幻想手上手槍，所發出是女性魅力氣體。

高麗虹：19歲，中澳混血兒，高五呎七吋，三圍33.5、24. 35.5，職業秘書，志向是成功公關經理。

元彪在日大受歡迎

【特訊】元彪如今在日本大紅大紫，日本的發行公司與此間的嘉禾片廠，都接到大批大批的日本影迷信，可以見到，元彪對日本影迷，有極大的吸引力。

元彪與成龍主演的「A計劃」，在日本公映時，打破多項紀錄，故此，日本發行公司，有意提早推出他與張國強担綱主演的「波牛」，他們認爲「波牛」一樣會受到日本影迷的熱烈歡迎。

在五月份，元彪被選爲日本十大最受歡迎的外國影星之一。

許忠鋁窗公司
Hoy Industries Inc.
1986 KINGSWAY, VANCOUVER.
電話：872-0696
春季特價
寸半厚防風門$179·99連裝費
專造窗紗一日起貨
承做鋁窗　露台上蓋　屋頂水潤　膠質外墻

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W.Broadway
Van. B. C. v5z 4c2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎

廖盛炤窗簾公司
雲高華菲沙街四三一八號
電話：874-1933
專門製造各式布簾及百葉簾花色新穎價錢相宜服務週到

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君襄
馬君實
三二七一五一一（英語）
三二一一七二○（華語）

捷美設計室
437-3787
房屋建築設計牌照地產發展樓宇藍圖入則申請查訊顧問

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣。
電話：324-8045

TOM'S CONTRACTING
承接大小土木油漆裝修工程五時後電話：321·1388吳洽。

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃設計按裝大小商業凍房冷氣大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
電話•英語 251-2301 政府牌照
•華語 255-4821 馬文紹

DAVID TRANSFER
254-5691
雷大偉運輸公司
有五噸廿尺長貨車，專做運送移民行李及搬屋價錢平 下午六時後請電 2545691

貨車搬運
代客搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電話：321·4984

搬屋搵我
有半噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，請電明仔：274·7918

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三○六二

金星大戲院　Tel: 872-2412
GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C V5V 3E3

小姐當差
狂笑喜劇

由：雪梨，夏玲玲，潘迎紫
廖偉雄主演。

同場放映
少林與忍者

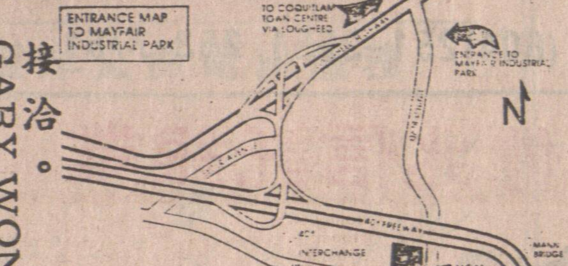
羅銳，張冠龍，王俠，
及多名武術冠軍主演。

Alcan Building Products
ALCAN
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL外牆，防風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄干，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的ALCAN公司產品！


ENTRANCE MAP TO MAYFAIR INDUSTRIAL PARK
TO COQUITLAM TOWN CENTRE VIA LOUGHEED
ENTRANCE TO MAYFAIR INDUSTRIAL PARK
N
INTERCHANGE
ALCAN BUILDING PRODUCTS
MANN BRIDGE

請與本公司華語職員 GARY WONG 接洽。
電話：526-0828

高雅洋服
溫哥華KNIGHT ST（乃街）3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

基本鐵行
A-1 HARDWARE
3755 Main Street, Vancouver, B. C.
電話：876-2453
專營：鐵行用品　單車零件　汽車零件　電氣零件　水喉零件　汽車音響
地址緬街三七五五號緬街夾廿一街
專爲僑胞解答一切修理問題
SANYO F.M. CASSETTE.
汽車音響，半價平賣$69·95

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·
唔使去 BLAINE 就有到好戲
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場　保證滿意　夫婦九元老人二元五角
每日放映時間 12:00.2:25.4:50.7:10.9:15.
熱！熱！熱！即日放映 熱！熱！熱！

已進入第二週
A Hungry Female with a Carnal Appetite
" IF YOU WANT TO SEE THE BEST POSSIBILITIES OF ADULT ENTERTAINMENT REALIZED THIS MOVIE IS IT."
Jezebel
RATED X
STARRING LADYE McCORMICK
18YRS adults
A Girls Best Friend
JULIET ANDERSON and RON JEREMY

活動座位　闊大銀幕
龍城新藝城戲院
1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C.
TEL: (604) 872-7171
最佳服務　最高享受

轟動！賣座中新紀錄
新藝城
金榜題名·狀元及第
女皇密令
榮登香港有史以來
最賣座電影寶座
新藝城《三元及第》
國府統購
1.★狀元 最佳拍檔女皇密令 $29,278,000
2.★榜眼 最佳拍檔 $26,139,201
3.★探花 最佳拍檔大顯神通 $23,381,198
囊括最賣座電影冠亞季軍
鳴謝全港觀衆熱烈支持！
同場放映
摩登衙門
新藝城出品 觀衆有信心

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
254 E. HASTINGS ST. VAN.
684-7733
DAILY: 7.30 & 9.30 WEEKENDS: 1.30, 3.30, 5.30, 7.30 & 9.30 P.M.

今天盛大獻映
不惜工本！不講藝術！純100%娛樂性！
七彩噴泉式喜劇
青蛙王子
PRINCE CHARMING
聰嚟聰去都係陳百祥 Lolanto 扮嘢最醒
打一句問一句都係大眼妹鍾楚紅靚的！
王晶
鍾鎮濤
鍾楚紅
陳百祥
關之琳
張曼玉
萬梓良
陳惠敏
金燕玲
邵氏精品 創新風格
傾談拍拖 鍾鎮濤 都魅居得 幾可愛
最得寵港姐 張曼玉 銀幕處女曝光
同場加映
瘋狂83

嘉禾貢獻　最佳影片
嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

同場加映
敗家仔
洪金寶　元彪　林正英　主演

鉄板燒
TEPPANYAKI
國府統購
蓄笑千日以待
今晚盡興乎來
頻率喜劇，起於「鬼馬雙星」，止於「摩登保鑣」！
整體喜劇，由「鐵板燒」開始…
許冠文
三年一部，創新潮流！
葉倩文 葉麗儀
鄒美儀 孖Q
盧海鵬

五十三位華人學者 中國授予名譽教授

包括楊振寧、丁肇中、李政道等

【北京專訊】據中國教育部提供的材料，到目前爲止，已有楊振寧、丁肇中、李政道等五十三位外籍華人學者被中國教育部授予「名譽教授」學位。

被中國教育部所屬高等院校授予「名譽教授」學位的有美籍著名建築設計家貝聿銘博士，還有陳省身、任之恭、李家翹、趙元任（已故）、馮元楨、邱成桐等著名科學家。美國科學院院士、哥倫比亞大學物理系教授吳健雄，則是五十三位科學家中唯一的女性。

中國教育部門向外國學者授予名譽學位工作自一九七八年始。六年來，應邀來華講學和進行學術交流活動的外籍華人學者達五百七十人。清華、北大、復旦等三十四所高等院校，向其中五十三位外籍華人學者授予了「名譽教授」稱號。

歸僑林子亮 當岳陽副市長

【中國新聞社長沙電】在新近舉行的湖南省岳陽市第一屆人民代表大會第一次會議上，歸僑林子亮當選爲岳陽市副市長。

林子亮一九三三年出生於印度尼西亞一個華僑商人家庭，一九五一年回國升學，畢業於天津大學建築系，分配在北京從事城市設計工作。「文革」中下放湖南岳陽縣城關鎮從事建築設計，爲岳陽城市建設作出貢獻，多次被評爲岳陽市勞動模範。

廣西種八角 創歷史紀錄

【特訊】素有「八角之鄉」美稱的廣西，今春各地農民新種植八角三十四萬六千多畝，創歷史最高紀錄。

八角樹的主要產品是八角茴香（大料）和茴香油，是調味香料、化妝香料和醫藥原料。中國八角產量佔全世界總產量的百分之九十，廣西八角產量又佔全國出口量的百分之八十五。

廣西現有八角林超過一百萬畝，年產八角十多萬担，茴油產量佔世界第一位。

閩侯縣僑房 八成退原主

【中國新聞社福州電】到目前爲止，福建閩侯縣已歸還歷史遺留的華僑房屋四百一十五間，佔該歸還房屋的百分之八十六，並補付租金五萬一千多元。

祥謙公社僑屬連淑貞叔嫂三戶有座樓十三間房，土改時被作爲公產使用，現決定歸還原主。但原樓房已較破損，縣裏決定向業主賠款三萬六千元，一次還清，連淑貞三戶對此表示滿意。

荊溪公社港頭大隊林振官等四戶歸僑，原有座樓三十六間房，「文革」中被公社織布廠佔用，後歸還，但沒付租金。縣裏調查後，確定給予補還租金。

陴縣港台家屬 集資辦聯營公司

【中國新聞社成都電】一個由港澳同胞、台灣同胞和華僑親屬集資創辦的民營公司——「僑光聯營公司」十二日在四川陴縣成立。

該公司目前主要經營農副土特產銷的運、販運，兼營五金、日雜、百貨等商品。該公司將努力引進資金、技術、設備和科學管理知識，爲當地發展生產，繁榮經濟作出貢獻。

小提琴世家到粵樂器廠

「盛氏小提琴世家」最近應廣東樂器學會之邀，由祖父盛雪率兒孫三代，參觀廣東樂器廠。他們稱讚該廠生產的紅棉牌高級小提琴。盛雪的長子、中國當代著名小提琴演奏家盛中國（左二），把自己所用的一把一七八零年意大利製的提琴帶給琴師們觀看。（中新社）

建設水步的熱心人

記旅港台山鄉親雷登

蘇仲熾 蘇克中 李克真

雷登先生是台山縣水步區井崗鄉新安村的旅港同胞。

他長期在香港和美國經營金融、地產、酒樓、旅館等行業，是台山縣水步旅港澳聯合會會長。他雖然離鄉日久，但他卻特別重鄉情，念故舊，愛祖國。一九七九年，離鄉數十年的登叔，第一次回到水步看他的祖屋和姐姐，以後他每年都回鄉。鄉親們見他對於支援家鄉搞建設、辦公益事業很熱心，對他都很敬佩，親切地叫他登叔。

一九八二年四月十日，台山縣區級最大的一座僑聯大廈——水步僑聯大廈落成時，登叔率領八十多名華僑、港澳同胞回來參加剪彩。不久，由他帶頭，發動井崗鄉的華僑、港澳同胞，合力出錢，建了既寬闊又漂亮的井崗中學。這是井崗鄉建起的第一間中學！以後，他又發動水步的華僑、港澳同胞捐錢，陸續在本區興建、擴建中小學。現在水步區共有二十七間中小學，其中二十五間是由登叔和其他華僑、港澳同胞捐款的。全區基本上已普及了初中教育。

登叔是從各方面關心家鄉的。比如，他回鄉時了解到：人民銀行水步營業所每天都有一百宗以上的僑匯要送上門。但營業員蹬着自行車往各個村子送，走得慢，又辛苦。登叔便買了三輛摩托車，贈給這個營業所，專門用來送僑匯。接着又買了一輛摩托車，給他本鄉的信用社送僑匯。他又了解到：水步醫院沒有救護車。於是他捐贈了六萬港元，買了一輛嶄新的救護車，送給水步醫院。當他知道，台山縣中醫院也沒有救護車，他和水步區四位旅港同胞捐贈了六萬五千港元，買了一輛救護車，送給該院。後來，他又捐贈十萬港元，建了一間別墅式的、台山縣鄉級最漂亮的衛生站。

登叔捐資在家鄉興建井崗中學，由他和區、鄉政府負責人，加上中學校長，組成了捐贈款的使用檢查小組，對建校的每一項開支，都進行嚴格的監督和檢查，保證專款專用，而且用得其所。建校的藍圖、工程預算、施工方案事前也經登叔看過。

今年清明節，他回鄉掃墓時，爽快地向區政府的負責人表示：他再捐贈八十多萬元人民幣，爲家鄉再辦好事，建設好家鄉。

特稿

孫道臨到中山

他搜集史實擬將孫中山再現銀幕

聽說孫道臨來了中山，我們便利用開會的間隙，慕名去訪晤了他。

他還是那樣瀟洒俊逸，目光炯炯，我的腦海立即掠過了他在《永不消逝的電波》、《家》、《雷雨》等衆多影片中所扮演的形象……

「知道你來中山，我們很高興。」他告訴我們，準備與上影編劇葉丹同志一道創作一個關於孫中山的劇本，這次來中山主要是搜集史實，充實創作素材。說着，他對孫中山崇敬之情溢於言表。他說，孫中山是中國民主革命的先驅者，他爲革命鞠躬盡瘁，其豐功偉績爲世界人士所共仰。寫一個反映孫中山的劇本，是他很久以來的宿願。他還向我們透露，孫中山這個角色，將由他來飾演。

塑造孫中山的形象，是孫道臨的心願，全國人民也早有這個心願。孫中山故鄉的羣衆知道他此行的目的感到異常高興，大家都在拭目以待，瞻仰孫中山當年的丰采。

當我們告訴他，佛山的觀衆很想知道他的近況時，他高興地提筆寫下「向親愛的佛山市的觀衆問候。」並讓本報代爲轉告。

夕陽的餘輝漸漸地散去，寶藍色的夜空繁星閃爍，招待所側旁劇場的文藝演出已經開鑼，我們只好和他握手道別。但是，大家的心思都想到一起來了：願孫中山早上銀幕……

（楊城寄）

河南發現溶洞 在北方屬最大

【新華社鄭州二十二日電】河南省鞏縣新中鄉老廟村新發現一個長七百多米的石灰岩溶洞，這是迄今發現的中國北方最大的溶洞。

從「雪花洞」的洞口，沿隧道斜下去六十多米，首先進入「飛瀑大廳」。

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
正牌 輕歌喚早晨旅遊團 （即第一影音舖內）
溫哥華，片打東街一三一號・131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

馬田叔叔始創
正牌「輕歌喚早晨旅行團」
一週年紀念慶典
爲酬謝各位
以下各團，特價優待：
七月十一日：
日本，台灣環島，香港暢遊。
費用：特價
每位收一千四百一十八元正（包括來回機票「一年期」，所有由雲哥華出口之機場稅，在日本，台灣包一日三餐，住宿一流酒店。）
六月廿二日：
歐洲十一國廿二日 觀光團
費用：每位只收二千〇百九十八元正
六月卅日：
東岸九日歡暢遊，
費用：一千〇八十五正。
六月卅日
[illegible]內陸三日遊
費用：由一百〇八元起，至一百七十八元止
六月份：
西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊。
費用：每位只收廿三元正
報名從速，以免向隅。

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址：溫哥華金比街3106號（夾15街）3106 Camble St., Vancouver
電話：874-5251, 874-5252

特價酬賓席
每席特價一百三十八元
芝蔴手撕鷄
羗冲焗龍蝦
弍大熱葷 九菜花象拔
蟹肉燕窩翅
京都片皮鴨
椒鹽焗鵪鶉
海參鮮鮑片
清蒸大石班
茄汁鷄絲飯
脯魚干燒伊麪
甜品

由名廚吳迺恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座
營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十一時（由四月一日起，逢星期一休息）

Pan-Pacific Travel 安亞（天寶）旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B. C.
地址：溫哥華片打東街一六六號
電話：688-8321

外埠電話：
(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行：片打西街一二七號（商場內）
688-2311

＊代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
＊國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
＊中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票
＊日本渡假遊（不包機票、雙人房計）：
本州八天遊 遍遊東京、京都、大阪、、奈良、名古屋、箱根$ 560
＊東京狄士尼三天遊$99. 六天遊$ 400
＊大阪、京都購物三天遊$109.
＊香港黃金假期：
來回機票連六晚酒店$1099起
來回機票連十二晚酒店$1199起

八四年中國旅遊探親團
由三月開始每月有團出發，費用由$2.590.起
＊遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州
出發日期：7月8日. 9月16日. 10月14日.
＊遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
出發日期 ・6月28日・8月2日
＊遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
出發日期：・8月5日
＊遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
出發日期：7月28日. 9月1日. 10月27日.

中興貿易公司
CHUNG HING CO., LTD.
特別推薦： 香港廣東麵廠"麵球之霸"經已上市

專營統辦
冠珍醬園
豉油醬料
粵香園號
沙井蠔油
南方蓮蓉
祥發鹹蛋
新德成號
家鄉蛋卷
華園涼菓
遠年普洱
京菓雜貨
海味翅肚
酒樓用品
一應俱全
歡迎批發
外埠電購
快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION

＊＊＊＊
十年經驗
專人專業
設計新類
代理買賣

信譽卓著
專業新屋
材料上乘
地產物業

有地起屋 請搵比高
買地起屋 請搵比高
買屋賣屋 請搵比高

常有現成新屋位於列治文區歡迎諮詢
274-6068
請留電話陳永堯君
Peter Chan

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業
每一百元儲蓄 多一份中獎機會
旅遊英國億兆郡
獎品：＊頭獎一名：免費機票二張（倫敦三日，億兆郡九日）
＊安慰獎75名：贈書一本（截止日期：六月十五日）
詳情請到本行詢問
華埠分行：經理：張鑑釗
130 E. PENDER ST.
TEL. 685-3935
服務時間：星期一至四、上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳
地址：片打東街179號，電話：688-1751
本餐廳重金禮聘
香港(Hong Kong Hotel)名廚黃志榮主理（香港大酒店）
全新餐款 精益求精
座位舒適 環境幽雅
每日特價午餐 例如：
羅漢肉飯 咕嚕肉飯
黑椒扒鷄 炸薯條，時菜
＊週日由上午十時至午夜十二時
＊週一至四由上午九時至午夜十二時
＊週五、六由上午十時至零晨一時 七天營業
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」
（舖後下層停車場）

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油，能保證質量及工作妥當，極受各界顧客愛戴。
爲酬謝顧客
不論大小ICBC或私人工作一律八折優待（贈送現金支票）有經驗專人代填ICBC及有免費車借用。

JOHNSON HO
何仲生
住家電話：464-7602

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B. C. TEL: 438-1455
信用卓著．經驗豐富

STELLA LEE
李兆梅
住家電話：525-6983

△顯里埠，果舖連實業，日營七百，有一廳三房住宅，柏文區，近市中心，十九萬餘。

△二埠咖啡店，四十餘座位，日入百餘二百，夫婦經營，好過打工，二萬一千五百，請還價。

△蘇里一七六街，耕地十二畝，一廳三房屋，大倉庫，三間玻璃屋，三十萬，請還價。

△列治文耕地四畝，有孖屋及菜灘，大可發展前途無量，三十餘萬請還價。

▲髮型屋急賣，位于本拿比購物商場內，近京士威，租平開價一万，可還價，好過打工。

▲車梨域市中心商業樓出賣，有兩舖位，地大，開價廿九万餘

生意買賣

▲西區 KERRISDALE 高尚栢文住宅區，生果瓜菜生意，兼營什貨，年營卅餘万，架撐年餘新，利潤高，取價八万九，請試還價。

▲西區 KERRISDALE 高尚栢文住宅區，女裝設計，及乾洗生意，前舖後居，生意連實業五十餘万，適合投資移民，詳情問經紀。

▲東區，五十九街近乃路，果舖生意連實業，樓下士多，樓上宿舍，日營四百左右，家庭式經營至為理想，僅取價十六万另九千，有得住，有入息好過買間新屋，捷足先得。

▲一百座位，全酒牌，什碎唐餐室，月營万餘，送餐兼堂食，興旺大街，取價七万九，請試還價，詳情問經紀。

▲梳里埠一英畝商業地大街街角，果舖兼加油站，四睡房宿舍，前舖後居，日營千餘，夫婦合作經營，滑力無限，生意連實業，取價卅餘万僅買生意，五万九，可取得長批約任君選擇，詳情歡迎問詢。

▲梳里埠京左治大街，約兩年新孖結生意連實業，日營約一千，樓上新淨三睡房聯房，前後停車場，架撐新淨齊備，取價四十五万，單買生意，亦歡迎取價八万。万勿錯過機會，歡迎電約引看。

特價急賣

▲雲東區，京士威大街，小型果仔舖生意，日營約四百，電子遊戲機月入夠交租，家庭式經營至為理想，僅取價二万餘，抵買之至。

▲京士威大街，五十座位京滬菜餐室裝飾雅緻，租平批好，東主身體欠佳，割價平賣，僅取價四万元。機會莫失。

▲小型果舖連實業，樓上三睡房住宿，夫婦合作，經濟實惠，好過打工，取價15.万捷足先得，

▲梳里埠，近 SURREY PLACE 購物中心，果舖生意連實業，樓上三睡房住宿，年營廿餘万，東主經營十載，意圖退休，取價廿一万另九千，抵買之至。

新舊房屋

▲高貴林新住宅區，靚屋數間，取價從九万餘起至十四万不等，詳情請問經紀。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司：266-4155
住家：266-8988

▲「老字號」賺錢果舖，近酒房和大公司每日生意千元，短鎌期，有長批，只售九万餘。

▲雲東區栢文一座，共卅五組，年收13.万餘叫價一百廿二万。

▲小型雜貨店兩間，日做六百餘，容易管理，只售二萬九千元，另點貨。

▲緬街舖位招租，適合各項商業，千五尺至五千尺，租持平。

▲緬街兩層商業樓，正層千五尺可做各項生意，地卅六尺濶，廿五万九。

▲商業樓，無管理麻煩，有9.5%收入，六十餘万。

UNITED REALTY LTD,
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄔敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6898
CONNIE WU 324-6949
PAGER. 687-1985 NO.1300

△8240 FREMLIN ST 近西65夾OAK街新屋，五睡房三浴室兩廚房．雙車房，十九萬九千。

△15年新，六睡房，有桑拿泳池．近 LOUGHEED MALL，16萬二千八。

△七年新三睡房列治文，67X103 二千五百尺 6780 WHITE OAK DR. 十八萬八

△七睡房，兩個半浴室兩廚房，2870 E. 18TH、十一萬五千。

▲投資好機會 404-410 UNION ST 十五間房，月入息二千六百，價十八萬九千。

△三睡房街角地 38.5X111，土庫完成兩睡房單位 5080 QUEBEC 十一萬七千。

△三睡房，1566 E.12TH，七萬八千五百。

△兩睡房土庫完成兩睡房單元，緬夾37街，十一萬三千。

FRANK MA
馬國輝
Bus: (604)876-8841
Res: (604)261-1585
PAGER 567-0961
Dogwood Realty Ltd.
生意．住宅．物業．免費估價

▲二睡房屋，標准地，有車房，平賣七万八。

▲快餐店日營約二百元，十六座位，6491 NIGHT 街。店主急賣。

▲三睡房靚屋，土庫完成，近中小學商場，東53街，價十二万九。

▲東七街栢文四百餘呎價三万八。

▲東11街1380孖屋地兩廁三房價十万零九。

▲東區卅組栢文，13年新，年入十四万餘。

▲東區50組栢文，年入十八万餘叫價一百七十五万。

▲西人餐館八十座位，日做五百餘，價七万九。西十六街。

▲西區 HARDWARE 生意，二万九，日做約三百。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I.[B.C.]
公司電話：872-2604 住家電話：255-2116

新盤

▲堅固實淨舊屋一間，卅三乘百一辣，土庫可以出租，近PN E．僅開價七万六千九。

▲一睡房亞栢文，共兩單位，近緬街，五万餘元。

▲1746號栢架街，合法孖屋共兩單位全部租出，開價十万元。

▲常備吉地，可代客興建新屋，詳情請電洽。

▲乃街夾廿六街新屋，土庫完成十六万九千元。

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
公司：434-3177 住家：872-4966
黃振樺

新屋三間

▲5846 ORMIDALE 近電話公司，正層二千一百尺三睡房，交通方便，價十五万餘。

▲4506 HARRIET 一千二百尺，三睡房，土庫完成，只售十四万六千。

▲1949 E. 7th 三睡房，土庫完成，兩房一廁，開價十六萬四千五，試還價，以上各盤

請電 馬龍先生：七三一．〇〇九四 黃振樺：八七二．四九六六

任氏實業公司
地產買賣 實業管理
任立三 ALex Ning
中文電話 464-5209

西區

▲AKRIDGE區，三睡房土庫完成，只賣十七萬九千元。

▲CAMBIE區，三房兩廳一流裝修，用料上乘，二十一萬九千。

東區

▲維多利區新屋，樓上三房，樓下全部完成，只取十六萬餘。

▲廿年屋，保養良好，全部翻新，地區優美，交通方便，只賣十二萬元。

Good Rich Realty Corp
4395 FRASER ST. VAN.
公司：873-4811
住家：879-3765
ALFRED (ALFIE) MARR **馬耀暇**

▲果仔舖經營雜貨，鮮花，代售六合彩票，三万二千九。

▲東區兩睡房屋，標準地，只售七万余元。

▲五十七街夾乃街，兩睡房，1452東五十七街．七萬七

▲果仔舖，連實業有三睡房住宅單位，50.X146尺，價十一萬五。

代理買賣房屋及生意免費估價，服務週到

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S
住家電話
325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.

林尙忠 ALECK LAM
住家電話
327-5533
公司：
876·8841

新盤

▲九六二一廿六街二房一廳，地卅五乘一百四十四尺，開價八萬九千。

▲香檳區，二年新，三睡房開價十三萬五千，星期日二至四點開放。

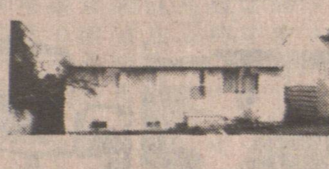
▲緬街夾廿八街，二睡房，土庫新完成。取價八萬九千。

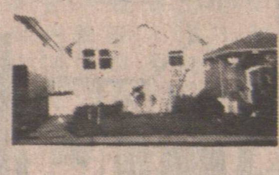
▲雲東區近京士威二房一廳土庫可出租，開價九萬六千，

▲本拿比，生財果舖長批，有住宅。

代理買賣地產，A.E. LEPAGE 物業免費估價．
Real Estate Services Ltd. ● Realtor
4415 East Hastings Street. Burnaby, B.C. V5C 2K1
公司電話：[604]299-1451

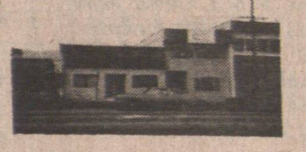
戚秀珠
GEORGIANA CHIK
住家：(604) 936-0091

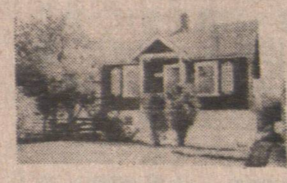

3378 RUPERT街．地大 41´X122´，好風景，三房一廳，土庫可租出。


北本拿比近喜士定街兩房一廳，標準地。叫八万九，有風景．

栢文 $63.000 千餘尺兩房一廳，近KINGSWAY，好價

北本拿比上下孖屋，叫16.万，地大73´X114´


近唐人街，商業樓，三單位及土庫餐館ZONING M1 好物業，叫價廿七万餘。


近 SEARS 公司，33x122 地段翻新小屋，靜中帶旺，叫價七万五。

鍾留永
William L.W. Chong.
MBA FBIM

還有其他靚屋及賺錢生意價錢請來電垂詢。另本人有多年商場經驗，歡迎垂詢，一切有關買賣地產及生意投資。所有買賣盤均經本人精心選擇，投資者可以放心。

◎今期特別推荐

◎別緻細屋五睡房，東八街，廚房土庫全鋪新地板，歡迎購買前比較本區其他屋宇，清靜鄰居，街角地 33X122，內部新油漆熱水爐像新，土庫有廚房位只售 $95.000

◎百老滙街繁盛區，生意旺菓舖，日入約六百，租平． 現售 $48.000-

◎NEW WESTMINSTER 菓舖，千三尺，東主退休，租金六百七十五元租約至八五年一月 可續兩年，只售 $35.900

◎賺錢菓舖，東主離埠急讓，生意前景好，業主易商量，租特平，約滿可續三或五年，舖面闊大約千七尺，舖後有廚，廳，房，各一，可擴充，入息勝打工，合理還價均考慮。

在 NEW WESTMINSTER 區． 現售 $37,900.00

買屋要選擇 投資要小心

Goddard & Smith Realty Ltd.
高達。史密斯實業有限公司
1023 W. Broadway Vancouver, B.C. V6H 1E2
辦事處Bus: 736-8831 住宅：Res: 731-1919

A.E. LEPAGE **涂念賓（仕嘉）**
利必至實業公司
TONY TOWE
公司：985-9544
傳呼機：667-3255

▲WESTEND PIZZA 餐館，60.餘座，露天茶座及酒牌，街角舖位，長批，生意穩定，僅售九万餘。

▲東區著名餐館食料批發公司連實業，年銷近叁百萬，四架貨車及用具齊，東主退休減售九十二万。

▲西區菓舖，長批平租，日入三百餘，僅售二万。

▲北雲LONSDALE三房大地平屋，月租六百五十，僅售九万餘。

▲NEW WESTMINSTER 瓜菜店，地點一流，生意好轉，開價四万餘。新作風，平均日營八百餘。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司：874·1431
住家：524·6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

新屋

▲4244號聖嘉芙蓮街，足地街角位，有圓形樓梯，天窗，雲石火爐等已完成可入伙，只售十六万四千元。

▲1373東29街。

▲JOYCE及東42街。

▲4756乃磨街。

以上新屋料正，款好，地平，近學校巴士商場，上下共五房，三廳三浴室，兩廚房，雙車房，圓樓梯．

抵買舊屋

▲RUPERT及卅街，士德古三睡房屋，千三呎，土庫一廳兩房，四十六呎地，好保養．

▲本汝比鹿湖區，華麗兩睡房屋，土庫半完成，六十九呎雙屋街角地，月租六百五十，開價十一万五千。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲小型雜貨舖出讓
上等家庭式雜貨舖，在盤尼比，IMPERIAL夾 NELSON 街，舖後有住廚厠具全，五年批，（尚有四年加兩年浮批）租僅 $575 元，平夾靚！地點好街角，但需有創造力之經營者，生意大有前途東主將遷美國，取價僅$17,900 先到先得！

本市東區旺街商業樓：

▲13.年新，樓上四單位栢文，樓下三間舖位全部賃滿，年收租 $34,500 每年可加租百分之十，取價卅四万元。樓靚地點好，容易打理，投資好機會。

▲唐人街吉地一幅 25X122 在喜士定東街，僅此一幅，先到先得。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲東百老滙旺街，卅餘座位咖啡室生意穩定，店主經營多年，現退休，急售開價二万五千元試還價

▲西百老滙旺街，著名西餅麵包公司，可作投資移民，歡迎電約查詢。

▲東區 625 E. 48th. AVE 堅固三單位三層屋，交通便，二個單位有兩房一廳，另一單位有三房一廳地 33X114，開價11.万多元，試還價。

▲本拿比孖屋，每邊有三睡房一廳土庫完成三房一廳，一年多新，有三單位出租，每月收入約一千四百元，屋主住一單位。首期八万多元。

Success in
autoplan
1984 INSURANCE & LICENCE
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES. BETTER SERVICE

▲北溫 LONDSDALE 大街炸魚店出售地點旺45.座位，有酒牌，西人經營，可改做其他餐或三文治快餐店，開價五萬三千元。請與徐松齡或伍太洽。

▲WEST END COMOX.街，六單位小栢文易管理，六年多新，每年可收租三万多元，開價卅二万餘元。請與徐松齡洽。

▲代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業代收租金，經驗豐富專業水準，手續費廉歡迎查詢。

▲代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，栢文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險。

歡迎來電詢問。

REAL ESTATE
and INSURANCE
Property
Management
伍黃秀英

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半．星期六九時半至四時

免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產燕梳
保證滿意 各行生意保險

職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言．

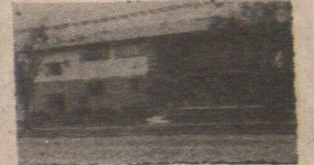
實事實業燕梳有限公司

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

公司電話：435-1471
住家電話：872-3036
3107 Kingsway
VAN. B.C.

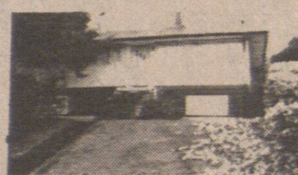
各款式房屋　任君選擇



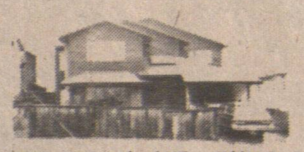
七房豪華新屋，土庫完成
現減價出售
3390 NANAIMO ST. VAN.

1934 TRIUMPH ST, VAN, B.C. 十四組栢文
，價卅七萬九。

1046 HAZELTON ST, 近 P.N.E.
34 年全部翻新土庫完成，
地 43.97X107.4

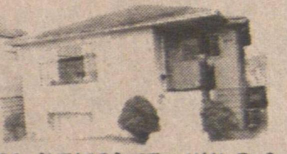


3994 NITHSDALE ST, B BY, B.C.
三房一廳土庫完成地大
風景優美 BURNABY



1157 E 16th AVE, VAN, B.C.
兩年新屋，三房一廳
，十一萬餘

2245CASSIAR VAN.
37X122 九萬餘



3352 ONTARIO ST, VAN, B.C.
緬夾18街，26年新，
兩房一廳，土庫完成

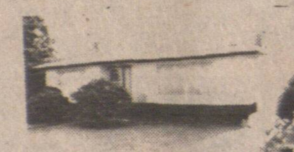
四房一廳，土庫完成，
全部翻新像新屋，十万餘。
4580 Clarendon Renfrew夾29街。

兩房一廳，西區城市屋
，風景一流，
W. 5th, BURRARD.

4210 E GEORGIA ST, B BY. B.C.
三組入息屋，北本拿比
標準地，好地區。

兩房一廳，有土庫61X146
PORT COQUITLAM 七萬餘。

20年屋，兩房一廳
土庫完成，地大，臘板地。



6040 BUCHANAN ST, B BY, B.C.
北本拿比25年屋，地
大有泳池，十二萬餘

三房一廳土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利

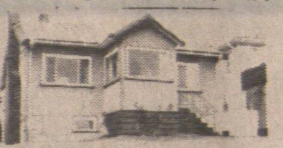
VICTORIA 夾13街，全部
翻新，三房一廳土庫完成
兩房一廳 2140 E. 13TH. 背湖

兩房一廳，36年
開價八萬餘

1140 E 13th AVE, VAN. B.C.
五組入息屋，月入過千
乃夾13街，十一萬五。

西區豪華城市屋，風
景優美，GRANVILLE & W.7

3418 E 45th AVE, VAN B.C.
兩房一廳，有土庫
新地毡，廚房大，八萬餘



NANAIMO 夾27街兩房一廳
土庫完成開價九萬餘元。
風景優美。2490 E.27TH.

三房一廳土庫完成 74X99
本拿比，風景優美。

KILLARNEY區兩房一廳，無土庫
全部翻新，開價九萬九。

三組入息屋，開價十萬零五
2330 CLARK DR.

三房一廳標準地開價八萬
餘。770 E.61 AVE.

特大建築地

▲市中心栢文地，近士丹利公園及海灘，可建高層栢文大樓，地66X131，業主退休急賣。

▲北本比建築地一塊，66X131，開價九万九。

房屋

△業主急賣三房一廳，土庫二房一廳，全部翻新，近域多利交通方便去唐人埠，保養一流，價十萬餘。

▲栢文十四組，全部翻新，十分鐘到唐人街，月收四千餘，開價卅七万九千。

▲五組入息屋月入過千，乃街夾十三街，開價十一萬餘。

▲北本拿比豪華大屋，過四千尺，五睡房，三大爐，四浴室，近菲沙大學，地大，風景一流，價錢相宜。

△三組入息屋近乃街開價八萬九

△16年新屋，四房一廳土庫完成兩房一廳37X138環境優美，交通方便，近京士威夾蘭非。

▲北本拿比近牛奶公司及LOUGHEED HWY豪華新屋五房一廳，三千三百尺，地大材料上乘，特別設計，有天窗。

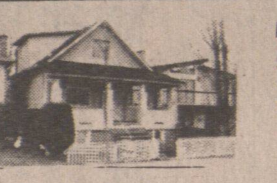
▲乃夾46街豪華大屋，12年新地大三房一廳，土庫完成，款式特別設計，華麗花園，有噴水池魚塘，近學校及公園，保養一流

▲三房一廳翻新屋，土庫部份完成，廚房特大 33X130 近東41.街，平價十一萬余。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
VED SHARMA

公司電話：435-1471　住家電話：872-7937

卅八街東二〇六九號新屋，北岸及市中心，風景優美，地下有四間房（兩大睡房）二千二百七十八平方英尺，大廳，大理石壁爐，浴室，大理石窗台，白色傳統門，家庭房，廚房及餐廳分隔旋轉樓梯，天面燈，靚地毡，名貴燈飾。橡木廚房櫃，土庫完成，內有三間房，康樂房，酒吧，大廚房，雙大車房，地段五十尺闊一百四十尺長有草地設計實用，隔城多利街半個街位，購物中心及學校，近巴士站請電話四三五。一四七一與VED SHARMA接洽，取價減至二十四萬九千九百元。



優良好實業，距KILLARNEY中學僅一街位，租金每月九百九，有六間睡房三廁，地 33X122 價九萬九千九百元，欲知詳情請電話435-1471 或 879-7937 與 VED SHARMA 接洽查詢。

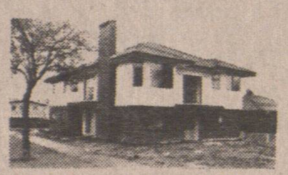
KILLARNEY HIGH SCH.
6 bedrooms home rented $900 p.m. lot 33X122 w back lane Try$94,000.

S / S DUPLEX
4 duplex 4-3 bedroom self contained suites tenants pays heat & light Income 2200 p.m. 10 minutes to Down Town Existing 1st mortgage $150,000 @12 3/4% due86

BRAND NEW
4 bedroom 1900sqft. on main. Basement complete finished near Victoria & 34 th Ave. Completion by 1st week July Trades welcome.

三十年屋，位於KILLARNEY區，兩睡房，土庫完成，有傢私，地段 33X122 呎取價
$109.000

距KILLARNEY中學一街位，有兩睡房，土庫完成取價九萬九千元，地段 33X122 呎



週末下午一至四時開放

一流新屋地點適中，距域多利街兩街位，地下1957 呎，四睡房，廳，圓型天花板，旋轉型樓梯，天面燈，風景優美，土庫完成，三房，有傢私，位於街角，有熱水，紅色屋頂，如欲參觀，請電話435-1471 879-7937 VED SHARMA 查詢接洽。

MORTGAGE HELPER
Immaculate, 3 kitchen, 3 full baths 2300 sq.ft. finished area lot 60'x 105'. Prime location 1st mortgage $67,000 at 12% due Jan. 85 Try$120,000 VED SHARMA 435-1471 or 879-7937

INVESTORS
5 or 6 bed rooms home plus mortgage helper Lot 38.33X120 Vacant possession Drive by 4896 Argyle St. Van. Try $120,000

BUILDING LOT
50X147 with paved back lane, Prime North Van. location asking $84,000 or builder will build to your specification.

本汝比清靜醫院區，六年新屋，有三間睡房，地方清潔優雅，有涼台，警鈴設備，雙層玻璃窗。專家設計。美麗海景，雙大車房，有遙控門。土庫完成，後卷舖好。業主已付清按揭，歡迎合理還價，欲知詳情，請電話 435-1471 OR 879-7937 與 VED SHARMA 接洽查詢。

BRAND NEW HOUSE
4 bedrooms 2000 sqft on main, basement complete finished Prime Killarney location completion on Mid. June

BUILDING LOT
Starter home 2 bed rm. non basement Lot 33X120 3238 E 22nd Ave. or builder will build to suite, plans are avaliable with listing salesman.

RENENUE
Lot 52X122 apartment zoned lot 6self contained suites Gross renenue $1900 p.m.

林文達
PETER LIM
住宅：277-7468

PARK Georgia REALTY
公司：437-9700

林珍玲
CHIN-LIN LIM
直接傳呼：680-7136

▲乃街夾31.街，兩睡房，土庫完成兩睡房，好區平地，近學校，巴士站交通方便，非常抵買。

▲近蘭格拉學院，實淨靚屋，地大四十九點五呎上下完成各兩房，近交通，開價十一万餘。

▲京士威夾域多利

美觀兩睡房，有新靚大廚房，柚木地板，地大33X129，近巴士站，購物及學校。

▲緬街夾菲沙區

堅固實淨靚屋，土庫部份完成，柚木地板，離學校半街位，近巴士站。

▲蘭菲理想區

六年新三睡房靚屋，土庫兩睡房全部完成。

▲良田22畝，並有溫室十間，全部設備全，空氣調節，另有大貨倉及八間睡房之宿舍，叫價五十二万，位於DELTA，離溫哥華廿分鐘。

陳宗怡
公司電話：684・8025
住家：298・8555
Perfection Realty Ltd.

5542 E. BROADWAY
經濟一廳三房花園公寓，近購物中心，六萬余。

RENFREW 38年石米平房兩房一廳平房，西人業主
40'X116'

$82.900 特賣
37'X122' 新屋地，兩單位出租，近八仙樓。

6920 MAIN ST.17 年新，三房二廳土庫分租12萬九

SURREY 新區全新屋，40X100，九萬余。

3352 SLOCAN 20年大平屋，土庫一廳二房分租，現款四萬接 11% 銀期。

853 PRIOR ST.近唐人埠罕有新屋，北歐手工，上下完成，歡迎還價。

3115 E. 2ND.環飛靚區11年屋二廳三房，土庫分租33.5X126地，十四萬余。

Holia Chow
周太

BB公司
BLOCK BROS REALTY
公司：273-3111
住宅：291-2021

▲溫東華麗新屋即將落成，正層一千九百七十呎，土庫完成，紅瓦屋頂，熱水暖氣，款式堂皇，尚可及時挑選磁磚及地毡顏色。

▲溫東近緬街14.街單房栢文一間位於三樓，近巴士購物，要價四万五千。

▲溫西高級區，地大，卅餘年屋土庫完成，近巴士路線，僅售十五万九。

▲溫東新屋，標準地，土庫完成有家庭室，圓形樓梯，用料上乘，僅售十七万餘。

▲列治文近五號路新區新屋多間陸續完成，款式新穎，四睡房有家庭室，近學校，巴士路線及商場，可步行至華都飲茶，往溫哥華僅數分鐘路程，要價十五万餘。

▲列治文12年新屋，地60.X114呎三睡房，有家庭室，主人套房有半厠，保養好，新油漆西人業主急讓，僅要價十万五千九。

▲建築商現金收購雲東區33X122呎地舊屋，必需好地區，或換新屋亦可。

▲溫西區石屎建築高樓栢文全座四十餘單位，有意者速電聯絡

黎熙洲
RICHARD LAI
住宅：321-2945

PARK Georgia REALTY
公司：437-9700

孔太
THEODORA HUNG
住宅：274-9421
直接傳呼：680・7133

屋主換新屋

△列治文11年新靚屋，地大近學校商場交通便土庫完成，五睡房大露台，價十二萬五千。

房屋

△1284 GABLE DR. 高骨林，兩年新三睡房，八萬二千六百。

△2270 BONNYVALE街，三睡房土庫完成，兩睡房單元，43X120月收租八百五十，十一萬九。

△1475 KENSINGTON街本拿比，兩年新，三千二百尺，67X122，四睡房四浴室，紅磚瓦頂，有泳池，廿八萬九千。

△5526 GRANVILLE ST. 四睡房，華麗客廳，土庫完成，63尺地濶，卅二萬九千。

△955E. 20TH，三睡房，49X122近學校交通便，土庫完成，十一萬八千。

出租

△255 S. W. MARINE DR.，兩睡房有土庫，月租八百五十。

生意投資

△珠寶金行，位於CLEARBROOK，購物商場最適合夫婦經營，開價四萬五千。

△商業樓宇及餐館生意，位二埠，年收租入五萬一千八百四十元。適合家庭經營。

△325 W. 14TH，入息屋月入一千五百，50尺濶地，價十六萬九千。

△栢文地99X122，近唐人街，購物交通便。

△十組栢文，位於西區MARPOLE無空缺，年入三萬七千五百，價四十九萬五千。

△六組城市屋，兩層三睡房，每組價四萬以下，最好投資。

ALEX LAM
林念強
住家：433・0064
直接傳話機 680-7328

HEDDY WONG
黃玉清
住家：526・1406 傳話機 680-7338

AMY LAU
劉穎茵
住家：299・5264
253・5676

▲界限街近京士威，16.年新，正層三睡房，土庫完成兩睡房及全套厠所，開價12.万餘

▲域多利區近32.街，三睡房兩廳，內部翻新，交通便利，八万六請電黃玉清。

▲意式小食店出讓，生意好，寬大停車場，租約長，首期小，請電 PHIL KONKEN 254-0952 或 HEDDY WONG 525-1406

▲16.街近乃街，12年新保養好土庫完成，九万九

▲2882 EUCLID. 19.年新，近蘭菲，夾京士威，環境好，開價十三万餘。

▲1640東10.街，孖屋地近宙孖梳，好屋三層租出，地大 33X127, PEGGY 684-2755

▲新盤口 RICHMOND 及ELLIOTT街，好屋好區，詳情請電沈慶俊。

▲北本拿比，三睡房，土庫完成兩房一廳，交通方便，標準地，十万五千。

▲FRASER近五街七年新，一睡房栢文光猛，新地毡，有露台及電梯，四萬六十九。

▲建築良機，可建新屋兩間，街角孖地，66.X122，近乃磨及倫敦藥房，開價十八万餘請還價。

華語職員精通
台山・客語・國語
中山・廣州等方言

代理買賣地產物業免費估價

▲素里區，豪華別墅一座，佔地1・22畝，裝修華麗堂煌，請電林念強。

▲新盤口，40.街夾域多利，40X140地，37.年屋開價十万餘，請電林念強。

▲地大兩層，共五睡房，開價13.万餘電林念強

▲44.街近域多利街正層兩睡房，樓上兩房，現租三百，開價十万餘，請電林念強。

▲6250—52甘比街近西46.街孖屋，地 66X149 每邊八百餘呎，開價廿四万餘，請回價。

▲BC埠仔餐館及住屋二畝八地急賣16.萬餘。

▲唐人街12組小栢文入息好，24.萬餘。

▲京士威及賓拔十年新六房吉屋，十四萬餘。

JOHN SHUM
住家：327・5636
直接傳話機可有中文
667・0313

沈慶俊

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5N 5P4
電話：872-0321

美洲最大實業公司
CANADA'S LARGEST REAL ESTATE NETWORK

▲發財生意有魚舖，果仔濕，餐館新盤口請電沈慶俊君。

▲2315緬街商業樓，交通方便，開價十六萬餘，請回價。

▲1955HARO花園大廈，七十一組收入好，價六百五十萬，請回價。

▲473東六街及2131ST・GEORGE街，栢文地，三房兩廳，開價每間十一萬餘

以上請問JOHN SHUM。

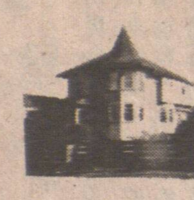
加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

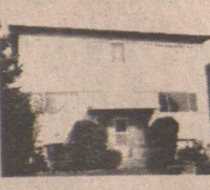
5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034

高嫣女士
ADELINA KO
住家：261-2832

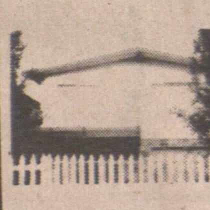
本公司專營地產，房屋，栢文，商業樓宇及各項保險燕梳等，服務週到。



東區合法上下伻屋，位於12街近乃街，分兩房一廳及三房一廳兩組，另有土庫完成，每月1173 元，地大50尺乘127 尺，收入有8厘息，投資好機會，開價$159,000 元。



東區合法伻屋，域多利夾東48街，交通方便，地大 51X117 呎，27年新，月收租 1140 元，有好按揭接供，開價$179,000 元。



十八年新屋近29街夾乃街，樓上三睡房，硬木地台，有壁爐，土庫兩廳房，可助供接按揭，近學校，交通便，開價$132,000 元。

伍德健
DUNCAN ENG
住家：254-3457

△北本拿比區，首次置業佳選，價八萬餘，33X122 地，三睡房，土庫，按七萬三千八只供13厘。

△ RENFREW 區好景靚屋，33X120 地三睡房，新廚房，土庫完成，有低息按揭。

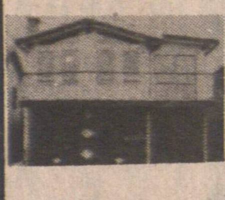
△東區伻屋兩間三睡房，另一間兩睡房，地大 50X127尺現收租年賺萬四元。

新屋週末開放

△東區 5 街 3232號西班牙式洋房，紅瓦頂，白士得古牆，硬木地台，面對公園風景幽美，開價$184,900 元，請電 SAM 洽電話：298-8619

江先生
RICHARD KONG
住家：324-4583
五時後電：324-0984

625 E. 19TH.
西班牙式，熱水暖氣，建築工程快將完成，現最適宜商封價錢，或更改廚，廁具及室內配色等事・地點好，價錢相宜。



新屋
276 E. 48TH
專家特別設計，室內間格一流。此款色，在雲東區，獨一無二。切勿失良機。週末下午二時至四時開放。

△近 JOHN OLIVER SCHOOL 五睡房，十七萬餘。

徐立德
DAVID ZEE
684-6653
680-7337

△市中心商業樓，地大50X110呎，五層高，總面積超過三萬呎，年租淨收約$170,000開價$2,900,000

△ STANLEY PARK 高層 CONDOMINIUM 出售。面積2,450 呎佔全層，有三睡房，三露台三車位，大廈有室內游泳池， SAVNA 及WHIRLPOOL，山景海景一覽無盡。。開價 $550,000(MLS)

△西區 BURRARD 及13TH AVE CORNER. 地大 100X125 呎，適及改建十二層DELUXE CONDOMINIUMS.，開價$1,200,000

△西區 BURRARD及13TH AVE. 七單位物業，地大50X125呎，年租總收約 $27,000 可自由用一單位，開價$325,000

△2410 CORNWALL,900 呎栢文，兩睡房，火爐，露台。內有洗衣機，乾衣機 DOWNTOWN 及海景盡在眼廉。開價$135,000(MLS)。

唐大維
WAYNE TONG
住家：872-7076

現金徵求雲市各區屋地。

◎京士威繁盛街角物業，179X103 WENDY 餐店及商場鄰近，租約保證穩定，不久快車完成，更錦上添花，開價五十五萬，約十八萬現金可行。

◎雲市旺街角菓舖，日營五六百，開價三萬六，想增加家庭入息，請速來電。

◎FRASERVIEW新屋 BUILD TO SUIT 四睡房三千三方呎， 50X112 尺地平正環境好，約廿四萬。

◎雲西 區新屋，四睡房，三千六方呎，地50呎濶，地點優美向正公園，開價卅八萬。

◎ OAKRIDGE屋出租，三睡房，月租八百五十元。

◎專業建築家代閣下起屋，請來電查詢比較。

華聯實業有限公司

CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.

免費估價
地產買賣

唐人街海外信託銀行三樓

公司電話：685-2028 住宅電話：277-5967

HEDY CHUNG
鍾家和小姐

▲SUNSHINE COOST SECHELT 歐洲式餐館連實業出讓，地大，單邊對海適合移民之用，開價四十餘万。

▲西區商業舖乃栢文四組，業主急賣，價卅九萬五千。

▲華埠HASTING街

▲OLIMPIA STEAM BATH 出讓，地大75X122，價七十餘萬

▲ABBOTSFORD 西式餐館連實業出讓，實用面積万餘尺，一流設備，情調優美，唯一高尚餐館，在 CLEARBROOK AREA。開價一百万。

▲東區孖屋15.年新三房兩廳611-613 E. 11TH，價十七万。

▲N. DELTA 旺地 50X130 可作商業用途。100X130，價九万五

全新吉舖及柏文招租

▲近唐人街（HASTIONG & CARROLL）三間吉舖，適合餐館，士多生意或唐人雜貨。

▲十八組全新一房，二房栢文出租，同上地址，近唐人埠，交通方便，租廉，適合耆英人士，及退休者，有小孩的家庭也一律歡迎

星期日下午二時至四時開放。

5365 NANAIMO
雲東三睡房，土庫完成一睡房，29.年新，價12.万餘。

本公司代客出租栢文，房屋，商業旺舖，收費便宜，請電話查詢。

DOGWOOD RLTY

876-8841

PETER SO
蘇肇祥
住宅：879-1845
直接中文傳呼 667-3926 留電即覆

胡鶴洲
KEN WU
住家：420-1851
420-4962

代理買賣地產物業 免費估價

◎2657 GRANT ST. 靚屋，樓上三睡房，土庫兩睡房，平整足地面對公園，只取價九万九。

◎2870東十街，兩層共二千尺，裝修華麗，有五個睡房三廳，建築商屋，交通便，足地平整，取價十万五千。

◎四街近COMMERCIAL 栢文一間立刻入伙，四万二千。

◎米舖連實業，有舖有住，日營三百，另有三層屋，十三万。

◎唐餐館五十六位，近唐人街，有酒牌五万餘。

◎西餐館，四拾位，日營叁百，設備全新，夫婦拍檔經營，好過打工，三萬餘。

◎咖啡室廿四座位，適合夫婦經營，價二萬餘。

◎載士街商業樓，樓下兩舖，樓上住家，十八萬。

▲樓上兩房，樓下一房，石屎牆，平地近PNE，價八万餘。

▲26.年四房堅固屋，地大66X132價十一万八千。

▲20.堅固三房屋，地大32X122緬夾價八万九。

▲孖屋地，新屋，樓上三房，樓下兩房，廚浴齊，位域多利夾47.街，價16.万餘，有價講。

▲商業街角地皮一幅，面積五千七百三十平方呎，可建餐館菓舖或其它行業，價七万餘。

▲樓上兩房，樓下兩房，各有廚浴，38.年新，近京士威價八萬五

▲36.年堅固屋，樓上兩房，樓下一房，廚厠齊全，位於十二街夾甸孖梳，孖屋地價十万餘。

▲樓上三房樓下兩房廚浴俱備，喜士定夾乃磨，價九万。

陳健錦

KINSON CHAN
公司：685-1821

建成實業有限公司

KINSON REALTY LTD

#205-178 EAST PENDER STREET,
VANCOUVER,B.C.V6A 1T5
住家：263-1668

◎名雜碎唐餐館連實業雅座42酒牌厨具俱備做六日四至十生意滔滔有泊車場價售卅多万。

◎廿八街近緬，內外翻新靚屋一廳兩睡房，另土庫完成，雙車房，地34X149僅售十一万餘。

◎緬夾七街潔白一睡栢文四万餘

◎北雲入息屋栢文六組VIEW LOT 50X120投資機會，取十二万餘

◎西區，商業舖兩間，三年半新，紅磚建築，好批約，無什費，年收益四万九，取五十多万

◎北雲LONSDALE地王，九鋪位購物中心，三年新，地下泊車，好批約無什費，年收益廿万餘

◎梳梨，七鋪位購物中心，四年新，水泥磚建築，前面泊車，好批約無什費，取一百卅餘万

◎近華埠十年新貨倉大廈兩層全面積約九千方呎僅取五十多万

◎老字號名牌醬油廠連實業，做五日九至五，樓宇約八千方呎，除該廠用一半之外還有一半作貨倉租賃，目前月租一千元，適合移民投資，售六十万餘

◎梳梨適中地點，菓鋪生意，常年做六十多万，長批租廉，有得住一廳三睡房，售十六万餘

◎中型菓舖生意，做六日十至七，無競爭，做獨市，常年生意一百万元，滑力未盡，有長批

◎高決林有前途菓舖年做廿多万面對快建旅行拖車公園，取六万

◎華埠，名唐餐館生意，做六日十一至七，顧客川流不息，生意滔滔，批長租廉，取十七万餘

◎雲市工業區咖啡濕，六十座位，做五日六時半至四時半，生意滔滔，長批租廉，取八万餘

李標 BLOCK BROS.

公司電話：438-1311 住家電話：520-1815

BILL LEE ◎代理買賣房產，物業，生意・免費估價◎

▲全新屋，樓上三房二廳，樓下二房一廳可出租，近巴士公園，開價十四万八千，割價急賣，請快。

▲堅固三層大屋，合共五大睡房兩廁所，近乃磨街，九万一

▲七年新，三房二廳，土庫完成，咸庫街，近域多利，十二万八

▲全部翻新，五大睡房，新車房，有桑拿房，近菲沙街，十二万九千。

▲DUMFRIES街，靚屋兩間每間四十四尺地，十二万九

▲四街近乃磨街，土庫可出租52X150地，十四万六千。

▲標準地靚屋，樓上二房一廳，樓下可出租，近菲沙街，十一万九千。

▲BUCKINGHAM第一流富貴住宅區，華麗三層大廈，巨型客廳餐廳，娛樂廳及跳舞廳，地大，二十九万，認真抵買。

▲雙屋一間，屋主自建，地大，花園果樹，保養好，廿二万九

▲六年新華麗大屋，高尚住宅區，樓上三房二廳，樓下二房及娛樂室，地大，開價十七万九千。

▲兩年新，四大睡房，交通方便，近學校商店，十五万九千。

賣屋請注意

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最高價將屋賣出，服務週到，保證滿意。

▲建屋師高價收買屋地或舊屋，現款交易，歡迎隨時來電指教，

PHILIP CHEUNG
菲立張

PARK GEORGIA REALTY

AMY CHEUNG
張太

精通台山 公司：261-7275 住家：274-7610
客語 國語 廣州等方言 代理買賣地產物業免費估價

東區一房栢文，有銀期接供，只售四萬餘，首期三千。

城市屋三房土庫完成，投資或自住均可，#61-3429 E.49, 七萬餘

2730 E.54TH，52尺濶地保養新，勿失良機。

兩房栢文，只售五萬餘元。

西區 1460 W.40TH.，四千餘尺，六房二廳，有冷氣設備。

4605 INVERNESS 45尺，濶地，只售九萬餘，有價講。

7664 KNIGHT ST.十一萬九，樓上三房，土庫完成兩房一廳。

三層屋，土庫收租四百元，正層有三房，勿失良機，九萬餘 4955 SPENCER.

NORTHRIDGE REALTY LTD 恒生實業燕梳公司

LAWRENCE LAU 劉仁智 住宅：325-4619
MICHAEL LIU 廖國猷 Res: 253-1729
THOMAS C. WONG 王震漢 住宅：298-2961

公司電話：321-2912

五月新盤

▲二埠48位雜碎餐館兼送外賣有啤酒牌，批廉，做六天，四時半至十一時，減價三万九。

▲西區旺街40位，炸魚快餐店，有酒牌架撐新，生意滑力未盡，現日營四百餘，七万七。

▲西區濕仔生意三百五，二万餘

▲車路城埠最大購物商場內，雜碎唐餐快餐店生意日營約五百另兼送外賣，價七万九

▲植里佐治HWY近104街果舖，生意五百，二万五千

▲本拿比56.位家庭式餐館，有啤酒牌十年批，六万三

▲北雲果舖連實業50x117 C-3地，舖後四睡房價19万五

▲雲東近魯拔街屋地兩段，有舊屋一間，共12万九千

▲高貴林八年新孖屏，樓上樓下共四伙，價十七万九。

五月新盤

△溫東高貴地區，華麗大屋，樓上四睡房，土庫完成，熱水暖氣，雙車房，三套廁所浴室，價二十三萬元。

△東區入息屋，年入息二萬六千元價十七萬九千元。

△洗衣店，機器完備，管理簡便，價一萬五千元。

△三間美容院，價由一萬九千至二萬九千。

△東區三房一廳地36X110價九萬四千元。

▲本拿比，翻新屋兩房一廳，土庫完成，交通方便，開價八万餘元，抵買。

▲印刷廠廉讓，叫價十五萬。

▲近菲沙街唐餐館一百座位，有大停車場，業主急讓，可加做點心茶市。

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD

206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司：687-7979 住宅：325-0527

湯天豪 HOWE G. TONG

◎有「錢」途汽油站實業出售，地寬205'X114' = 23,370 平方呎，目前有租收，或收回，改建十多間舖位商場，穩坐收租，業主年屆八十，志在退休，開價四十三万，是投資者良機。

◎新屋一連三間，正在建築中，位域多利街夾京士威，可由買主挑選圖則，材料上乘價錢可以商量。

◎叁年新屋雙層玻璃窗，樓上叁睡房二廳，主人房有廁所，樓下二睡房壹廳，共叁套水廁，近域多利街夾41.街，開價拾四萬八千。

◎唐人埠商業樓，位政府計劃大發展之商業區，地實廿五乘壹百廿二尺可做各種零售或批發生意，可交吉舖，定價拾六萬九千元。

◎唐人埠地王雜貨生意，人山人海，有租約，「錢」途非常好，因業主志圖別業，割愛廉讓，僅定價十二万九千元，是發達機會。

◎唐人埠地王餐館，老招牌，年年賺錢，約百多座位，設備齊全，有長租約，因業主年老退休，如此機會不多，開價十四万九千元。

◎「積善花園」相聯屋出售，有一睡房，兩睡房，三睡房多種獨立單位紅磚外牆，地下停車場，設計新穎步行兩個街位可到唐人埠飲茶，買舖，去銀行樣樣方便，是頤養天年的好地方。

◎雙聯屋出售，地66.X124呎，近京士威，巴士學校，現在有租收，或改建兩間新屋是賺錢機會，定價十四万九千元。

◎餐館生意連實業出售，位本省片士魯拔市中心區，政府正發展該埠為第二大深水港口，餐廳約有一百五十座位，具中西爐頭設備和酒牌，年營業額約五十多万元，樓上有五組公寓，最適合有志發達之人士接手經營。

謝煜贊
Don Quan

百萬能實業公司

Canada Permanent Trust
住家：420-4665
公司：438-8161

FRASERVIEW，大屋，兩層，五睡房，另土庫，十五萬五千。

三層舊屋兼土庫月入一千一百，E12街售八萬餘

關伯興
Pah Quon, B.A.
Residence: 294-0089

▲素里區有三塊地，共三畝交通方便，最適宜建立貨倉或工廠，開價卅三萬五千。

▲一流大酒樓八千尺，有舞池酒吧，座位四百，經營唐西餐，60.個停車位，批長，設備齊全價廿九萬餘。

▲半年新商業樓開價八十九万

▲本拿比商業樓，樓上有寫字樓，樓下有五舖位，價四十八万九千。

▲菓仔舖近快車站，三万六千五，另點貨，平租，日入五百

△緬街菓仔舖每天收入三百元，開價一萬九千元。

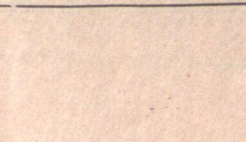
△本拿比25年新屋82X129，開價十七萬餘元。

出租

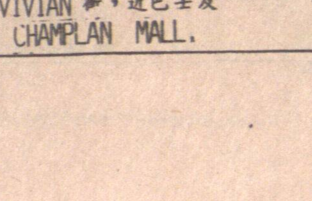
△EDMOND街夾6街有兩舖位，每舖一千一百尺，每舖租五百。另有寫字樓千四百尺，月租八百。

▲近菲沙十街實淨三層舊屋價十萬零五千元。

街角，近巴士學校，三睡房，十萬九千。



十八年新屋，近香檳商場價十四萬九。



VIVIAN 街，近巴士及 CHAMPLAN MALL.

5月28日股市貨幣行情

香港恒生指數	:	
美元對港元	:	7.8125
加元對港元	:	6.023
加元對美元	:	
紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJI1)	:	2215.40 +18.80
GENERAL DYNAMICS	:	26.7/8 +1/2
DELTA AIRLINES	:	41.1/2 +1/2
GENERAL MOTORS	:	23.1/4 +1/4
UNION CARBIDE	:	40.1/4 +3/4
I B M	:	39.1/8 +1/8
HOLIDAY INN	:	36.1/2 +1/2
CITICORP	:	33.3/8 -1/8
3M	:	17.5/8 +3/8
STANDARD OIL OF OHIO	:	23.3/4 +1/2
BURLINGTON NORTHERN	:	29.1/4 Unchanged

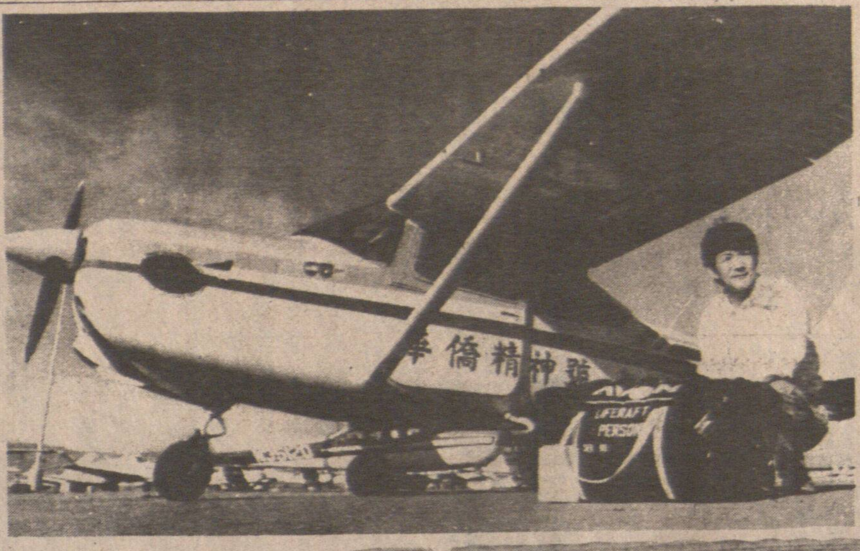
（美金計算） 黃金 （美金計算） 白銀

多倫多綜合指數 TSEC	:
ROYAL BANK	:
SEAGRAM	:
STELCO	:
NORTHERN TELECOM	:
CP ENTERPRICE	:
ALCAN	:
CAMPBELL RED LAKE	:
GULF CANADA	:
BOW VALLEY INDUSTRIES	:
BELL CANADA ENTERPRISE	:
溫哥華市綜合指數 VSEI	:

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
Laurence (Larry) Chan

陳偉民先生
201-124 East Pender Street Vancouver. B.C.
Bus. (604) 669-5514.

新聞畫頁



華僑精神 ←從台灣移民到美國的蔡謝利（譯音），將駕駛單引擎機「華僑精神號」，從加州飛過太平洋七千哩，前往台灣，預料需五六十小時，中途三次停站加油。（合衆）

熊貓金幣 →中國人民銀行今日發行大熊貓紀念幣，含純金十二盎司，面值一千元，正面是北京天壇，背面是熊貓和青竹。這是中國發行的最大額紀念金幣。（新華）

中國大預言家 **左筆權** 現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）

內障眼特效藥

新宗義補眼丸功能消除眼膜內障，根治眼矇，怕光目眩，服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便。中國眼科醫生樂於介紹採用 香港發行：粵路乍街五號廿二樓B6座 電話⑤八一九〇〇六六

中國河南省新宗義精製**蔘龍精** 無雄心與不耐久五粒見功！
中國補藥之王。名震中外。專醫男子虧弱 體弱空虛，有心無力，水火不濟，工作過度，神經衰弱，氣血諸症，發育不全，先天不足，暈眩善忘，夜多幻夢，腰酸背痛，兩虧百損，腎部症狀，不論如何嚴重，新起或久患，一經服用，保證藥到回春，轉弱為強，百發百中，奏效如神。

代理：溫哥華僑信蔘茸行
加拿大：中和行 各埠藥行均有代售

區煒電子電器工程
A.V. SYSTEMS LTD.

★ 政府牌照，專業人材安裝修理 ★
防盜警鐘
電火工程
防火裝置
FIRE ALARM
多年經驗 忠誠負責
電話：253-3608 廿四小時

日本式按摩
VIVIAN'S HEALTH CARE
足部鬆馳及
一般皮膚按摩
223-925 W. GEORGIA ST.
TEL. 683-4642

美林廣告公司
各類廣告招牌
1296 KINGSWAY VAN.
876-5211

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街一百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半
星期六十二時至四時
電話：669・4406

謀生 老邁 病痛 死亡
這些事你想又想不通，避又避不開。你願意與我們交朋友以分担重担嗎？請電：433-1745
或來函：P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物咨詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語電話876・8681

CAS 電腦會計服務
李璐琛 會計師樓
填報入息稅
年結・月結
電腦設計
電腦記帳
歡迎查詢
電話：261-3160

中山安堂

林健龍
占掛五元。能知過去未來算命
面談12元錄音20.元
批算一生人財福壽解譚公簽解觀音簽天星擇日結婚移居祝星求運解除災難酬照超幽每日在：緬街五〇七號二樓九號室候教。即帝國商業銀行隔鄰。入門口有我姓名林健龍
星期一至日中午十一時下午六時
若晚上來舍下請電話預約：二五四二八六二

#9 - 507 MAIN ST.
外埠寄來算命錄音22元

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色、不縮水、不變樣、保證滿意假日晚上照常服務，僑胞一律八折優待，平過自己洗
晚間電話：253・0982
251・1684

剪草打腊
健良清潔公司
電話：876・3854
傳呼機：735・2936

標記洗地毡
專潔洗各種地毡，洗窗門，洗梳化，洗石米牆
價格特平，晚六時後
電話二五三・五六七二

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
39 E PENDER ST・VAN・TEL：687・2293
代理各大名廠視聽影音器材（附設修理部）
PIONEER TOSHIBA JVC AIWA ZENITH
PHILIPS CTC-6R 轉台機 ~~$160~~
特價 $109.99 部
PIONEER 汽車音响
一律八折

VMC T120 VHS
原價 $8.99
特價 $6・99

大平賣
日本名牌空白錄影帶

			每盒	一打以上
3小時	BETA	L-500	$9.99	9.75
4½小時		L-750	$11.75	11.50
5小時		L-830	$13.99	13.75
	TDK VHS	T-120	10.25	9.99

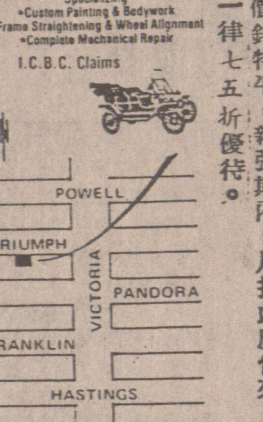
專人修理錄影機，價錢公道。

精工 錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3
七天營業 近28街
大小修理 精工快捷
價錢公道 歡迎比較
特爲 全加拿大免費保養服務中心
以下各名廠的錄影機，音響器材，電視機等產品，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保養期內，可得到免費修理，免費服務，專爲方便和給僑胞更好的服務
AUTHORIZED WARRANTY SERVICE CENTRE
ZENITH, SANYO, FISHER
SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA
SHARP
VCR, VIDEO DISC, STEREO, TV.
先鋒牌 PIONEER 特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝
Tel:876-8320

勝利 汽車車身 修理廠
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3
Phone: 255-1726

Specializing
- Custom Painting & Bodywork
- Frame Straightening & Wheel Alignment
- Complete Mechanical Repair

I.C.B.C. Claims



▲代辦理ICBC一切手續。
▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。
▲ICBC修理費如超過八百元者（全車身免費噴油）。
▲ICBC或私人修理費如超過五百元者。（免費TUNE UP）祗收零件價錢特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。
▲專人修理大小汽車工程。

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
凡TUNE UP 各種汽車
（免費代清潔引擎及估價）
專科持牌大偈代你：
大修
車頭引擎 ENGINE
化油器 CARB
尾牙 REAR END
自動波箱 AUTO TRANS
煞車系統 BRAKE

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時（請電話預約）
週六上午九時至下午四時

光輝汽車中心
A.P.P. AUTO
廿四小時急修服務
直接傳呼：667-4352（留電及姓名即覆）
營業時間：星期一至六：上午八時至下午六時
星期日：上午十時至下午四時
唐人街喜士定東街三五六號 TEL: 682-8156
356 E. Hastings St., Van.
MasterCard VISA
四週年紀念酬賓特價
價錢公道・歡迎比較・
- 汽車機件修理
- 車身翻新噴油
- 免費拖車服務（溫哥華區內）
- 免費汽車借用
- 專人代辦ICBC手續

唐人街之全科汽車修理中心

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街
本校教師，全埠經驗最豐富・保證捷法速成，普通班 $125 元・絕不拖鐘・
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

高級駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School
吳志強 專人輔導英語筆試 全程130元
CLASS 4 5 6
872-8717

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長294-4009

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
七週年紀念酬賓大特價 8小時 $145 6小時 $120
電話：321-3371 或 253-1333 曹先生
假日照常服務
（誠聘經驗教車師傅）

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考取紙試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
全程130元
校長：方勵强夫人
電話：298-4623

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434

(MIKE) 周炳麟

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C.
收費公道 歡迎補鐘
各級筆試 的士牌等
全程130元
教師日夜電話
周炳麟：876-8434
黃渭賢：681-0430日間 327-6446晚間

國際駕駛學校
International Driving Academy
STOP
地址386號喜士定東街 電話 684・3044
師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程139元八小時
特價速成班110元六小時
校長 林伯虎 電話 684・6039
教師 馮尚榮 電話 879・0319

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址：百老滙西街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 $136
電話：874-2524
437-9617

NATIONS DRIVING SCHOOL
想考取車牌，欲騁馳無阻，請即洽：
萬國駕駛學校
地址：206東六街及緬街223室
電話：254-2805
872-0058
校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
聘請經驗教車師傅

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
全程120元
434-5982（廿四小時）

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
No. 6, 246 EAST BROADWAY,
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.
電話 321-7324 251-5015
學費特平 每時19元
八鐘136元 免費接送
教授考取筆試

城市駕駛學校
City Driving School
4484緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。（專誠為僑胞服務）

譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

曾太
ADA TSANG
434-7701

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址：香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室 電話：5-269076 電訊：76734

梁秀嫻
KIM LEUNG
261-9655
687-1985
PAGER 3855

馮沾
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務

房屋（新屋）

△本公司現金收購舊屋及吉地，即時交易。

△本公司有空地多幅，位於東西各地區，任君選擇新型屋積及上等材料，或舊屋換新屋。

△正在建築四十二街及域多利，紅瓦屋頂，裝飾華麗。

西區

△近大學高尚住宅，地半畝，大花園及網球場，全部用磚建築，五房及大廳，五十六萬。

△四十八街夾屋街，向南地大，五房及土庫完成，二十八萬

△兩年新復式平屋一房及兩房，七街夾屋街，共有七間出賣，有海景及建築材料一流。

東區

△九年新 VICTORIA 夾50街二睡房，土庫完成，十一萬九千。

△二十年新 MAIN & 57TH，二睡房，土庫完成，柚木地台。

△東區三睡房，光猛雅緻，只售八萬餘元。

△位於乃磨街夾 DUNDAS ST. 有數間屋，係栢文地，投資良機。

△列治文¾畝地及卅一年兩睡房屋，八萬四千九。

△北溫哥華高上栢文兩房，月租七百五十，十二萬五。

△溫哥華旺中帶靜三房栢文一組，兩浴室，九萬

△本拿比新石屎大廈，二十九組，一房，二房，三房，內設有各種運動場，游泳池，停車場，近中央公園，環境優美，價錢平。

△2211 MANNERING ST. 近域多利街，翻新兩睡房，土庫完成平售。

△6325 FLEMING ST. 近乃街五房，兩副半廁廚，地大，平價急賣。

△十二年新屋，五房土庫完成，首期一萬二千，接充銀期，價十四萬五千。

△唐人街三房舊屋，新屋頂，價七萬一千。

△十八年靚屋 7580 ONTARIO STREET，近高爾夫球場，三睡房，巴士學校方便，土庫完成。

△東區九年近緬街建築商自建靚屋，正層三睡房，土庫全部完成，紅瓦屋頂，雙層玻璃窗，防盜設備，雲石壁爐，熱水暖氣系統，中央吸塵系統，自動車房，優美衆多。

△5123 CHAMBER STREET. 廿餘年靚屋，三睡房，柚木地台，環境幽美，土庫完成，住宅單位。

商業樓及栢文

△西區廿組栢文七年新，接供按揭利息十里半，一廿五萬。

△西區市中心四年新，47組栢文，二百八十萬。

△西區市中心四年新，39組栢文，二百四十萬。

△十五年新磚樓，十五組栢文，三個舖位，年收六萬多。

△十年新磚樓，兩組栢文及兩個舖位，年收三萬九千，三十七萬九千。

△一層及土庫磚樓，餐館租客，二十一萬九。

△四組栢文及三個舖位，年收五萬一千，特價急賣。

△頃士威旺區兩個商業舖及土庫，年收兩萬四千五。價二十八萬九千。

△緬街旺區舖位及兩組栢文，二十九萬五千。

△列治文吉地三副近第三路及 LANSDOWNE 購物中心商場，每幅十八萬，最宜自建舖位及購物商場，投資最好機會。

△兩年新磚建築五組，獨立地契栢文樓，三十九萬。

△十一組栢文，保養一流，地大，價錢平。

△保養良好，十四組栢文，每組有陽台，美美的海，山景，年收五萬八千。價五十一萬九千，地大。

△西區十七組栢文，價八十五萬。

△三年新二十組獨立地契，栢文樓，位置好，地下停車場，一百二十萬。

生意及物業

△西餐館生意，日做五百餘，一百座位，酒牌生意及物業前面大停車場，32萬，接供按揭18萬 10% 8年。

△一年新四千尺超級市場及半畝地，四十五萬。

△雲東區大型超級市場及業物，一百万

△疏利埠菓舖生意及物業，三睡房，住家，日做八百。二十一萬九千。

△埠內菓舖生意及實業，60尺地及有三房，栢文單位，日做六百。三十五萬。

△超級市場及業物，年做九十五萬，六千尺舖位及停車場，六十八萬。

△電油站生意及業物，包括有修理車房，及士多生意，樓上住家，二十八萬。

△埠內三十三座位咖啡店，短表期適合夫婦經營，價三萬元

△唐餐館快餐店位於百貨公司購物商場，生意興旺，利錢厚，十九萬。

△六十座位唐番餐，老字號，年做四十萬多，利錢深，位於興旺大街，特價出賣九萬九千

△一百座位粵菜館生意，有酒牌設備齊全，生財用具，急賣六萬九千。

△西餐館生意，位於宏大，購物中心，座位一百九十，全部裝飾一新，日做二千多，十五年批約，價四十五萬。

FRANK LO
盧家傑 U·B·C·商科學士
MULTIPLE REALTY LTD.
公司：872-2604（24.小時）
中文：254·1161

免費估價·經驗豐富

▲列治文區 TOWNHOUSE 三房壁爐，泳池，近小學，僅八萬餘。

▲大型菓仔舖，生意近八十万，位於西區，業主退休

▲入息屋兩間，投資良機，月租千餘元，開價十万零九至十二万餘。

▲近 LANGARA 及西區，廿三年屋正層三房，土庫完成

▲孖屋地，樓上四睡房，土庫月租三百一十元，十万二千。

▲酒吧生意，年淨賺五万以上，容易管理，日人回國急讓，九万餘。

▲列治文區，11.年新，大地，環境幽美，似全新，僅十三万餘。

▲列治文區，四年新屋，上下完成，近小學 13.万九千

MULTIPLE

電話：872-2604

誠聘經紀多名，每月僅七十五元，不須分佣給公司，有意者請與盧家傑先生聯絡·

75.00 PER MONTH
100% COMMISSION TO YOU; CALL FRANK LO. 872-2604
1671 Kingsway, Vancouver, B.C.

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹禧 **ROY LEUNG**
加拿大卑詩省實業學會會士·通粵，國，客語·
公司：879-5175 住家：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

▲BINO PANCAKE HOUSE，西區。座位百一十，生意每年約七十万，有長批，亦可改餐館字號。取價廿七万。

唐番餐館

雲東京士威，五十位，送餐及堂食經營多年，東主退休廉讓，叫價四万五，有商業。

▲西區街角商業舖 43X122 呎卅七万。

▲西區栢文九組四十一万。

▲東區栢文七組二年新，卅九万

UNITED REALTY LTD.
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
張淳明
曾獲加西於一公司售屋最多最快第一名榮譽
公司 437-9431 住家 263-4721
PAGER 687-7711 #7428

▲商業地近京士威夾乃磨 33X121 兩舖樓上住宅廿万九千。

▲果仔濕生意出賣，位西區 DAVIE 街，二千五百尺售八万九千九

▲新屋。近會拔夾27.街三房兩廳土庫完成有兩天窗及旋轉樓梯

▲35.年 BUNGALOW 近蘭菲 (RENFREW) 夾19.街樓上兩房土庫完成，兩壁爐有車房，月租七百七十五需二万五首期售九万九千九。

▲近菲沙 (FRASER) 18.街，兩房及半土庫，售五万九千九。

▲31.年平房靚屋，兩房，八百五十尺近蘭菲27.街售七万九千九

▲翻新靚屋近乃磨夾 CHARLES 五房三廳三厠土庫完成售十万九千九。

▲27.年靚屋，一千三百呎，樓上三房，土庫完成，43×112.5 近乃磨街，售12.万九千九。

253-0806
ANDY IP
葉漢

馬不停蹄 爲你服務

▲域多利三睡房，新車房，土庫完成，九万餘。

▲新屋瓦頂，近乃路和47.街，上下完成。

▲樓上兩房，樓下三房，雲東靚區，約十万。

▲雲東香檳區，上三下三房，約十万。

▲本拿比，六年屋，西班牙式三睡房。

▲本拿比，兩間全新西班牙式屋，有風景。

▲近域多利三睡房，約八万。

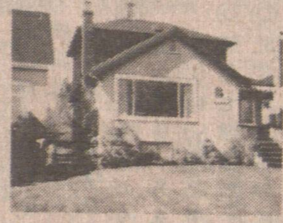
▲近緬街，上下四房，約八万。

西百老滙餐室，約七十座位收入好，有酒牌，老字號，食客如雲，低買。

新盤

United Realty Ltd. 3879 Oak St Phone: 736-3831

涂念宗
MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
公司：736-3831 住家：327-7004



瘋狂大減價

西區 KERRISDALE 五房靚屋近巴士商場及一流學校減售17.万五欲購從速

▲北本拿比四年新豪華屋廿二万九。

▲東區五年兩房一廳栢文，四万五千元。

▲東西區菓舖餐館多間急賣。

▲WEST END 兩座入息屋 165X131 可改建栢文迎接博覽會。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841
DAVID TO 325-9506 涂念官
CLIFF TO 421-3430 蘇迢毓

▲16.街近京士威孖屋六睡房11.万餘。

▲三街夾乃磨街西人業主三睡房十一万餘。

▲三年新五睡房西人業主雲東區十四万餘。

▲域多利街雜貨舖一万六千元。

▲西區近海廿三組栢文，屋主低息貸款，年收十万，低開支。

▲香檳區兩房柚木靚屋，土庫一房一廳，地40.X129尺。

▲東22.街兩睡房，土庫全部完成街角地，八万餘。

▲12.街上下完成五房八万餘。

▲乃磨埠生意實業只廿万。

▲高貴林公園區七年新三房地大

▲華埠入息屋，三層皆有廳房，廚厠，新裝修土庫，地

百萬能實業公司 阮光成
FLORIO YUEN
CANADA PERMANENT TRUST
公司 682-6611 住家 321-9831

▲列治民咖啡室，48.座位，六日營業，時間短，租期長，12.年來第一次出售，日做六百，價六万九。

▲唐人街全新商業樓，樓高三層，地爐兩層，估計年租24.万售二百六十万。

李志雄 Allen Lee
住家，263-3842
公司，（英）437·9700
直接中文傳呼 667·0926 留電即覆

可換新屋

▲新屋快將興建，乃夾51.街，標準地價十七万四。

▲豪華新屋，正在興建中，35X122，千五呎，水電暖氣，近會拔夾六街，請電接洽。

▲一年新，建築師設計豪華靚屋，近交通，水電暖氣，開價十八万四千。

▲三年屋，六睡房，地大，近巴士，開價十三萬餘

▲四睡房，近女皇公園，上下厨厠齊，十万有成交。

▲三睡房舊屋，價八万九。

▲菓仔舖，價三万八。

▲投資移民佳音，有生意及實業盤，地點旺，生意年入卅五萬，保證移民，歡迎查詢。

▲單人栢文，三万六，地點適中，近巴士站。

林文和
MICHAEL LIM
736-3831 (24 HOURS)
住家電話：738-5797
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

◎東區兩睡房士德古靚屋，卅三尺地，35.年新直線到唐人街，歡迎約看還價。$89.900

◎近緬街六年新，三睡房，40X156 一千四百五十尺面積，白石壁爐大土庫保養一流，開價祇 $154.900

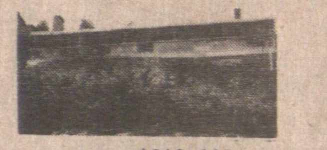
◎本拿比四睡房TOWN HOME三層一千七百尺面積，近交通，祇 $97.000

◎PORT MOODY六年新豪華大屋，共有四睡房，海景優美，歡迎還價。$194.500

◎百老滙街旺區士多生意，日做一千五百元，十二停車場，開價 $89.000 機不可失。

新屋！新屋！本公司有數間新屋供應，由14.万起

Louisa Tin 田浰芳
bus. 435-1471 res. 874-0333 / 253-5625
BLOCK BROS. PAGER : 680-7165
代理地產物業，免費估價



$249.000

△西雲市 SENTINEL HILL 區，俯視獅橋及雲市，風光如畫。近 PARK ROYAL 購物中心，交通至為方便，歡迎詢問。

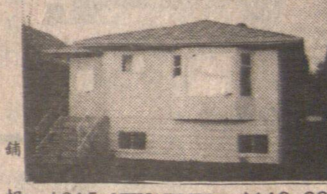
$1,225,000

△雲東市栢文，共39 SUITES 年租收入17萬餘，16年新。歡迎詢問比較。

△ 九万九

二埠 44X120 尺，現營菓仔鋪商業地。518 EWEN AVE.

△二埠 520 EWEN AVE. 上址相連地，44x120 尺，現租四百五十元，價六萬五。



4315 VENABLES $119,900

4625 SOPHIA 九万九

△7411 EDNOR 本拿比，近菲沙大學，豪華靚屋歡迎詢問

二埠菓鋪，近本拿比，生意連實業，前鋪後居價 $129,000

△1817 WILLIAM $128.000
七年新，上下層完成，共五睡房，二千餘尺，近唐人埠及學校。

謝大鈞
F.R.I; R.I. [B.C.]
GARY TSE

GARY TSE REATY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家：278-2994
270-1971
公司：683-4618

新屋 六間（可用舊屋交換）價由十五万八起

1. 五七四O HARDWICK BBY 千四百尺有景十六萬八。
2. QUEBEC 近緬街土庫齊備快開工
3. 金孖素近域多利街
4. 乃街近51.街兩間

商業樓

▲3661 RAE AVE. VAN. 八万餘，33X138，千二尺，翻新無土庫

▲793-5 E.14TH.，上下孖屋八年新，入息千一，十四万九，投資最佳。

▲LADNER 埠心五舖位樓上寫字間單邊全部租出 $295.000.00

▲百老滙東靚西餐館日做三百多合夫婦經營批長七万餘可還價

6495 CULLODEN ST. VAN. 44X122 街角三睡房千二百多尺土庫兩睡房厨浴厠保養好人見人愛，十三万餘·抵買·

新屋 57.街近緬試還十四萬八。

華埠緬街 223 號商業樓翻新華麗年收四万元

6929 KNIGHT. 三睡房土庫兩睡房四年新千三尺，十四万餘。

乃夾京士威靚三睡房千多尺 30X121 無土庫七万九九

3314 VENABLES. 三睡房土庫有廳房，厨浴厠33X110八万九

2617 E. 5th, 33X122近乃磨兩睡房土庫兩睡房厨浴厠，十一万可隨意還價。

1382 E 28TH 四大睡房土庫完成可出租，33X120十万餘隨意還價

470 E.49th. 兩大睡房千多尺，土庫兩房厨浴厠33X132，十一万可隨意還價。

廣東旅遊事業 一派蓬勃景象

（中國新聞社廣州電）中國旅行社廣州分社新任總經理黃祿良透露：今年七月，廣州至九龍將增加一班直通車，每天早晨從九龍開往廣州，下午由廣州開往九龍。國旅廣州分社除增組「一日遊」團隊外，還準備組織狩獵團到粵北打獵，意大利現已派人來聯繫此事。

一九七七年實行開放政策以來，國旅廣東分社已在佛山、中山、汕頭、肇慶、海口、深圳、湛江、珠海等八個地方設立支社，已擁有二百八十人、十二個語種的翻譯隊伍，旅遊形式從一般觀光發展爲商務、體育、佛教、蘭花、觀賞、潛水露營等多種形式。僅新婚旅行團，每月就有六七批從日本到廣州再去桂林渡蜜月。

去年，該社共接待外國遊客二十萬人，今年前四個月，雖是旅遊淡季，也比去年同期增加百分之八。王祿良說，該社所接待的遊客遍及世界一百三十多個國家和地區。目前，已同美、英、日、加、澳大利亞、香港等五十多個國家和地區的旅行社建立了業務聯繫。

宋平會見包玉剛

（新華社北京五月廿九日電）國務委員、國家計委主任宋平今晚在人民大會堂會見了香港環球航運集團主席包玉剛，對包先生資助祖國的教育事業表示贊賞。

包玉剛先生很關心中國的教育事業，在一九八二年就將先父包兆龍遺留下來的一百萬美元設立了包兆龍、包玉剛中國留學生獎學金基金，中國船舶工業總公司董事長柴樹藩任基金會主任委員。

今天在這裏舉行的基金會委員會全體會議上，包玉剛先生說，他在一九八五年還將爲祖國的教育事業資助一百萬美元。

教育部今年已用基金的利息派出十二名研究生和八名進修生，分別到日本、聯邦德國、英國學習，不久還將有一名進修人員赴荷蘭學習。

據悉，教育部在今後三年裏還將利用這一基金派出二十多名研究生和進修人員。

中國武林高手 雲集烟台競技

（中國新聞社濟南電）全國武林高手近日雲集烟台，參加由烟台市體委舉辦的全國武術邀請賽。

參加這次邀請賽的有來自北京、上海、山東、湖北、浙江、江蘇、四川、山西、陝西、安徽、廣西、內蒙等十六個省、市、自治區的三百多名武林強手。

這次武術盛會的比賽項目有名揚海內外的少林拳、武當拳、螳螂拳；有自選的長拳、南拳、查拳、太極拳；有刀、槍、劍、戟、雙鈎、繩標、九節鞭、三節棍等冷兵器；還有八卦、行意、八極、劈掛、翻子、通背、地躺、截脚以及二人、三人、多人對打對練等項目。

世界籃排勁旅 下月紛紛訪華

（中國新聞社北京電）世界女籃冠軍蘇聯隊，在相隔二十餘年後，將於六月二十一日至二十九日訪問北京和上海。這使中國女籃有機會在洛杉磯奧運會前與世界第一流女籃交鋒。

古巴，保加利亞和匈牙利女子排球隊也將於六月訪華。保加利亞女排在闊別二十五年後再次來京；古巴女排一九七三年曾訪問中國；匈牙利女排去年曾來過中國比賽。這三支女排將分別於六月十日和十一日抵京，並在訪問上海，南京，天津，瀋陽等。中國女排定於六月十三日與保加利亞女排比賽；於六月十四日和十八日與古巴女排比賽兩場。

此外，聯邦德國和羅馬尼亞的男子籃球隊將於六月來華比賽。

上海「怡紅院」正式對外開放

（新華社上海電）上海市園林局在淀山湖風景區加緊興建模擬的「大觀園」，主體工程之一「怡紅院」業已落成，今天正式開放接待遊人。

「大觀園」是中國古典名著「紅樓夢」一書中所描寫的一座古典園林。按照小說的描寫，怡紅院是主人公賈寶玉，居住的地方，也是大觀園裏最豪華、最精致的院落。

模擬的「怡紅院」佔地八百九十平方米，由三個正廳、三個副廳、兩個小樓、一個水榭以及曲折的游廊和被各種建築物巧妙分割成的十六個大小庭院組成，格局緊凑，渾然一體，具有典型的中國南方園林風格。院裏植有芭蕉、海棠以及三百年以上的茶花。院裏還有罕見的龜竹等名貴花木。室內陳設富麗古雅。

這個院落只是模擬「大觀園」中西南隅的一組建築群。整個「大觀園」面積達十公頃，還包括正在建造的「瀟湘館」、「大觀樓」等七、八個建築群，以及假山小橋、湖沼溪流等。目前這個大型古典園林已具雛形。

深圳中銀吸收 近五千萬港元

（中國新聞社深圳電）深圳中國銀行開辦居民港幣存款業務，到四月底，居民在銀行的港幣存款達到四千七百萬元，這項業務不僅方便了居民存取，而且充實了銀行資金力量。

中國是一個外匯管制國家，按規定，居民可保存外匯，但不得直接使用外幣。深圳開辦經濟特區以來，外幣開始流入。其中一部份沉澱在個人手中，如能聚集加以使用，將是一筆可觀的建設資金。本着特區特辦的原則，中國銀行開辦了居民港幣存款業務。

深圳中國銀行分行行長羅顯榮對記者說，銀行切實保障儲户利益，爲其保密。除了法院起訴出示證明，方可查看儲户帳目外，不論那一級政府機關，單位或個人都不得到中國銀行調查儲户存款情況。銀行還堅持存取自由，存什麼貨幣取什麼貨幣，利息付外幣。因此，居民存款逐漸增加。現已增至六千四百七十二户，定期存款已達三千六百零九户。

羅顯榮行長指出，銀行吸收港幣存款，利率雖然比香港略低，但儲户仍然有增無減，原因就是銀行改善服務，完全可靠，取得了儲户的信任。他表示，銀行準備進一步改進服務工作，完善服務設施和規章制度。

雲南東川市豪雨 山泥傾塌百人亡

（北京電）據雲南省電台週一報導，省內西南部一個產礦城市東川發生山土傾塌事件，約有百人死亡。

該電台廣播稱，山土傾塌發生於週日暴雨過後，一間農產供應及銷售合作社、一間銀行及一間郵政局被埋。

官方的北京週報在去年十一月透露，去年中國最少有六千六百人死於自然災害。

一些電力，採礦及工廠設施據報亦遭到破壞。

深圳興建各類住宅面積 五年來超逾二百萬方米

（中國新聞社廣州電）深圳自開辦經濟特區五年來，已建成各類住宅二百多萬平方米。

深圳特區基礎工程工作組負責人湯耀治說，自一九七九年以來，深圳的住宅建設一年比一年快，頭四年投資近四億元，建成一百五十萬平方米。今年是住宅建設大發展的一年，全市住宅建設總開工面積達二百萬平方米，計劃投資五億元，全年將有一百五十萬平方米建成使用。從一至五月，已有一百幢共五十多萬平方米的住宅樓竣工。

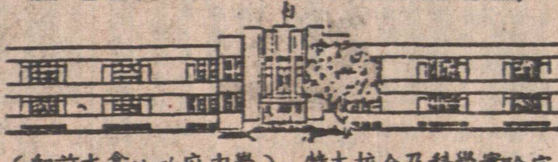
這些住宅區的佈局和住宅樓的造型相當講究。有Y字型、工字型的大樓；也有單家獨院的花園別墅。住宅區的高低層建築搭配有序，樓外用新型材料裝飾，色彩繽紛。

理想飧館用具公司
Ideal Food Equipment LTD.
本公司俱備应有尽有餐馆及什货店新式用具及旧翻新用具・承办餐馆装備设计・及做改革工作・货式大宗・价银低廉・免费估价请来参观
848 E. Hastings St. Vancouver
V6A 1N6 Ph: 254-1668

BUY-SELL
THE CLASSIFIED NEWSPAPER
買賣分类周报
市上一流报帋
有各种平货供选择，还有免费告白
每星期亲送到各华人什货店
请放在显眼架上
5791 No.3 Rd. Richmond B.C.V6X 2C9
Phone: 273-1571

DORSET COLLEGE
中國廣州暑期中文班
上課日期：七月十四日至八月廿日
地點：中國廣州語言文化學校
課程：中文及國語初班
費用：加幣二千三百八十元包來機票，學費，膳宿費及遊覽廣州各勝佛山七星岩等
每週上課六節。
截止日期：五月卅十日
詳情請向DORSET COLLEGE查詢
電話 291-8686 或到 250 WILLINDON AVE.
本尼比，即 4400 喜士定東街夾威靈頓街。

DORSET COLLEGE



（卽前本拿比政府中學） 特大校舍及科學實驗室
環境優良，設備完善及交通方便
特設GRADE 10 速成班（四個月）
招收十，十壹，十二班及大學壹年學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢
有專人協助有關84年壹月，五月及九月入學手續 TRANSFER CREDIT，轉校 VISA 及學生簽證。
詳情請電：291—8686 或到本校
250 WILLINGDON, AVE.
BURNABY. B.C.
（夾喜士定東街 4400BLOCK）

珍妮髮型屋
Jenny's
Hair Styling & Boutique
（前 EATON 公司之髮型師）
3488 CAMBIE ST. VAN.[夾19AVE.]

男女髮型
名廠電髮水
原價 $60
春季酬賓
$38
電髮 $20 耆英 $18 學生 $15
電話：876-7810 （歡迎預約）
營業時間：星期一至二：九時至五時半
星期三至六：九時至七時半
（星期日休息）

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒臘肉食　撚手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦　中西什貨
代理台灣頂好公司新
運到：
冷凍包點，梅菜扣肉，
鹵水牛什，上海雲吞，
蝦餃燒賣，木須餅，毛荳。
即蒸即食，老少咸宜．門市
批發．無任歡迎．
地址：五三五哥亞街
電話：六八九｜七三二四

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E.Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel. 685-9743
全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
預約影相
免費泊車
（請先用電話安排泊車）
合家影 入籍相（黑白）4張4.80
護照相（彩色）4張8.80
耆英影 紀念相 合家相 免費送4X5一張
其他結婚相（新娘禮服免費借用）
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎．

基立印務公司
柯式精印
一切大小中西文件
CALEB PRINTING CO.
1925 Kingsway Vancouver, B. C. V5N 2T1
Telephone: (604)873-2722

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: [604] 255-3030
255-0132
專營批發
唐山雜貨
日本冬菇
酒樓用品
冰霜魚蝦
罐頭食品
元貝魚翅
豉油醬料
各類蝦肉

國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244
免費解答
精心配茶
馳名還魂跌打酒
實用跌打吊瘀散
中藥部由
蔡浩傳先生主理

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531
大量進口：
東北長白山之寶！
生晒人參，
人參酒，五加參酒。
歡迎僑胞選購！

新新珠寶金行
溫哥華緬街547號
Tel: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025
經營
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷顧繡
名畫古玩
馳名藥材
青丹丸散
歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八・六〇二五

加屬 泰興有限公司 雲埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

位元堂參茸藥行
Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.
統　辦
正地道南北西土中草藥材
北高麗蔘　野山泡蔘　燕窩魚翅　批發零沽
京果海味　中藥配方　補品成藥　忠誠服務
中藥部由經驗豐富袁振英主理
耑爲僑胞解答中藥用途
常駐中醫師陳德漢為男婦兒科顧問
加拿大總代理
梁財信田七跌打酒跌打丸　光昌杜仲虎骨丸
今期推出特價品
通心白蓮子每磅$3.49　四川杜仲每磅$30.00
靚南棗每磅九元　美國野山花旗參八折優待
286 Keefer St. Van., B. C. V6A 1X5
地址：溫哥華華埠奇花街286號（近哥街）
電話：(604)687-2513

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
七天營業
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
本公司最近自置備一流新工塲，製白油腸及特瘦油腸，鮮鴨干腸、油王臘鷄，鮮蝦腸、臘梅肉，[illegible]餅．歡迎僑胞[illegible]選購。

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452
批發：新到鮮靚
檳榔芋、紅芽芋。
雪豆．木瓜
生薑．蒜子
蓮藕．馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
天壇牌石榴汁
長江牌清水蓮藕
6×5lb.
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 48oz

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr Van
報名電話：二五五－四二五一

七七年汽車出讓
DODGE中型ASPEN旅行車六汽缸機件良好價二千八晚六時後電：255·8967洽

名種狗出讓
有德國名種雄性狼狗出讓九個月大價銀相宜·電話879·9882

餐館廚房用具齊
中西餐全套廚房用具廉價出讓，包括爐頭，雪櫃，砧板，煲及洗碗機等，詳情請電：684·6721。

發財成功出讓
中西餐館年做卅万座位七十，地點適中，泊車容易，樓上舒適住家，實因年老退休，兒女返學，決將生意物業貴出讓實不欺，請駕臨面察自費電話306·425·2122到洽。

生意出讓
敏窗簾生意位於PORT MOODY主要繁忙街道，大有擴展機會，價19.万九千。英語電：BRUCE BRADLEY 939-4431或：937·3917

高骨林餐館出讓
40.座位新餐館，開價二万六千。日電879·6648鄭先生接洽。

海邊埠仔餐館讓
市中心座五十餘，內外賣，平穩，樓上住家，因離省平讓。電話：112·485·6865黃。

雜貨舖出讓
雜貨兼營鮮花果菜設備良好利潤深厚，近栢文區適合夫婦經營，因東主有病廉讓。電話：434·5487

有中型果鋪急讓
月租四百25元有得住生意合意者請電298·5349快看先得平賣一萬七千九百元另點貨。

餐館出讓
沙省埠仔唐西餐讓座位六十個設備齊全有意者請電自費112·306·457·3175李

中西咖啡室廉讓
京士威近域多利，40位，樓上有住及停車場，租平長批二萬五千。電話433·3713或430·6647

埠邊士多出讓
前鋪後居三睡房屋，生意包括新凍櫃新冰櫃三萬五另點貨租六百五有意者請電：467·1732洽。

亞省生意出讓
唐西餐館連物業亦可，座位百二，地點適中，下午六時後電：112·403·594·5389馬植洽。

搵錢果舖出讓
雲東區兩間中小型果舖前舖後居，租平，生意穩定，勿失良機多活公司電2740385或6670868

搵錢中西餐館讓
位於PORT HARDY前鋪後居年做14.万取價四万五電：949-6370 B.C. 王洽

埠仔唐西餐館急讓
亞省卡技利市西南三號公路BELLEVUE唐西餐館座位四十六生意穩定設備齊全連實業樓上六睡房有土庫車間急讓價七万五千元有意請電(403)564·4801或564·4193沈洽。

兩房屋屋主自賣
有車房及大後園，可觀全市景色，36街角夾CULLODEN，價十萬五。英語電324·8684

屋主自賣
列治文區TOWNHOUSE，三睡房二廳一個半廁所游水池桑拿等新裝修，開價八萬餘，電話：272·4096

中西餐館自賣
家庭式生意穩定，旺街夾栢文區，且在興建中，好前途查詢：善士定東街三九二五

華埠入息屋出賣
667佐治東街孖屋地巳收租七百元樓上三房樓下兩房各樣齊備售八萬九電4301656或4380088

吉屋出賣
雲東區屋主自賣，六睡房，兩廳兩廁，交通便，近巴士學校，有意請電：254·6780

市中心什碎餐館平讓
位DENMAN街遊客及栢文區，十多年歷史著名餐館，日入約七百座位50.全酒牌，佈置美觀其旺無比，只售八万元，勿失良機PG實業傅先生(CAP FU)公437-9700 住669-6152 中文傳呼機 667-0809

商場餐館自賣
位於梳利最旺地區面對三大百貨公司（設有商店之多冠於全雲埠）舖內傢生用具齊全有淡酒牌最宜送外賣欲知詳情請電下午二時至五時：588·8688

屋主自賣
酒店(MOTEL) VIDEO GAME SHOP及三間屋生意連實業，地兩畝PEMBERTON埠，離溫哥華大概一百哩，行車兩小時年入廿多万，淨利十万，開價$495,000認真抵買詳情請電112-894-6276 JOHN PAUL如是翻譯中文電：261-3160 李太經紀免問。

靚屋平賣
本拿比BURNABY高尚住宅區靚屋蝕本平買，屋主急事離埠，六年新，80X165，三房三廁，雙車房，複式新款14.万餘先到先得·電話：266·4535或直接傳呼機：667·9490留電即可。

半價一週
新舊傢俬平價市場由五月廿八至六月二日所有貨品一律五折酬賓先到先得喜士定西街1200號，1400號電話669·1295

高華實業公司
435 W. BROADWAY 電話：873-8591
雲埠西區十二年新栢文出售：
▲1221 BURNABY ST.二十單位全座新式栢文開價九十五万·有意者請電鄭太（住宅電話：263-8276
▲1860 W. 2ND. AVE. 48單位近海灘栢文開價二百一十八万·有意者請電曾憲漢先生住宅電話：261-5583

餐館生意連住屋
亞沙緬三省西報與政要名人讚揚：著名與旺牛扒中西餐館，沙省中部，座位70.八住房，新建築，大停車場，賺大錢生意，廉價出讓退休電話112、306·5541·3280馬洽

餐館生意連住屋
亞沙緬三省西報與政要名人讚揚，著名與旺牛扒中西餐館，沙省中部，座位70.八住房，新建築，大停車場，賺大錢生意，廉價出讓退休電話112·306·5541·3280馬洽

新屋出賣
特別新建屋7742 OSLER ST. WESTSIDE位近OAK&12AVE. 開價廿二万七千元。

兩間新屋
各種新設備300 BLOCK E. 36AVE. 開價16.万七千元 電話ROBERT 738-4100 REGIUS RLTY 873-5402

投資好機會
溫市中心地王出讓，地大150X120近BC體育館，世界博覽會及地鐵站，可建商業及住宅，現收年租五万餘元，有意者請電3275518接洽投機地產大可講價

屋主自賣有入息
正層兩房一廳租四百七樓下屋主自住一房一廳標準地近學校巴士站近乃磨一街電：255·2937

靚屋減價急賣
▲唐人埠入息屋十一萬九。
▲廿七年土庫收租十萬九。
▲千三呎七年新十五萬多。
▲兩房土庫屋七萬九千九。
▲士德古五房兩廁九萬九。
▲新屋土庫完成十五萬多。
▲旺地果舖短鐘點一萬五
VENUS. 461-3183 DOGWOOD實業876-8841

小販生意工具
小販不用交租好過開舖，有小販用手推車出讓有蓬有窗不會日曬雨淋只一千五百元電話876·8681

工不出頭
SURREY菓舖連實業，前鋪後居，前途無限，現日營四百五開價十三万八合家庭生意，請電陳端華325·4203 PARK GEORGIA REALTY LTD. THOMAS A. CHAN 437-9700.

中西餐館自賣
家庭式生意穩，旺街夾栢文區，且在興建中，前途好，查詢東善士登街3925號

投資好良機
新款大屋，有六睡房，地大60X183，位于繁盛地區將可改建成栢文區晚九時後英語電：584·2594

屋主自賣
東區新屋上層三房下層二房近學校及巴士站，附近會拔29街請電437·1808

平靚屋出售
▲兩房一廳土庫可出租近乃磨街九万餘。
▲兩房兩廳木板地近乃街九万餘。
▲唐人埠三房兩廳七万餘
▲西區卅餘年屋，地點好，屋靚十二万餘。
KATIE CHAN陳太324-1238 UNITED LTD. 736-3831

DONUTS店出售
位於素里商業中心區，地方濶大，裝修雅緻，用具齊備有座位48，停車場寬大，東主因意圖別業，故割價出售。有意者請電話：5851433接洽。

投資生意好機會
菓仔舖位于四街繁盛地區，有潛質，減價售一万八千元，詳情請電：BLOCK BROS. 228-9711 OR GORDON RATCLIFFE 733-0244

溫市全新大屋
3656 NAPIER街三睡房，土庫另有兩睡房·開價十四萬四·294·2485 ANN國 CHY CHRUNN或4342626 MITTEN REALTY

平靚栢文急售
二房一廳890呎另大露台兩廁所東六街交通便二樓有景開價六萬餘電話：874·6228

急賣九万
▲近緬46.街，三層大屋，四睡房，兩廁，標準地，適合大家庭。
▲如閣下有意買賣房屋，歡迎來電查詢，樂意為閣下服務免費估價。

YULAN WONG
UNITED REALTY LTD.
公司：437-9431
住家：321-5345

餐館生意平價急賣
▲溫哥華島·COURTNAY埠，家庭式什碎外賣生意，前鋪後居，夫婦經營至為理想，五年長批年營十餘万，小本經營好過打工，取價三万餘。
▲東區，小型飯店卅餘座位，近緬街，百老滙大街，取價三万。
▲京士威大街，五十座位餐室，裝修新穎，租平批長，降價四万餘急賣。
▲近華埠小型餐室兩間取價低廉，機會難逢歡迎問詢。
滿堂紅公司：438-1455
何仲生住家：464-7602

投資良機
緬街八年新商業樓，建築新型，共三層，全部租出，一流租客，由大公司管理，業主無麻煩，每年淨收五萬七千五，叫價六十五萬，可還價。請電話關輝耀：2668988或THE PERMANENT.公司：266·4155

有前途餐館出賣
HANEY埠價八万三，傢俬齊備，座位百餘，有酒牌請四時後電：463·6311或：463·6816

意大利人住屋出售
雲東區36年全翻新靚屋三或四睡房，土庫完成一睡房單元，有後花園車房，泊車位，石屎樓梯，四週圍欄桿，地大33x146開價十三萬七千接受合理還價英語電話：254·4609

新樂實業
SHAMROCK REALTY LTD.
JEFFREY HOY 許先生
公司：682-6104 住家：327-9641

生意新盤
移民機會

◎華埠側邊喜士定一六四號三層商業磚樓，樓上兩層未訂新批，開七十五萬，全部租出。
◎六十位快餐室，在南部TSAWASSEN日不落區，左邊有大百貨商場，右邊有最大超級市場另外多店戶停車千架，開價八萬五，店名新汝蘭（亭園食店，無中餐）在五十六街一一四七號，沿九十九公路過河底隧道十分鐘可到。
◎淨入息十萬，外國女士經營三文治批發，連送貨車四架，合二三人合作，年生意四十多萬還可擴大，價十二萬五。
◎另有三十里邊界雜貨咖啡店，四萬另貨，夏天千五生意，平日四五百，合小家庭住。

你的流動屋
有登記嗎？
一、你是否有向遊樂車會代理人登記？若果未有登記你會遭受損失。二、如果有正式在城埠政府部門登記可以受到全部保障三、安全保障是必要的。四、每年冬季檢查一次費用四十五元，拿此告白來按裝有扣折百分之十
FREE SPIRIT VAN. 398 KINGSWAY
Van, B.C. PH. 873-3361

餐館急賣
家庭式小型唐番餐館，爐頭唐人炒鑊用具各樣齊備，皮費輕容易料理適合夫婦經營，取價二万餘元·請電：日間：879·5524·夜：255·6769·

士多生意急賣
梳里街角寬大車場舖設架排新樓上三睡房樓下千五尺舖位年做三十萬安居樂業日日有收入，有6/49前途甚佳妥價八萬九租金相宜有長批業主自賣電話：日間：526·1377 晚間：580·3288

餐館出賣
亞省離點開頓30分鐘車位于繁盛地區，每年生意約四十五萬，有意請電403·632·2008陳洽

有屋出賣
兩層屋，兩睡房，爐頭，光猛廚房，露台，本房，鄰菲沙夾六街開價九萬九千九百，英語電：270·2570

△列治文高級平房三睡房，大辣，只售十二萬四。
△列治文四睡房，三年新，開價十一萬。
▲雲東31.街夾乃路兩睡房，全土庫，44X122 LOT開價11.万七七五。
△PENTICTON旅遊區，汽車酒店有五十一單位有餐房宴會廳及泳池，有五十六萬銀期可用房屋作首期適合二家庭合作，開價九十九萬五。請電：274·3540
胡志堅(PHILIP WOO)
幸運地產 273-0141

MOTEL 急讓

列治文區
▲三睡房有土庫75X103呎，開價七万三。

西區新屋
▲位于2790西23.街四睡房實用面積二千三百尺地33X122只賣廿一万五千。

商業樓出售
▲一四一東百老滙街50X200實用面積六千尺及十二個停車位適合于餐館，零售或批發取價五十七万元有意請電陳善猷263·6116或公司：736·3831

發財菓欄生意
生菓菜店，二千餘呎，日做生意千餘元，利潤高，設備好，地位適中，無競爭，租平批約長，略加改革，生意可大有增加，店主志圖別業，實價八萬元出讓，請電327·8643留下姓名電話、別會約見。

業主自賣
旺區商業樓，二間鋪位，全部租滿，免管理，位於2255 W. 41ST AVE. 首期三十七万五·有意日電688·9848夜電874·3585張先生

餐館自賣
位於車梨域埠中心旺區，酒牌，唐番餐兼外賣，因人力不足，特價平賣。自賣電112·792·7344黃

屋主自賣
三房一廳新裝修21夾KNIGHT交通方便樓下有兩房一廳及廚廁九萬餘。請電：298·3096

農場出售
18畝地連一間新屋，兩間波璃屋及一大貨倉，取價廿八萬五千請電：576·9247

投資菓舖
勿失好機會
△雲埠市中心西區，兩層高大廈，樓上有兩房及三房住宅單位，樓下有舖位，年收入六萬四千八百，開價六十九萬。

投資業物好機會
△雲埠近西四街夾ALMA一層高大廈每月收入一千六百，另兩層高大廈月收入二千五百，兩座物業共售價五十六萬，請電預約參觀438·8101 HER BERT SUH OR 437-9431UNITED RLTY

出賣或出租
▲位于列治文區，兩房屋有車房月租五百七十五元。
▲位于列治文貨倉面積一千八百平方呎：月租四百七十五元。
詳情請英語電：277·7594

全新土庫出租
緬街夾46街，兩房一廳，交通方便，近學校巴士站。電話：327·2419

平地土庫出租
三房一廳，各樣齊備，交通方便，近學校巴士站，電話876·9575或254·2401

靚屋出租
廳房，適合單身仕女，有傢俬KILLARNEY近51.街，三時後請電：437·0162

新屋樓下出租
兩房一廳，廚廁浴室爐頭雪櫃齊備，各自門口，交通方便，在18街近乃路夾京士威請電話：879·3042

平面土庫出租
兩房一廳，廚廁齊，電火暖氣，交通方便。包電話325·9239

栢文出租
樓上兩房一廳，近東百老滙街，電話：254·3202黃太

貨倉及辦公室租
樓上及樓下每層四千方尺有凍房15.英尺X60.英尺及冷房，8英尺X20.英尺地址在ALEXANDER街近緬街，有興趣者可英語電6842541找TOM。

新屋樓下出租
一大廳兩大房，光線充足，設備完善，交通方便，E30近乃街。有意請電：874·0839

樓下全層出租
近喜士定巴士總站，三房一廳爐頭雪櫃洗衣乾衣機適合學生有傢俬，四時後請電：291·8343

正層屋出租
近22街及京示威兩房廳房廚房雪櫃火爐俱備五點後電話：876·8367

樓上單人房出租
有傢俬，826E.PENDER電話：255·4190

新土庫出租
兩房一廳，近巴士站，學校。請電話：437·9692

樓上出租
三房一廳，各樣齊備，東45街近域多利街，包水電近學校巴士站，請電話：327·4752

樓下一房一廳
WOODLAND街，近喜士定夾甸仔杭，自己廚房廁所，包水電暖氣。電話：325·3969

上層出租
十三年新屋，樓上三房一廳兩廁一廚，包爐頭雪櫃。六至九時請電：255·7641。一九六〇號東一街。

樓下出租
近SFU.BURNABY靚屋租學生或夫婦均宜，新裝廚廁傢俱。電話：291·8308

光猛清靜土庫出租
一房一廳各樣齊備浴室翻新交通方便合女學生或夫婦請下午電：430·2979

平土庫兩房出租
位於PNE，交通方便各樣齊備新裝修價錢相宜合家庭式居住有意請電：254·4588

吉鋪出租
位於市中心向來做餐館生意興旺現在空鋪出貨批約租價有商量。電話：872·2046

土庫出租
兩房一廳，廚廁齊備，獨立門戶交通方便環境優靜438·3849

樓上出租
兩房一廳各樣齊備交通方便位於54.街夾緬有意請電327·2463

土庫出租
兩房一廳各樣齊備近域多利夾41.街六時後電話：327·7421

土庫出租
菲沙近35.街有一房一廳土庫出租，電話：321·8659

土庫出租
位於菲沙夾63街附近，兩房一廳，有意者請下午三時後電：873·2116

土庫出租
近蘭菲夾京士威，兩房一廳廚廁齊備，近學校及巴士站。請電：254·9180陳洽。

靚樓下出租
SHERBROOKE夾41街一大廳兩房廚廁俱備地方雅潔近巴士站學校電話：327·1648

樓上出租
菲沙夾十三街樓上兩房一廳，和三房一廳，各樣齊備交通方便價錢相宜有意請電：874·7995

新裝修土庫出租
三房一廳各樣齊備甸仔杭夾京示威近學校巴士站。日電：254·4574夜電：879·4905

唐人街大房平租
近公園學校交通方便廁雪櫃齊合雙人或單人住電294·0051

樓下出租
56街夾域多利一房一廳飯廳廚廁各樣齊備獨立門口交通方便合夫婦居住電話：324·9238

栢文出租
一房一廳，大露台火爐，地下安全車位合夫婦居住，東5街有意請電：876·5741張宅洽

樓上光猛單人房
近唐人街，傢俬各樣備，包水電。電話：253·2775

新裝修土庫出租
一房一廳，廚廁齊備，獨立門口出入，近社區中心環境優靜，有意者請電：433·6392

兩房一廳
派亞街夾高街交通便月租二百八十連水電有意請電687·2288

新栢文出租
一房一廳，各樣齊備，可望到全市與北溫哥華夜景，景色怡人，居位理想，電：324·2589

土庫出租
近展覽會有三房一廳，齊備，適合三至四人居住。交通方便，詳情請電：254·7457

新裝平地土庫
菲沙25.街三房一廳各樣齊備價錢平近學校巴士，電879·9829

有靚單人房出租
有單人房出租，包水電洗衣機，交通方便適合於清潔單身女性有意者請電：KIM254·3326

孖屋上層出租
六年新三房二廳兩廁全地毯位四十四街近菲沙月租六百不超過五人為合電224·0759。

光猛土庫出租
一廳一房，有地毯，各樣齊備，獨立門口，交通方便，近緬48街，合夫婦居住。電話：三二四·五八一三

新屋樓下出租
二房一廳，各樣齊備近學校巴士，乃夾29.街電：876·8161

兩睡房栢文出租
本拿比石屎栢文大廈，月租五百七十五，包水電，車位有泳池桑拿日電6852028·晚9362650·

新屋樓上出租
二七二七東一街三房一廳，各樣齊備，有車房電話294·9923

土庫出租
兩房兩廳設備齊車房交通便近CAMBIE 64街四時後電325·5201

新屋樓下出租
近蘭菲及PNE，包水電兩房一廳，交通方便，有意請電：253·5322

正層出租
樓上兩房一廳廚廁各樣齊全，地方清靜，交通便有意請電：321·4278

華埠單人房出租
大小睡房，有床，租金相宜位于派亞街·電話：321·5000

新屋下層出租
兩房一廳，廚房廁所傢私齊備地方清靜近中小學及商場交通方便，宜小家庭居住。電話：255·7264

全層土庫出租
二房一廳，各自門口，爐頭雪櫃，近埠學校交通方便，適合家庭電7334850或254·5881

樓下出租
兩房一廳，廚廁齊全，粉飾一新，緬夾22離緬一街口，交通方便。請電：874·4391

新屋樓下招租
京士威近41街兩房一大廳交通方便限人口簡單家庭或單身女性六時半後請電：438·5776

樓上全層出租
34夾乃磨樓上全層設備齊有一大房兩廳月租三百另有新裝土庫有一廳房月租百八，請電327·9888

雙單人房出租
樓上兩房二廳廚廁雪櫃齊另有單人房合學生單身，廚廁共用。電話：253·6443

旺鋪出租
約九百尺，近戲院銀行1324 KINGSWAY後面寬大停車場。電話873-5603

有房出租
適合單身工作，學生，地點適中有巴士有意者請電254·4621

寫字樓出租
喜士定及緬街適合各行生意晚電話：254·2917

新屋樓下出租
兩房一廳，廚廁浴雪櫃爐齊包水電東18街近蘭菲電話：255·1122或437·1176

華埠全間屋出租
四大睡房廳廚廁浴俱全每月租金四百五十元電話：日：685·9612 夜：327·8037

新屋樓下出租
二房二廳近學校交通方便設備齊全獨立門戶接洽電話：435·9897

單人傢私房出租
254 6690

樓下出租
一睡房，一大廳，私家廚房浴室，宜租與一單身男或女學生居住有意請電：874·6076

土庫出租
本那比近喜士定巴士總站，有一房一廳連雪櫃爐頭，包水電月租三百元有意五時後電299·2586姓何洽

新屋樓下出租
兩房一廳各樣齊備，近域多利與一街附近，請電254·6673周

新裝修土庫出租
東區六街兩房一廳出租，廚廁齊備近學校交通便利電話254·6820

樓上全層出租
佐治街夾甸仔杭，二房一廳各樣齊備，近學校巴士站，電話：254·3654或：435·2971

單人房出租
新屋18街京士威冷氣彩色電視不吸煙適合女士電：876·2557

有屋出租
兩房一廳，東二街夾會拔有車房交通便，請電：438·0229

光猛地庫出租
本拿比，兩房一廳，獨立門戶兼有洗衣乾衣機，月租三百六十（包水電）請電：520·1237

土庫出租
乃磨夾喜士定街有二房一廳，爐頭雪櫃齊有意者請電：437·9859下午六時後。

二埠栢文出租
寧靜幽靜一房一廳各樣齊備包暖氣交通方便近工專學校商場俱全相宜英語電524·2479

樓上單人房出租
華埠裕仁街有樓上單人房出租，各樣齊備，適合單身人士，有意者請電話：255·5575

上下各層栢文租
一房一廳，廚廁，爐頭，雪櫃齊，包水電，暖氣，緬近廿八街，各自門口出入。電話：255·9165

光猛平土庫出租
南本拿比兩房一廳各樣齊備，獨立門戶交通方便近購物商場電話433·3071

讀者來稿

春風吹綠紗帽山

—爲台中七十五週年校慶而作

葉敬文

台山縣內，論名勝古跡實在不少，但遠涉重洋歸來的鄉親，校友，或是外籍友人，學者都喜歡涉足于台山一中校園。外國學生喜歡和台山一中的學生交朋友，打球和踢球，外國友人樂于到台山一中課堂去聽英語課，至于九十年未回過家鄉的鄉親們，總是樂于三五成群，在學校領導的陪同下環遊校園，欣賞大樓前當年蔡元培手書「台山縣立中學校」的題字，欣賞林森「台中高中校舍」以及解放後楊康華，廖承志，劉田夫，林若等著名人士的題字，最令人感動的是，不少老校及回到學校，便經到年青時候就讀的課室里，懷着難以抑制的感情，說他當年坐的就是那張書桌，同位的同學是誰，國文教師是誰……呵，桃花依舊，人面已非嗎？不，他們毫無這種懷傷感，而是對當年生活的緬懷，對未來的無限期待，對家鄉和對母校的熱愛！

呵，我的母校——台山縣立中學，在歷史的長河中僅僅度過了七十五個春秋，然而，這位慈祥而寬宏大度的母親，却不知哺育過多少有出息的兒女，爲國爲民作了不知幾許功勳！今年鳳凰花開的五月（五月二十四日），正是母校建校七十五周年紀念，熱愛台山一中的海內外的鄉親，校友，正在不同的地方和不同的崗位，翹着向南，准備回歸！

我作爲母親的一個小兒子，在慶祝七十五周年校慶佳節來臨之前，更是雀躍萬分，情懷激動。我想，要是沒有如今祖國的强大興盛，沒有黨和上級的正確領導，沒有海內外的熱心人士和情如潮發的校友的關懷與支持，何來今日台山一中的光榮？不是嗎，沒有「春風」紗帽山何來春色滿園，姹紫嫣紅？！……

（下）

敬奉詩翁徐發起

唐樹芬

時維五月七日展閱大漢公報，得悉詩翁徐公發起以落地有聲之漱玉詩詞嘉贈。自愧：學海淵源，惟恐終志難究純正。却之不遜，冒味和之，敬希教正。

其一

徐翁博學繫我思　發賦精華絕妙詞
起筆如龍騰鳳閣　詩城嘯傲逸士碁
酒逢知己如山重　棋出才情策及時
琴鳴浩歌如公瑾　客中炭送贈與誰

其二

徐翁敏捷有深思　發揚黃絹動客詩
起握凌雲風尚筆　詩香里閭傲丹碁
酒集群倫滕序閣　琴心劍胆極匡時
棋雖丕振南富博　客裡文心離與誰

本報特別啓事

由本年七月一日起，訂閱本報，費用將略有調整。因運費及郵費之日益高漲，目前所收之報費，實難以維持。在訂戶收費方面，迫得略爲增加，以資彌補。敬請讀者原諒。

以下新價目將於一九八四年七月一日開始實施：

一年七十八元，半年四十二元，三個月廿四元（最少訂閱三個月）

零售每份仍舊三毫。

無論訂閱久暫，報費例請先惠

大漢公報營業部謹啓
一九八四年五月一日

生猛乳鴿鷓鴣賣

兩星期大乳鴿二元五角，三星期大乳鴿三元，四星期大者三元五角，鷓鴣每只一元，購買超過十五元，免費送貨，電話576·2397

農場鮮乳鴿出售

MOUNTAIN牌乳鴿批發或餐館用，政府檢驗妥只合本銷，大中細碼可連或不連頭脚，連星期三四鮮劏，可急凍，40.雙以上大雲區代送貨，英語請電：464·0533洽

全加鐵城崇義總會暨崇義體育會紀念雙慶典禮

鳴謝

敬啓，本總會經於五月二十日，舉行鐵禧慶祝成立第七十週年暨崇義體育會成立第十週年雙慶紀念大典禮，儀式除在謙會治潔若款待。荷蒙加拿大三級政府代表，中華人民共和國駐雲高華總領事，本埠各僑團首長代表，國術界師傅及嘉賓外，暨域卡埠崇義支會代表及義兄嫂姪，駕臨助慶，演說祝賀，嘉言勉勵。同日正午十二時由崇義體育會派出醒獅，彩鳳迎金龍，日月星神，金鯉魚巡遊華埠，沿門恭賀，僑團，商號，娛樂部，及各界友好，懸青歡迎，另香港中山僑商會，香港華生海產公司等，致贈賀儀，加拿大首相曹度，省長標班納，祝電，各僑團友好祝詞，鮮花，花籃菓品等，加拿大海外信托銀行，名園大酒家，快活谷大酒樓，元昌肉食公司，利僑公司，利昌海產公司，中興國產批發公司，大昌參茸國藥公司，奇華大餅家，龍鳳大餅家，送出名貴各物抽獎，同人等拜領之餘，莫名感激。謹登數言，聊表謝忱，簡略不週，諸維諒察。謹此。鳴謝

一九八四年五月二十四日
全加鐵城崇義總會暨崇義體育會全體仝人謝啓

恭賀

美國萬佛聖城法界佛教大學舉行頒發學位證書典禮

育良五常，國際和平眞基礎
培養八德，法界皈依安樂宮

雲高華金佛寺全體仝人敬賀

NEW SUMMITS UNIVERSITY COLLEGE

新美洲學院現招收秋季（九月）學生

歡迎中國或其他海外中學生申請就讀下列課程：

- 英語專修（採用語言實驗室設備）
- 第十一、十二班（可參加政府中學結業公開試）
- 電腦課程，分六個月結業証書，一年制文憑，二年制高級文憑。
- 工商管理課程，分六個月結業証書，一年制文憑，二年制高級文憑。
- 幼兒班教師課程，分一年制文憑，二年制高級文憑。
- 零售業課程，分一年制或二年制文憑。
- 健康護理課程，分一年制或二年制文憑。

本校設有工商管理碩士程度課程，歡迎大學畢業生申請就讀。

幼兒班教師課程將會在本學院主理的屋列治梅花托兒所實地講授。

健康護理課程將會由新美洲學院與聖約翰醫療隊聯合主辦。

所有新美洲學院主辦的大學程度課程，皆受卑詩大學及亞伯特省所承認，並可轉學分。

新美洲學院地址：片打西街117A West Pender，
電話：669·0912

THE PERMANENT
公司 273-3161

JASMIN DRING
住家 271-8748

ANNETTE LOUIE
住家 277-7375

△四睡房，廚房翻新，33X108.65土庫完成兩睡房單元，近緬街，減價十萬四千九百。

△城市屋兩層，位列治文，三睡房，一千二百平方尺，近交通購物，價七萬九千五百包爐頭雪櫃。

△1.5英畝，位BRITISH PROPERTIES，超過三千平方尺，五睡房，三個半浴室，兩書房，開價廿九萬九千。

本報廣告效力宏大

暑期補習

大學一年級生誠徵暑期補習，中英皆精，可助香港移民學習英語，華僑子弟學習中文，及中小學生補習全科，價錢相宜，富經驗，有耐心，簡歷如下：

▲獲香港金馬獎學金在VICTORIA PEARSON COLLEGE國際書院留學；

▲香港中學會考成績六優二良。

▲修英文，數學，化學，生物，法文，歷史。

有意者請電：261·5863葉先生代洽。

語言學校招生

私人或小組英文補習班。政府承認之翻譯員訓練班。MRS. NIX 874-3889 中文電話321·3660

請中西厨數名

燒臘粥粉麵厨數名，最小兩年經驗。另洗碗打雜數名有意者請電294·0850黃太洽。及企抬數名。

請略有經驗厨師

沙省南部，月薪一千左右。自費電話：306·842·3494

敎工廠摩打車

珍妮時裝，敎授各歎時裝禮服裁剪招生隨時入學電話689·0777

請鋼琴教師兩名

片士阻珠學苑，六月十五日前函 CLASSIC TOUCH PIANO STUDIO 1330-3RD AVE. PRINCE GEORGE, B.C. V2L 3E9

上門理髮

專為僑胞服務
預約：晚六至八時
請電：321·7452

請製麵包幫手

西餐館，需有些經驗，位於SURREY電話：588·0878

本埠宜經驗西厨一名，有意請電276·9727

招請西厨及打雜

埠仔，有意請自費電話112·788·2777鄧先生洽。

請有經驗送餐一名有意者請來面議 4963 JOYCE ST.

牛仔褲廠招請

熟手單雙針女工，分部門，自己工，要有工作經驗，有意請到164就水街五樓面洽。

會計服務

UBC大學會計畢業生為小型商業辦理月結，年結及有關稅項，晚八時後請電：325·7380

訃告

先嚴祖瀛字逢川陸公府君廣東南海縣人痛於一九八四年五月二十三日在列治文積閏享壽七十有二歲謹擇於五月二十八日（星期一）下午二時正假座本那比科士蘭殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬
宗親戚友世誼哀此訃
聞

未亡人陸梁若蘭
孤子錦平　媳陳欣
錦邦　莫靈秀
孫男嘉雲　卓雲
孫女美珊
孤女潤生　婿羅元福
妙生　婿彭國新
煥生　婿王仲輝
翠生　婿王公信
外孫男羅偉傑　偉翔　彭啓昌　王澤恩　澤銘　王國棟
外孫女羅小惠　彭慧欣　凱欣　王國敏
同泣告

訃告

先慈劉門韋氏翠嬋太夫人廣東省順德縣人不幸痛於一九八四年五月廿五日凌晨四時在聖約瑟醫院（MOUNT ST. JOSEPH）逝世積閏享壽七十八歲謹擇於五月三十一日（星期四）下午一時正假座暗士東殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬
宗親戚友世誼哀此訃
聞

孤哀子金玉　媳陳妙娥
孤哀女月金　婿陳炳球
月容　婿岑顯羅
孫男志忠　志榮
外孫男永康　永耀　永棉
永裕　裕冠　裕昌
裕輝　裕南　裕邦
外孫女笑群　笑寬　笑靈
慧珍　慧愛　慧儀
慧麗　慧文　同泣告

哀謝

先嚴陸公祖瀛府君之喪經於五月廿八日下午二時假座科士蘭殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人陸梁若蘭
哀子錦平　媳陳氏
錦邦　媳莫氏
哀女潤生　婿羅元福
妙生　婿彭國新
煥生　婿王仲輝
翠生　婿王公信
孫男嘉雲
卓雲
孫女美珊
外男女孫等　同叩謝
厚意芳名恕不盡列祈見諒

誠徵女友

大學副教授徵高 中以上
年卅左右 身高健全性和
函 BOX 724
SHERBROOKE,
J1H 5K7, P.Q.

喜栢技術服務社
A-PEP TECHNICAL SERVICES

專為英語困難的僑胞，商業考察，申請商業牌照，設計圖案，估價，及裝飾工程。（廣東話台山話，國語）

請電：926·0588

專印喜帖餐紙

請電 六八五-八九四一

貨車搬運
價錢公道
電話 321-6719
253-1728

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423
代理處：
片打街東
一二一號
芸生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE: 298-0522
花牌插花
花圈花球
花花世界
花様美觀

孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel
往時恩義感親友
今日風光與後人
寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用
特聘華人顧問簡君
KELVIN KAN
為僑胞服務
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

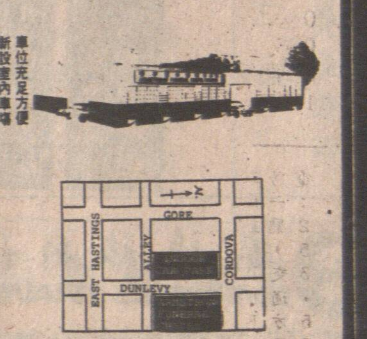
文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

FLOWER GALLERY
111 E. PENDER ST. VAN. 電話 687-5785
華埠片打東街111號
花廊
歡迎訂造各式：
鮮花、絲花
花籃、花球、花圈

好路花舖
GOODWAY MARKET
4033 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.
電話：874-3723
價錢公平
歡迎光顧
設計新型
花圈花牌
結婚花球
四季時花

暗市黨 殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver B.C. (近唐人街)

往嚐世外甘甜
盡享人間福祿



如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

- ＊寬大禮堂 ＊免費停車
- ＊棺木山地 ＊包辦一切
- ＊服務週到 ＊價錢公道
- ＊任何宗教儀式不拘

電話：254-2821（24小時）

預售墓地
FOREST LAWN/OCEAN VIEW
MEMORIAL PARKS

本人專為僑胞服務代售科士蘭及海景墓園之永久墓地銅碑骨灰盅云石陵墓等免費詢問及詳情請電黃太（JUNE WONG）林坤儀接洽
公司 291-8446
住宅 873-2129

FOREST LAWN/OCEAN VIEW
MEMORIAL PARKS
Pre-arrangement Services Division

預售墓地

本公司特設預售墓地、墓碑、骨灰盅、雲石陵墓等服務，俾僑胞可作未雨綢繆，不至將來臨渴掘井，更可免受通貨膨脹之苦而累及家人。詳情請與雲龍（Winston Wan）接洽
辦事處電話：254-3043
住宅電話：271-1663
687 1985 傳呼機：2704

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
● 加西總代理一米仔蘭
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅：255-9675

美衛生局醫務主任稱

吸入烟客所噴烟霧有確證可導致肺病

【路透社華盛頓廿四日電】美國衛生局醫務主任庫普昨天稱，有確鑿證據證明不吸烟的人會因爲吸入吸烟人士噴出來烟而患上肺病。

他在記者招待會上說：「吸烟造成的室內空氣污染是嚴重和可以測量到的。」庫普指出，父母吸烟會危及孩子的健康，他呼籲爲人父母的戒烟。

衛生局醫務主任發表一年一度的報告，陳述吸烟的危害，這個記者招待會就是圍繞着這個報告召開的。庫普的聲明是政府迄今就吸烟者噴出的烟對不吸烟者的影響這個引起爭議的問題發表的最强烈聲明。

有關方面先後發表了十七個報告，最新的一個指出，吸烟每年導致約五萬美國人死亡，他們患的是慢性支氣管炎和肺氣腫等肺部疾病，此外有十三萬人患癌症逝世，十七萬人因心臟病逝世。

中國再發行大熊貓金幣

【中國新聞社北京二十三日電】今晚在此間舉行的一次中外記者招待會上，中國人民銀行副行長邱晴宣佈：廿五日中國將對外發行一枚十二盎司的大熊貓紀念金幣。中國造幣公司總經理段毅將一張十萬元人民幣支票，當場交給了中國野生動物保護協會秘書長李貴令，做為對搶救大熊貓活動的支持。據悉，中國各地羣衆已為搶救大熊貓捐款九十三萬元。

修葺美自由神像 出動縮型像募捐

【合衆國際社紐約二十三日電】縮型自由神像這些日子正在曼赫頓遊船河，爲真正自由神像的修葺籌款。

遊船河公司星期二說，公司將把五呎八吋的自由女神仿製品放在公司的各遊船上。這些遊船是專供遊客欣賞島景的。

同樣的一個仿製品將放在星期六開始在赫德森河啓航的遊覽船上。

這種縮型自由神像設有募捐箱，將留在船上，直到一九八六年七月自由神像百週年紀念爲止。到了那個日子，真的自由女神目前身上所搭的裝修棚架將會除下。

這次籌款所得的錢將幫助修整這個自由神像和埃利斯島上的國家紀念碑。

英製成間諜公事包 使竊聽者難懂通話

【路透社倫敦二十四日電】英國一家公司已研製出一種裝置，可以比得上小說中的特務鐵金剛所使用的間諜袖珍裝置——一個皮包，裏面裝有設備，可以使電話通話變得使偷聽者聽不懂。

馬科尼說，他的新公事包售價七千五百英鎊（一萬零五百美元），使公事包使用人幾乎可以使用任何電話綫而確知在另一端使用配合設備的人才能了解談話內容。

在市場上出售的舊式裝置把電話通話變成不能明白其意義的聲音，但是具備現代化的技術則不難加以破譯。

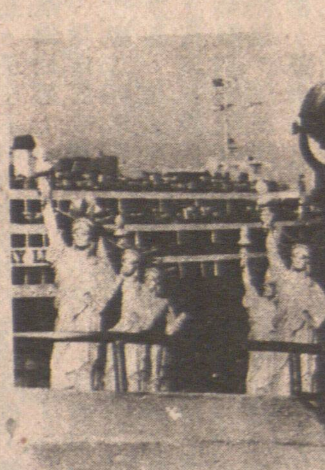
馬科尼的公事包重十五磅，把電話談話變成數字。

日和尚前往漢城 尋埋藏中國陶器

【東京廿四日電】共同社報道，一名日本和尚星期四啓程前往漢城，希望尋回他在第二次世界大戰結束時埋在那兒的一批約值二十億日圓（八百七十萬美元）的中國陶器。

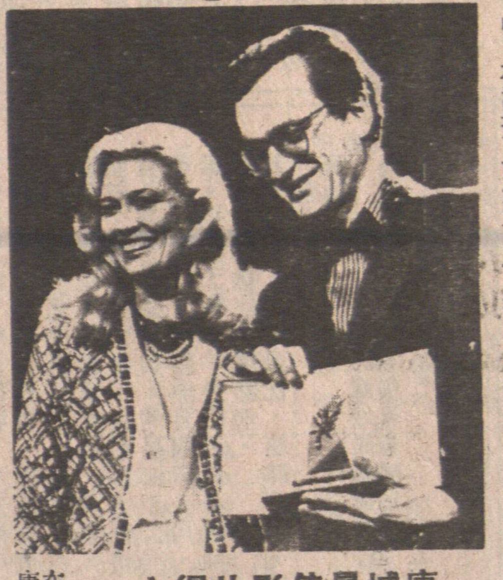
共同社援引七十四歲的森户的話稱，他從中國返回日本的途中，在漢城東南約二百五十公里的地方埋藏了約二百件陶器精品。

第二次世界大戰之前和戰爭期間，森户在中國蘇州經營酒店，專門接待日本佔領部隊的將領，因而有機會收集了許多中國陶器，其中大部分是屬於唐代的（公元六一八至九〇七年）。



自由神遊船河

美國爲紀念自由神像建立一百周年而對該神像進行修葺。圖爲縮型的自由神像二十三日在紐約遊船河，爲修葺費用籌集款項。（合衆國際社）



康城最佳影片得主

在康城電影節，以《巴黎——得克薩斯》一片獲得金櫚獎的温・温大斯（西德）持獎跟女星菲・丹娜蕙合照。

可・口・的・昆・虫・食・譜

齋瑛

昆虫一般形象大都滑突，使人感到噁心，故以言列入食譜，有些會不敢下箸，不過經過嘗試，又會食而甘之。甚而會心思思。廣東有句口頭禪，所謂「老公死，老公生，禾虫過造恨唔番」，那是指禾虫而言。以禾虫烹製爲饌，滋味鮮美，能獨豎一幟，而婦女界尤喜啖之，而那句口頭禪意謂老公雖死去，但再醮便有老公，但禾虫一過造，便難大快朵頤了。事實，禾虫無論蒸炒煎熠焗，都有牠特出鮮味，在昆虫食譜中，牠應居首席。

蝸牛，過去只有以作藥用，但今則已成席上珍，且要高級餐廳才有供應。這種蝸牛，來自海外，乃人工飼養的，目前要吃一個焗蝸牛，麥麥半打，所耗已不貲。本地土產的大蝸牛，未嘗不可作美食，只是烹製稍費工夫，洗淨蝸牛肉，用以煲瘦肉湯。良同乳白，味極鮮美。

桂花蟬是一種野生動物，體長二寸餘，體內有特殊香味，類似桂花，故名。往昔市上間有出售的桂花蟬，是經抗乾炒製的，去其翼足，便可啖，味道甘美，有些食家，將蟬肉和猪肉剁碎爲肉餅肉中帶有桂花香味，極爲醒胃，更有將蟬肉炒香，研碎爲末，放入湯裏或粥中，也增加特殊鮮味。

蠶蛹美味，順德人常掛齒頰，順德爲蠶桑之鄉，多絲廠，蠶蛹是繅絲後之賸餘物，其外有點滑突，顆顆似花生米。當地人向蠶廠領取蠶蛹，將之洗淨後，或以作口果零吃，或以製饌，一味豉椒炒蠶蛹是無上之美味。有些人旅遊順德鳳城，也會向餐廳索取這一味美食，如非預約，則不可求。蠶蛹富蛋白質，更含荷爾蒙，故滋陰壯陽，中藥裏常用作製補丸，晒乾研末，更是飼養鳴禽好飼料。

沙蛆，也稱沙虫，是海味中之特產，以湛江沿海一帶，產量最盛，香港一般海味店都有出售，用以熬湯，滋味之鮮美，無殊於瑶柱，肉也爽脆可口。但有一點，沙蛆以產於海沙，腹囊常含幼沙，故必先用乾鑊炒至熱透，切其腹，便能將沙褪去，否則沙藏肉囊，難堪嘴嚼了。

除外，還有龍虱，也是佳品，嗜之者不少，但以作零吃者多。

肯尼迪驗屍報告 法官裁決要公開

【佛羅里達州棕櫚灘二十四日電】一位法官昨天裁決，大衛・肯尼迪的驗屍結果必須公諸於衆，從而駁回了州司法部稱一九六一年法例規定驗屍報告保密之理由。

州司法官布盧德沃思已說，已故參議員羅伯特・肯尼迪的二十八歲兒子肯尼迪，死於可卡因，止痛藥地美羅和鎮靜劑的綜合症。

四月二十五日肯尼迪屍體被發現地點的酒店之兩名侍應，被控合謀售賣可卡因和止痛鎮靜劑。

寶光 寶光珠寶金行
PO KWONG CO LTD TEL: 681-0334
129 East Pender St. Vancouver, B. C.
開業九週年紀念酬賓大特價
所有鑽石，玉器，金銀首飾：
一律半價 至七折 (足金時價計算)
推薦16件名貴鑽石及首飾、特價發售

	(形狀)	(鑽石)	(重量)	(品質顏色)	(專家估值)	(現售)
1.	14K白金鑲	鑽石耳環一對	1.09卡	I1-J	4,100.00	$1,388.00
2.	14K白金鑲	鑽石耳環一對	0.93卡	I1-G	4,200.00	1,388.00
3.	圓形	鑽石一粒	0.50卡	VVS2-G	4,500.00	1,750.00
4.	圓形	鑽石一粒	0.51卡	SI1-G	3,300.00	1,450.00
5.	圓形	鑽石一粒	0.79卡	SI2-I	4,200.00	1,890.00
6.	圓形	鑽石一粒	0.90卡	I2-H	4,000.00	1,380.00
7.	圓形	鑽石一粒	1.00卡	SI1-SI2-G	9,100.00	3,688.00
8.	圓形	鑽石一粒	1.00卡	VS1-J	8,200.00	2,980.00
9.	欖尖形	鑽石一粒	1.01卡	I1-K	4,850.00	2,550.00
10.	圓形	鑽石一粒	1.01卡	I1-H	7,300.00	2,880.00
11.	圓形	鑽石一粒	1.03卡	I1-KL	5,300.00	2,695.00
12.	梨形	鑽石一粒	1.21卡	I1-KL	5,200.00	2,140.00
13.	圓形	鑽石一粒	1.52卡	VSI-Light K	--------	6,180.00
14.	圓形	鑽石一粒	1.60卡	I3-I	4,000.00	1,758.00
15.	圓形	鑽石一粒	1.02卡	VS2-H	10,100.00	4,338.00
16.	圓形	鑽石一粒	1.00卡	VS1-G	12,400.00	4,780.00

先到先得 售完即止

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E B, C. .
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Oricnt & Pacitic Lince
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務備到
●港九均設有分行・歡迎函購委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD. C. HONGKONG

剪草
專門剪草・剪樹・種樹
修樹・鋪草・美化及清
理庭園，工作完美，免
費估價，包君滿意，請
電：873・8177
或：430・4326
GARO庭園服務公司

剪草園藝
電話：8763854

剪草倒樹
修樹・清理庭園・垃圾
電：251・3089
劉傑

剪草剪樹
電話：437・1015

在加付款 國內提貨
△飛鴿牌自行車 廣州提貨 $135・00
△鸚鵡牌14吋彩色電視機 廣州提貨 $580・00
△樂得利牌雙槽洗衣機 廣州，肇慶提貨$220・00
△永康牌手扶拖拉機 佛山，新會，廣州，海口，汕頭提貨 $1512・00
東莞（加60元運費） 珠海（加70元運費）
訂購處：捷高有限公司 溫哥華百老滙西街六〇六號
TEL 872-3955

周雲福 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

六種方法可以贏得
一部三菱牌錄影機
①新開日息儲蓄或支票戶口
②申請日夜提款咭
③首次使用自動提款機
④將戶口列入提款咭內
⑤申請私人貸款
⑥申請房屋按揭
使用上述其中一種方法，閣下之名字將自動獲得列入抽獎名單內
參加截止日期爲一九八四年六月十五日
ROYAL BANK

黃堃俠 旅行社
QUON H. WONG AGENCIES.
128 E. PENDER ST. VAN.B.C.
PHONE 684-0938 , 684-2839
特價：移民，香港，各國機票
中國旅行團，7 10 11月份
21天遊 $2590 元
代理：汽車，房屋，旅遊保險。

防盜 供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒焊・
鐵窗鐵門 每日24小時保護
家庭財物及家人安全
平均每月只用4・20元
JIM'S WELDING
(工廠)324—1020
(住家)874—1428

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.
Tel: 687-3316
服務至上● 禮貌第一
＊來回香港機票及六晚豪華酒店由$1,099.起
＊自由組合縱橫遊：
・日本迪士尼本州6天遊 $462.00 機票另計
・台灣環島亞里山8天遊 $368.00
(費用包括粵語導遊、膳宿、遊覽名勝等)
・歐洲精選十七天遊 由$1,873.起
・歡樂假期中國遊 由$2,590.起
＊多倫多 $259.00 ＊紐約 $432.00
＊滿地可 $329.00 ＊三藩市 $189.00
＊渥太華 $329.00 ＊羅省 $209.00
＊賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發
國內外特價機票 世界各地旅行團

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone:
685-2235 685-2236
專售移民機票，香港特價機票，國內外各種機票，辦理回國觀光團，安排環球各地旅遊，代辦旅行手續

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全蛋生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
逢星期二休息

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

納偉旅行社
無遠弗屆・無微不至 加拿大溫哥華
love & white travel
IATA ASTA
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室
dba Singapora Malaysia Thailand (HK) Tours
電話：(604)689-0501

本旅行社代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票。由八三年五月一日起逢星期四及星期日，由雲哥華直飛香港，中途不停站。特價機票，歡迎垂詢。

歐洲豪華旅遊團
＊暢遊倫敦，巴黎，日內瓦，尼斯，蒙地卡羅，羅馬，威尼斯，琉森，法蘭克福，萊茵河，阿姆斯特丹。
＊華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
＊可提前出發，可延期回程，但廿一天前訂位。
＊出發日期 八三年：十月廿七日 十一月廿四日 十二月廿五日 八四年：一月廿六日 二月廿三日 三月廿二日 四月十二日
$2048加幣

東南亞豪華旅遊觀光團
＊暢遊香港，星加坡，檳城，吉隆坡，曼谷
＊全程十五日十四晚。
＊可延期回程。
＊包早，晚膳食。
＊觀光名勝風光。
＊華人領隊，隨團照顧，代辦手續。
＊乘搭香港國泰航空公司747珍寶客機。
＊出發日期：83年12月25日。84年1月22日。
$1318加幣起

中國旅遊觀光團
＊暢遊香港，廣州，桂林，杭州，上海，北京。
＊全程十四日。
＊來回程均經香港，可提前出發，可延期回程
＊代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食。
＊在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。
＊可代申請旅遊完畢之後延期探親。
＊出發日期：十一月八日
$2690加幣

特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地
來回港台及東南亞
接辦移民特價機票

國泰航空公司聯合主辦：
中國遊 $2999 全程22天
……不到長城非好漢!!………
香港・廣州・桂林・杭州・上海・蘇州・南京・北京
出發日期：
六月三日已滿、七月八日、八月五日、九月九日、十月十四日
•由經驗帶隊，劉塏星先生DANNY LOWE領團
•全部一流酒店：香港一香港大酒店 廣州一白天鵝賓館 北京一麗都賓館
•在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
•在香港期間，每日均有旅遊節目
•出發前有晚餐聚會，講解中國情形及提供旅遊指南
•代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
•機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程
環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

領隊DANNY LOWE
住家：437-1785

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E. PENDER ST. 片打東街 150號
TEL :(604) 669-6412. 681-3816 晚上 437-6270
△卡加利 $112，點慢頓 $122，沙省 $154，雷振打 $164，溫尼辟 $198，多倫多 $249，滿地可 $329，渥太華 $329，紐約 $432，波士頓 $462，芝加哥 $345，檀香山 $429，三藩市 $189，羅省 $209，
△中國旅遊 FR $1750 起
暢遊：廣州，桂林，杭州，蘇州，無錫，南京，北京，泰山，長江三峽，等名勝。
△來回香港機票連六晚酒店住宿 FR $1099 起。
△台灣 US $80.00 包三晚酒店，早餐，機場接送，一日觀光。
△台北，高雄，台中，台南，五日遊 FR $290。
△日本迪士尼六日遊 FR $460。
△賭城三或四晚 FR $249 起。
△代售各地旅行團，各種特價票。

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新園二樓)
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及温哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八一七八八六

中國古塔逾兩千座

江[illegible]

在中國遼闊的國土上，到處可以找到古塔的踪影。它們有的身居鬧市，有的依江傍水，有的獨立寒山，有的雄踞曠野。據不完全的統計，至今留在中國地面上的古塔有兩千多座，這是一批很珍貴的文化遺產。

衆塔之中，最古老的塔，首推座落在巍峨險峻、蒼翠挺拔的中嶽嵩山旁的嵩嶽寺塔。這座塔建於魏孝明帝正光年間，距今已有一千四百六十年的歷史。全塔用青磚和黃泥砌築而成，上下十五層，總高四十餘米。塔平面是十二邊形，遠看彷彿是圓形，像一株直立的玉米棒兒。

從建築角度看，嵩嶽寺屬於檐層密集的密檐式塔，而蘇州的雲岩寺塔則是保留到現在的最古老的一座樓閣式塔。因矗立在虎丘山上，又稱虎丘塔。虎丘塔建於五代吳越錢弘十二年，即公元九五九年，塔身由外壁、迴廊、塔心室組成，每層都有樓面和門窗，由木樓梯連接，登高望遠，可以盡覽吳中勝景。

最高的塔，是在河北省定縣城內，北宋年間建造的開元寺塔，高達八十三米多，是八面十一層的樓閣形式。此塔又稱「料敵塔」，塔頂設有一個個門洞，是當年遼宋相爭時，宋朝軍事上的一座瞭望台。

中國現存唯一的木結構高層古塔，是山西省應縣木塔，即佛宮寺釋迦塔，總高六十七米多，該塔採用八面五層六檐的樓閣形式，外觀有一個引人注目的特點：底層到頂層均用密集的木斗拱承托。全塔規模宏大，結構精巧，技術高超，是中國高層木結構建築的典範。

層數最多的塔，是雲南省大理的千尋塔。塔共十六層，由於採取了密檐形式，除底層塔身較高外，其餘各層塔身短矮，總高達六十米；從視覺效果來看，比同樣高度的塔，顯得高聳而秀麗。

現存元代喇嘛塔中最大的一座，是北京妙應寺白塔。塔基爲三層方形折角須彌座，塔身上都有七條鐵箍環繞。塔刹有一個碩大的寶蓋，寶蓋頂上是銅質小塔形寶頂，高近五米，重達四噸，可見塔之雄偉壯觀。

從塔的組合上來說，有單塔、雙塔、三塔、四塔、五塔、八塔等，甚至上百座的塔羣，如寧夏銅峽縣牛首山上的一百零八座塔。現今中國最大的塔羣是河南省登封縣少林寺塔林，有唐朝至清朝千餘年間的磚石墓塔二百二十多座，形式多樣，雕刻考究，是研究古代磚石建築和雕刻藝術的寶庫。

福建泉州晉江北岸平地拔起兩座如孿生兄弟的石塔，東邊的叫鎮國塔，西首的稱仁壽塔，是中國現存最高的兩座石塔，造型和結構，模仿木構建築樓閣式，塔身用條石開鑿拼合而成，是中國石構建築的瑰寶。

香檳酒的由來

小克

在法國巴黎東面一百多公里的馬恩省香檳地區，是世界著名的香檳酒的故鄉。一六六八年，有個名叫湯貝利龍的修道士把幾種葡萄酒摻和在一起，然後用軟木塞封住瓶口放進地窖。過了一個冬天，他取瓶啓封時，酒內產生的氣體「砰」的一聲，把軟木塞崩得老高，酒也變得清冽芳醇，人們高興地稱之爲「爆塞酒」。湯貝利龍從中受到了啓發，經過深入研究，創造出了一套香檳酒釀製法，成爲法國香檳酒最早的製作人，人們稱他爲「香檳酒之父」。

天下事

日本提出全球性工程設想

林川

目前，整個西方國家的經濟正在緩慢回升，但仍然面臨需求不振，貿易保護主義盛行，金融動盪等重重困難，要走向經濟高漲仍缺乏動力。爲此，西方國家紛紛尋找擺脫困境的辦法，也有人企圖「一勞永逸」地使西方經濟重新振興起來。

幾年前，日本三菱綜合研究所曾提出過一個設想：由西方主要工業國、石油輸出國組織成員國共同出資五千億美元，作爲世界公共投資基金，在本世紀末以前搞一些全球性巨型工程，以帶動整個西方經濟。現在，這一設想在日本國內日漸引起重視。日本財界頭號人物土光敏夫爲此組織了「世界公共投資基金研究會」，去年三月，日本首相中曾根向大藏省、外務省、通產省等有關省廳發出指示，要求盡快制訂關於籌措資金、選定工程項目和實施步驟的具體方案。據日本「讀賣新聞」報道，日本政府還就這一工程設想同美國進行了接觸。

三菱綜合研究所的設想是多方面的，擬定的工程項目共十四個，主要爲：

第二條巴拿馬運河——在現有的巴拿馬運河以北再開鑿一條溝通太平洋和大西洋的水平式運河，在漲潮時能通過五十萬噸油輪，退潮時能通過三十萬噸油輪。計劃投入二百億美元，用十年時間建成。現已部份開工。

克拉地峽運河——在馬來半島頸部開鑿一條長一百七十公里的運河，把泰國西海岸的安達曼海與東海岸的泰國灣連續起來，使往返印度洋的海上運輸距離縮短二千四百公里。

其他還有：喜馬拉雅山水力發電（開鑿貫通喜馬拉雅山脈的隧道，使雅魯藏布江河水經隧道流入印度）、直布羅陀海峽橋（或隧道）（在西班牙與摩納哥之間把歐非大陸連結起來）、非洲中心湖（用水壩調節剛果河水，形成大湖，以改造非洲中部自然條件）、絲綢之路開闢橫貫亞洲大陸的大動脈）、沙漠綠化（改造撒哈拉沙漠、阿拉伯半島和西奈半島沙漠）、海流發電，等等。

日本三菱綜合研究所提出的實施方案是，首先由日本、美國、西德、加拿大出資五十億美元，其他西方國家出資三十億美元，石油輸出國組織成員國出資五十億美元，用這一百三十億美元基金開始興建，然後這些國家繼續投資，到本世紀末一共投資五千億美元。如果石油輸出國拿不出錢，則可從十一個上要西方國家的出口金額中徵收百分之一代替。

日本有許多人認爲，要克服西方經濟當前的這種慢性蕭條，光憑一國、一個企業的努力已經無濟於事了，有必要建立起國際合作和世界各大企業的協作體制。日本「產經新聞」說，目前在歐美也出現了要求制訂包括整個西方的「第二次馬歇爾計劃」的呼聲。這次日本提出興建全球性大工程，是試圖通過各國加强協調，創造世界規模的需求，以求在今後較長時期內克服西方經濟發展遲緩的現象。

目前，從日本政府到經濟界，許多人都在爲這一前景誘人的設想而奔忙。但是，他們承認，這是一個個困難重重的計劃。首先是財源問題。目前西方各國都在爲財政赤字苦惱，它們是否都願意爲此掏腰包？石油輸出國家近年手頭拮据，也很難籌措這筆錢。其次，這些大工程涉及許多有關國家的安全和經濟利益，能否爲各國所接受？再者如果沒有日後獲利的保證，或者風險過大，主要大國是否肯先行解囊？因此，有關國家間要最後達成協議，勢必還得多費週折。而有些設想則是近乎不可能實現的。

中國擴展同西歐經貿合作

蔡津

西歐，是中國進出口物資和出口商品的傳統市場。近年來，貿易額有了迅速的發展。中國總理趙紫陽曾經說：中國重視發展同歐洲共同體各國的經濟、技術和貿易合作，在這方面可以做更多的事。中國希望同歐洲共同體的經濟合作開創一個新局面。

五、六十年代，中國同西歐貿易總額才寥寥數億美元。一九八三年，中國對西歐的進出口總額已增到六十八億美元，增長了十幾倍。年遞增率也顯著提高，一九八三年比上一年增長百分之二十點九；在中國進口總額中的比重也從一九八二年的百分之十四點一上升到百分之十六點七。其中，中國從西歐進口達四十二億美元，增長百分之三十七點五，增長最多的國家是：法國一點二七倍，英國一點一七倍。中國出口二十六億美元，增長百分之一點二，逆差十二億美元。

近幾年來，中國同歐洲共同體合作的關係已超出了原來貿易協定中規定的單純貿易的範疇，合作的領域擴大，形式也趨於多樣化。能源、航空、造船、汽車製造、輕紡、食品等部門，採用合作生產、合資經營、補償貿易、聯合投標及勞務合作等方式進行合作。一九八三年中國政府批准同西歐國家舉辦合資項目十一個。

目前，西歐共同體成員國正向中國提供各類貸款資金。使英國、法國和意大利等國向中國提供出口信貸之後，瑞典和比利時等國還向中國提供長期、低息貸款。其中比利時於一九八三年和一九八四年共向中國提供六億比利時法郎爲期二十年的無息貸款，以幫助中國支付從比利時貝爾電話公司購買製造電話設備的貸款。

此外，自一九七九年以來，中國和西歐國家彼此間多次派遣專業人員互訪，以推動更大領域的合作。諸如：中國曾先後派出海關統計人員、計算機管理人員、獸醫檢疫人員訪問西歐；共同體各國也派專業人員到中國介紹普遍優惠制的使用及紡織品分類法等；中國有關經濟部門正與「歐洲管理」論壇進行交流合作。

西歐歷來是中國在國際貿易中的重要夥伴。一九八三年，西歐經濟儘管出現週期性回升的趨勢，但仍未擺脫危機與「滯脹」交織、低速增長的狀態。因此，西歐市場上游資充斥、設備過剩、失業率高，製成品急待尋求市場。這使其必須向第三世界進行妥協合作，以求自身的發展。另一方面，中國正在推行現代化建設，當前需要資金和技術。同時，又有豐富的資源礦藏等待開發，有成千上萬個老廠需要進行技術改造。因此，今後在中共「繼續放」的政策下，雙方的經貿合作前景是廣闊的。

湖南飯店
HUNAN RESTAURANT
2538 Main Street Vancouver, B.C.
電話：875·0811
溫哥華緬街二五三八號（近百老匯東街）
新張營業
湘川名菜
仿膳京點
招呼週到
壽筵喜酌
歡迎預定
寬大車場
七天營業
星期一至五 上午十一時至凌晨一時
星期六·日及假期 上午十時至凌晨一時

花旗麪廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲呑皮
蒸氣鮮麪
蒸氣炸麪
花旗炸麪
雲呑乾麪
花旗乾麪
五磅十扎
零沽批發　索辦歡迎

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：雲高華片打東街壹〇二號

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

松鶴樓
FORTUNE PALACE RESTAURANT
2752 KINGSWAY STREET, VANCOUVER, B.C. V5R 5H5
加拿大溫哥華市京士威街2752號
粥粉麵飯
雲吞水餃
精美小菜
堂食外賣
一律歡迎
● 另設家庭和菜
東江荳腐㷛
香菠咕嚕肉
啫啫鷄㷛
時菜牛肉
絲苗白飯
每席$18.90
足四位用
定座電話：(604) 438-2821
營業時間：星期日至四 11:30 A.M - 9:30 P.M
星期五及六 11:30 A.M - 1:00 A.M

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四 一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
酬賓席
鷄茸燕窩羹
當紅炸子鷄
羅漢扒大鴨
帶子時菜
海參冬菇
八珍會蠔
蟹肉菜胆
清蒸海上鮮
京都排骨
供應白飯
足十位用
每席九十元
經濟抵食六和菜
鷄片雪耳羹
鮮吊片時菜
八珍會富蠔
蟹肉扒菜胆
北菇蒸滑鷄
甜酸咕嚕肉
供應白飯
每席三十七元

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠奇化街二三八號
新六和菜
瑤柱冬茸羹
蠔豉生菜包
八珍炒時菜
者者滑鷄㷛
京燒枇杷鴨
清蒸海上鮮
絲苗白飯
紅豆沙糖水
特價三十九元
夏季新酬賓席
兩熱葷：奶油焗龍蝦 瑤柱扒鮮菰
蟹肉魚肚羹
當紅炸子鷄一隻
蠔豉生菜包
翡翠鴛鴦魷
鼎湖上素扒鴨
港式紅燒石斑
鴛鴦炒飯
紅豆沙糖水
美點雙輝
特價九十九元（足十位用）
早午茶市一律免茶
茶市時間：早上七時半至下午三時
晚飯時間：下午五時至晚上九時半
週二休息
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

廣東餐館
KWONG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
增設原盅各種燉品
健身補品每盅$3·85
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

新金冠海鮮大酒樓
NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT
精美點心
天天茶市
歡迎預定
壽宴喜酌
名厨主理
歡迎比較
抵食和菜
特別介紹
酬賓席
四喜大拼盒
兩大熱葷：鱟皇會仙掌 玉蘭炒雙鮮
雙寶燕液翅
海參扒冬菇
北京片皮鴨兩食
脆皮炸子鷄
翡翠麒麟斑
海鮮燴飯
干燒伊麪
蓮子紅荳沙
足十位用
$128元
海鮮席
兩熱葷：召鹽鮮吊片 生炒鮮帶子
蚧肉魚肚羹
北菇扒魚唇
碧綠青香鷄
上湯焗龍蝦
酥炸大生蠔
清蒸大石斑
上湯生麪
茄汁蝦仁飯
什菓凍豆付
足十位用
$118元
營業時間：
星期一至四：上午十時至晚上十時
星期五、六：上午十時至凌晨十二時
星期日：上午十時至下午九時
溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

新都城海鮮酒家
NEW CAPITAL SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828
精美點心
正宗粵菜
游水海鮮
壽筵喜酌
筵開卅席
歡迎預定
招呼週到
五月份特價酬賓席（請預訂）
冷盤：海蜇拼燻蹄
貳熱葷：串燒牛仔肉 彩鳳慶還巢
蟹肉會燕窩
生扣鴛鴦雞
奶油焗龍蝦
琵琶大鴨
玉蘭鮮吊片
清蒸游水石斑
火腿蛋炒飯
干燒伊麪
紅荳沙糖水
合時生果
每席一百廿八元
天天茶市 七天營業：每日上午九時至晚上十時
華埠片打東街一五八號

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835
著名紅豆冰　呂宋什菓冰
各式麵飽西餅　中西結婚禮餅
時備精美餅卷　歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上十時·逢星期三休息·
●特●設●
粥粉麵飯　巧手小菜
中午快餐　冷熱飲品
各式小食　應有盡有

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花
五節有長春之草
住在大溫哥華
食在秘書賓路
天上人間
雲埠秘書賓路蔡根遂根璇立正

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
裝飾輝煌、招呼親切
喜慶宴會、稱第一家
天天茶市、百粵名菜
爲益食家!!!
續推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元
上湯焗龍蝦（足二磅半）
式大熱葷：釀焗鮑魚盞 鳳凰雀肉鬆
蟹肉會燕窩
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅脆皮鷄
玉蘭鮮吊片
清蒸游水石斑
生炒牛肉飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓
一二八元（足十位用）

一定好麵家
Best Wan Tun House
245 East Pender St. Vancouver
片打東街245號電話 684-5580
粥粉麵飯
馳名燒烤
精美小菜
七天營業
歡迎外賣
專車送餐
營業時間：早上八時至零晨二時

金馬茶餐廳餅店
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
麵飽西餅　結婚禮餅
生日蛋糕　精美餅券
粉麵飯　茶餐常餐
冷熱飲品　香滑雪糕

移民有助加國經濟發展
多元文化部長力主放寬

（多倫多電）聯邦多元文化部長哥蘭納稱，較開放之移民政策可產生職位及使經濟蓬勃。

哥蘭納又謂，他相信國會在草擬移民政策時，以需要作爲工人之移民人數爲基礎，實已犯下錯誤。

哥蘭納說，國會此舉之含義，以爲移民越多，則加拿大之失業人數，亦將隨之增加，其實剛剛相反。

哥蘭納認爲移民可產生對房屋，汽車，傢具及其他基本應用品之需求，三分二以上之新職位皆由小本生意所產生，而甚多小生意係由加拿大少數民族所經營。

哥蘭納補充謂，加拿大由移民而獲得甚多企業上之活力及技巧，如以爲移民奪去加拿大人之職位，則祇屬一種誤解。

千餘專業僱員
與省府達協議

（域多利電）卑詩省政府已與屬下之一千一百卅四名有專業執照之僱員，達致一項臨時協議。

省府談判代表米亞星期五稱，他不能透露協議之詳細內容，直至獲得正式批准時爲止。

但其他之消息來源稱，協議爲三年期，在合約完結之前，加薪百分之五點一。

專業性僱員，包括建築師、工程師、策劃專家及社會工作者，自一九八二年十二月起，已無合約至今。

預期在下星期較後時間，即可獲知批准與否之投票結果。

自由黨競選會
李僑棟君致詞

（雲訊）加拿大自由黨七名要員，參加競選黨領，在凱悅大酒店發表演講，分別由卑詩省自由黨黨領李僑棟律師分別致詞，介紹各候選人的履歷。出席聽講黨員，約多達三百人。

李僑棟律師稱，自由黨人是自由人，他們具有很大信心。

又訊：七名競選繼承自由黨全國黨領，問鼎下屆加首相的候選人，於星期五，六，一連兩天，在凱悅大酒店舉行演講會，發表加拿大在國際社會所負的使命抱負。

他們均一致提出其政見及允諾，由小問題的虧損赤字，至更多就業問題，詳細討論。

西區市民成立
羞辱嫖客組織

（雲訊）雲埠西端社區市民，自行成立一名爲「約翰羞恥的組織」，該組織主要工作，甚爲特別當發覺有人尋花問柳，與娼妓進行交易時，該組織則派員到訪其尋芳客的家人，或投函其親友，指出該人拈花惹草的行爲，令家人親友蒙羞。

一名年廿二歲，時常尋歡之嫖客的青年，是一家士多經理，他表示該組織所作所爲，干涉他的私生活。而妓女對此舉更是憤怒，因該組織此舉必令他們生意大受打擊。

俄克拉荷馬州暴雨成災
已要求列根撥巨欵救濟

（美國俄克拉荷馬州杜爾沙電）星期日杜爾沙石油城市豪雨成災，一晚之間，雨量達紀錄性之三十厘米，深度二公尺之滔滔雨水，沖擊數千座住屋，最少使十人喪生，受傷者亦有數十人，數千居民已無電力供應，此石油城市之人口約有四十七萬。

大雨挾狂風及雷暴，至星期日下午仍然繼續，但未再有傷亡報告。

市長已警告在低窪地帶之居民，迅速搬往安全地區，因恐有水浸之虞。

市長宣佈該市進入緊急狀態，並已動員國民警衛軍協助一切。

州長之新聞秘書賴特稱，已要求列根總統撥款三百七十萬元，作救濟之用，並宣佈將杜爾沙及羅渣士兩地，列爲災區。

賴特估計此次雨災損失，將以億元計。

領取政府支票
遷址時應通知

（雲訊）加聯邦福利健康衛生部長碧堅發出通告：領養老金耆英人士，如住址改變搬遷，應立即通知最接近的養老金辦事處，告知你的姓名，詳細舊地址，新地址，郵區號碼，或社會保險工作咭號碼，或養老金户口號碼，及領取加拿大退休金，抑家庭津貼（即牛奶金）或養老金，搬遷日期，假如你的支票直接寄你的銀行，更應告知銀行户口號碼等，以免有誤，礙事，政府部門辦事處之地址，列於電話部內。

黃氏宗親會參加歡宴
廣東對外貿易考察團

（雲訊）廣東省對外經濟貿易旅遊考察團。將於六月五日來抵雲埠，各界華僑聞訊，即聯同組織歡迎會。決定於六月六日（星期三）下午六時，假座漢宮大酒樓設筵歡迎宴會。查該團成員中共有十二名。本埠黃氏宗親總會，特以該總會名義參加全體華僑歡迎宴會，以盡地主之誼，故請全體職員踴躍報名參加，以示隆重。報名處黃氏宗親總會，漢升體育會，芸生公司，詳情至時面告。

又查該考察團成員有台山縣長黃靜先生。定於六月六日下午二時親到黃氏宗親總會拜訪。該總會聯合台山邑僑設茶會歡迎，統請黃氏宗人依時參加云。

籌建台山松蓢鄉松安華僑中學
旅加拿大鄉親組委會支助興學

（雲訊）台山五十松蓢鄉所屬數十村，地廣人衆，熱心教育。前曾辦有松蓢中心小學，迄今已達四十多年歷史。育出棟材，遍佈中外。去年該鄉人士黃道生，黃佑琚，伍佩璇，黃廸民，黃立彬，陳佩琼，譚錫豪，李錫儒，甄振炎等四十七人倡議籌建松安華僑中學，爲造就人材，成全桑梓百年樹人大業。校址設在月山，規劃工程建課室六間，辦公樓，紀念堂仝座（三層）禮堂，圖書館，實驗室，體育室，廚房，宿舍等。總價人民幣貳拾萬壹千餘元。建校經費來源採取樂捐形式，並定捐款者獎勵辦法。以資表揚大德。函請旅外鄉親，本華僑宗親愛國愛鄉之過去美德，以昔日資助松蓢中心小學之興學精神，爲家鄉文明，子弟成長，敬希鼎力支持，共同組織募捐委員會，發動募捐。現旅加鄉親黃兆舟，黃富源，黃兆新，黃文彥，黃健磊，黃啓珉，黃精華，黃健宗，許鼎胡，黃景新，黃紹山，黃仁欽等組織委員會發動募捐，響應籌建，爲桑與梓，興學育才，義不後人。至希各鄉親，不論加美，一致努力。解囊捐助。聯絡通訊地址：黃健磊先生

763W.49TH AVE.
VANCOUVER, B. C.
V5Z 2S6

電話：（六零四）二六六．五零一零。黃啓珉電話：二二五五四二二九。

日本國際研究所指出
北京領導層保持穩定

（香港二十八日電）東京消息：日本國際事務研究所中國問題研究組，昨天發表一份報告指出，在鄧小平領導下的中國政治領導層保持穩定。

報告說，基礎廣泛的現領導層，是中國維持經濟復甦和增長政策的一項保證。

它又說，現領導層表現了它推行現代化的決心。

報告研究了過去五年中國的趨勢，它指出，知識份子、專家和青年人担任領導職務的人數越來越多。

它還提到，中國經濟增長的基礎不斷發展，以及由於「公開的外交立場」，中國的國際地位提高。

日本國際事務研究所隸屬日本外交部。

羣益社將舉辦
各項常識講座

（雲訊）本埠群益社原定於五月二十六日邀請徐莉莉小姐舉辦「美容化粧示範」，現改期於六月二日（星期六）下午二時舉行。

又群益社逢星期二晚上舉辦各項常識講座，五月二十九日專人講述旅遊法國，並播放「今日法國」影片，六月五日，邀請本埠之律師講述「如何申請移民來加拿大」六月十二日邀請趙健仁醫生講述者英之食物營養，講座時間：晚上七時半至九時，地點：上述之華僑福利大廈，歡迎各位社友及各界僑衆參加，入場免費，

就業部長撥欵
資助就業計劃

（渥太華訊）加聯邦就業移民部長約翰羅拔氏，報告由青年機會基金中撥出六千四百萬元，以爲發展帮助青年人的學問，技術，訓練工作經驗，以爲獲得永遠的工作職業，希望商工界及青年人士合作及予以支持。

超級樂道彩票開獎

（SUPERLOTO）

五月廿七日開獎之超級樂道彩票，一百萬元中獎號碼四個及五十萬元中獎號碼五個經誌昨日本報。

茲將特獎號碼五百個列後：

011A168 311A374 533A868 764A998 012A864 311A769 535A082
793A024 015A239 312A822 535A407 796A482 029A020 318A267
539A255 796A926 015A296 329A089 545A011 797A744 051A373
337A010 546A691 808A289 053A621 338A155 562A091 808A520
060A460 343A579 563A729 809A976 071A523 356A788 564A472
813A123 084A747 358A186 569A195 821A540 094A203 359A198
577A671 823A255 100A390 369A658 600A870 829A205 111A971
370A009 610A123 831A730 122A697 373A774 613A596 850A528
124A660 373A895 619A032 860A782 125A392 380A467 620A466
881A524 130A946 381A224 632A858 884A065 139A557 394A606
632A965 885A212 146A104 397A165 645A358 903A232 153A170
399A288 652A718 915A702 170A656 399A313 655A248 920A576
171A127 404A240 670A531 920A758 173A170 407A245 680A130
921A051 193A599 408A255 682A672 928A376 200A668 409A022
682A929 935A340 203A441 417A956 688A105 936A850 204A184
418A349 689A104 944A772 206A800 421A761 695A213 945A435
208A625 436A822 700A577 946A656 220A387 458A151 701A887
949A018 223A038 469A524 702A451 949A897 224A910 478A148
721A314 953A099 231A983 480A078 721A521 957A211 234A577
480A547 722A761 962A470 253A313 485A413 723A417 964A117
260A935 488A301 727A715 968A388 267A765 490A990 729A997
977A456 268A875 493A477 731A845 980A406 281A025 503A750
736A829 982A866 281A140 511A345 749A747 987A132 281A354
518A530 751A321 996A693 285A133 519A042 752A705 998A670
288A764 523A545 754A338 999A111 299A339 525A454 763A248
999A460 307A497 529A737

017B539 240B761 497B145 762B898 022B340 244B667 501B084
768B131 030B186 246B943 509B400 773B020 045B074 248B023
515B004 787B772 049B595 264B153 516B531 788B440 055B016
278B935 521B739 803B044 060B995 280B871 527B144 809B762
061B675 281B102 527B549 811B108 063B888 282B371 533B242
812B654 075B022 284B245 540B854 816B048 077B303 286B745
555B565 817B808 090B476 288B126 570B068 819B822 094B402
292B562 573B838 824B850 094B613 299B920 575B845 836B979
097B615 321B295 594B725 840B493 099B068 325B429 616B653
849B433 103B295 327B648 624B967 857B925 108B756 330B959
629B639 864B501 111B854 331B873 639B423 867B272 120B746
342B652 640B223 871B500 130B075 345B763 647B894 872B805
141B980 347B086 681B711 874B431 144B164 360B575 685B138
884B649 146B519 363B329 688B294 887B046 148B919 377B542
688B819 894B356 156B450 379B634 689B775 898B381 157B165
380B461 692B848 898B506 158B764 386B380 699B718 898B554
160B328 387B012 716B623 909B104 165B473 388B937 719B532
909B399 167B667 395B103 736B344 920B471 171B771 396B623
738B756 923B996 184B404 415B387 739B756 926B370 197B406
427B999 740B536 930B936 208B085 428B194 743B471 936B568
213B326 442B669 750B615 940B396 217B333 445B672 755B027
947B811 226B408 465B126 458B183 949B051 232B654 478B502
759B782 975B566 235B565 481B654 762B455 978B510 236B250

000C656 210C554 454C549 742C784 007C403 217C245 455C137
747C580 015C948 217C629 474C266 760C770 019C554 238C387
484C547 761C164 021C179 251C720 491C583 783C883 027C237
256C623 509C145 789C673 028C739 258C634 513C562 791C168
029C873 259C153 522C676 806C743 043C399 262C053 523C503
813C286 046C015 271C366 526C461 815C749 051C265 276C788
533C850 828C365 051C907 305C738 536C828 845C702 053C223
309C735 550C074 848C981 056C048 313C472 563C853 853C426
057C072 313C675 564C481 854C035 063C761 317C800 585C557
867C537 072C242 321C551 594C069 872C080 079C536 324C723
594C784 073C595 080C023 325C487 596C933 884C094 081C761
328C916 603C504 897C687 082C060 330C178 604C570 898C210
090C815 334C785 605C146 903C416 103C981 335C916 609C054
909C150 106C235 336C452 656C467 909C267 107C275 344C773
670C625 912C508 108C600 345C183 676C264 919C187 121C395
347C077 685C747 923C392 122C849 357C385 690C779 929C744
123C554 366C197 691C947 930C450 143C720 370C620 692C336
934C801 151C001 373C351 696C607 940C608 157C887 387C337
700C481 945C268 166C555 411C479 701C346 948C589 167C367
412C075 715C893 956C283 173C102 415C603 716C862 964C501
183C067 416C041 717C723 979C819 185C903 418C192 718C535
979C948 187C223 420C575 721C304 981C642 192C854 427C230
724C795 986C527 196C774 434C469 728C762 993C294 207C090

如有任何錯漏，以彩票局公佈者爲準。

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
◎免費估價 電話： 253-4706
◎取價從廉 24小時服務
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS
修理： 乾洗衣機·爐頭雪櫃·
裝置設計： 大小凍房·凍櫃·制雪機·
空氣調節·家庭電器·

華人聯誼會主辦
免費"政府房屋貸款利率保險"講座
內容：(1)誰人可購買"聯邦房屋貸款利率"保障(MORTGAGE RATE PROTECTION)
(2)那一類房屋貸款利率可以保障？
(3)「聯邦房屋貸款利率保險」可保障甚麼？需保險費多少？
(4)如利率高升，政府每月補助受保險人多少？
日期：6/16,6/17,6/23,6/24,6/30每次內容相同
時間：星期六早上十時半至十二時半或星期日下午三時至五時。預定座及派講義
報名：請電 682-2141(10AM-3PM)

排版設計 植字專家
JEBSEN ARTS DESIGN CO.
捷成藝術設計公司
廣告設計·海報·書本·社團會刊
攝影排字：中文·簡體文·日文等
又平·又靚·又準時
地址：溫哥華緬街8183號·電話：321-4335
8183 Main St., Vancouver, B. C. V5X 3L2 (604) 321-4335

唐人街地皇生意出讓
適合移民或合股經營，生意穩定，租平，地方闊大，自卑詩運動場興建後，更有中山公園，及天空火車站鄰近，生意日益興旺，店主經營有十餘年，因其他事業不能兼顧，故割愛出讓，有意者，請電：六八一·四四二八或晚上九時後：四三五·一九四一

招牌廣告
專寫木板
膠板招牌門窗
車身幻燈廣告
家庭裝飾字畫
254-5661

皇冠畫廊
溫哥華緬街4534號（近29街）
電話:874-0032
裱畫 鏡架
招牌 廣告

加拿大 元豐公司 溫哥華
YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華片打東街242-4號·242-244 E. Pender St., Van., B. C. Tel: 683-6858, 683-6859
列治文分店地址：甘比夾第五路Cambie Plaza Mall
11700 Cambie Road, Richmond B. C. Tel: 278-4200
買米有嘢送·勿失良機
大量運到美國，泰國長身絲苗米，好煑好食
特別推出：

44.磅	雙鳳米	$16.50
44.磅	雙天米	$15.50
44.磅	燈籠米	$14.50
50.磅	泰國長身絲苗	$15.00
50.磅	泰國香米	$18.00

由卽日起凡購上列各種米一包奉送杯碟一套
多買多送，送完卽止·

興華參茸行
專門經營
參茸補品 地道藥材 膏丹丸散 中藥配方 魚翅燕窩 京果海味 零沽批發 郵購代寄 歡迎垂詢
中藥部
由中醫師胡智行主理
免費解答有關中藥問題
506 MAIN ST. VAN. B. C.
地址：溫哥華緬街506號
電話：683 3838

乾洗地毯
乾淨乾淨又乾淨 潔氣芬芳添清新
·去污除臭 ·人畜衛生
·永不縮水 ·健康長壽
·即洗即用 ·大衆價錢
溫哥華電話：
876-1133 廿四小時
879-7272 下午六至十時
680-7233 直接傳講（請留話）
炳樂乾洗地毯公司

和安公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
芽菜·荳芽·發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

標準冷器電器
電話：689·6695 327·7137
修理安裝 免費估價
雪櫃爐頭 製雪機
乾洗衣機 冷氣機
洗碗碟機 商用冷氣
柏文電器 合約保養

歡迎閣下參加中國旅行社 華安國貨公司聯合主辦：中國旅遊
報名處：溫哥華緬街五五〇號華安國貨公司。
電話：（六〇四）六八一—八五三一

中國名山遊
出發日期：3月30日，入中國日期：4月3日.
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、南昌、九江、廬山、景德鎮、南昌、廣州、
（全程：廿四天） 費用$2750

中國草原遊
出發日期：7月11日，入中國日期：7月15日.
遊覽城市：廣州、石家莊、太原、大同、包頭、呼和浩特、北京、廣州。
（全程：廿一天） 費用$2595

天津山東遊
出發日期：9月16日，入中國日期：9月20日.
遊覽城市：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、
（全程：廿二天） 費用$2650

中國風光遊
出發日期：5月30日，入中國日期：6月3日.
遊覽城市：廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、
（全程：廿二天） 費用$2695

東北三寶遊
出發日期：8月28日，入中國日期：9月1日.
遊覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、鞍山、大連、天津、北京、廣州、
（全程：廿三天） 費用$2795

熊貓故鄉遊
出發日期：9月30日，入中國日期：10月4日.
遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州、
（全程：廿一天） 費用$2550

歡迎查詢！
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD, 550 MAIN ST. VANCOUVER, B C. CANADA, V6A 2T9

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840
總經銷
香港 「公仔」魚丸·蝦丸·墨魚丸· 「好味」春卷皮 「青龍」蝦子麵，蛋麵 「群衆」馬仔
台灣 「生力」麵 「統一」肉躁麵 「味味」香菇麵 「味味」沙茶麵 「好美麗」各款罐頭
泰國 「媽媽」麵 TCC椰奶 「鳳標」香米，糯米·
中國 吉林人參露酒 廣西省各款補藥酒
馬來西亞 潮州魚丸·蝦丸·墨魚丸·
美國 「亞美園」杏仁餅

MUSIC 百靈樂器行
PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL.. (604) 682-1913
專營：唱帶 樂譜 樂器
修理 中西樂器
鋼琴調音
個別教授：古箏，揚琴，二胡，琵琶，簫，笛，笙，及專曲演唱·

加輝鋁窗綜合工程公司
cathay aluminum & art gallery
加輝 33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 畫廊
中西名畫裝裱精配畫框
保暖雙層玻璃窗門紗門
鋁質百葉窗簾欵色新頴
安全窗花樓房𨶒格裝修
電話：873-8821 住宅：324-5913

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
免費估價 政府牌照 快捷妥當 水電工程 水潤露台 土庫間格 新舊裝修 商業住宅
電話：873・2566
321・5819

麥秋 油漆土木 **工程**
大小工程，一律歡迎。
從業悠久。工作妥當。
電話：六時後八七四一二四〇

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL:327-2588
承建新屋 裝修油漆 設計圖則 土庫間格 水電工程 圍牆磚花 免費估價

煤氣工程
電話：939-8275 鈍洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐二百九十五元，免費上門估價・

整新裝修
內外油漆 土庫間格 車房陽台 屋頂水潤 免費估價
夜間電：434-7043

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
TEL:254-7460
舊屋翻新 車房陽台 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 水電裝修 工精價廉

職怡裝修
電話：254・8967
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.
晶美裝修建築公司
本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋
手工一流，舊屋翻新，商業樓宇裝修，
代設計劃則，免費估價。
黎熙洲 RICHARD LAI 321・2945
FERDINAND KLAPWIJK

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照 新裝或修理 水嚨煤氣喉 日夜應召 保君滿意

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. TEL :251-1616
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照 ▲收費從廉 ▲快捷妥當 ▲日夜服務 請電黃耀堂

順發冷氣工程
電爐 冷氣 暖氣 凍房 雪櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價・
電話：298-1431朱先生

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達艮
電話： 291-0505
承接大小 土木工程 商業住宅 新舊裝修 房屋改建 圖則設計 工作妥當 價錢公道

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203 — 37 片打街東
專車上門收派本市區各種文信件及小包裹，收費便宜・例如：（由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收費三元）・
即收即派，比寄掛保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689–3677

專門起屋
✣新昌建築工程公司✣
專門承建新屋・兼間新屋土庫
全部鬼佬技工・保證材料上乘
政府合法牌照・起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

田健三行工程
Tien Tin Construcion Ltd.
房屋改建 內外油漆 車房陽台 土庫間格 大小工程 工作細緻 包君滿意
日274—4842 晚254—2764
閒254—6011閒

恒基建築公司
Tany CONSTRUCTION CO. LTD.
房屋保險重建大小工程
弟325-8520夜
馬435-5961夜
專建新屋 樓房栢文 商業裝修 劃則設計 舊屋加建 土庫間格 酒吧廚櫃 內外油漆 露台車房 水電工程 屋外圍牆 磚柱水泥 免費估價

聯合裝修公司
253・6765 254・8061
（24小時服務）
舊屋翻新 安裝車房 修理屋頂 內外油漆 價錢特平 免費估價

楠記
水電工程 土庫廚房 大小工程
裝修間格 浴室廁所 免費估價
430・1128

孖寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註册 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍 櫃
乾洗衣機 微波爐

新新建築公司
SUN SUN CONSTRACTION CO.
PHONE:324-0538
商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚舖砌 水電裝修

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924 [24HRS.] 438-1237

彭鴻記裝飾
承建新屋 裝修油漆 室內設計 土庫間格 工作妥當
電話 874-6915

Maxim's CAKE SHOP **美心餅店**
溫哥華奇化街二五七號
TEL:688-6281. 688-6282
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
各式西餅 出爐麵飽 熱辣蛋撻 結婚禮餅 生日蛋糕 各款中餅 品質精良 價格公平 二樓茶座 地方雅潔

專寫中西招牌
廚窗・車身・木牌・
廣告等・
255-7264

楊氏建築裝修
土庫間格 內外油漆 瓦仔水潤 籬笆路面 砌磚砌石 工精價廉
電話：430・1089

永成裝修
土庫間格 新建加建 磁磚瓦仔 內外油漆 修整水喉 廚房櫃仔
電話：255-3663

Tel:324-1486, 738-7775
昌盛水喉
鄭先生
專門修理
電動通渠
水喉潔具 換熱水爐
裝修廚厠 日夜服務

CONSUMER APPLIANCE SERVICE LTD.
1327 S.E.MARINE DR., VAN, B.C.
電話：321-2050 435-7659
買賣新舊 洗衣乾衣機 雪櫃爐頭 政府牌照 經驗技師 特價優待 僑胞・

陳冠夫建築公司
請電 321-7289
新建改建 栢文維修 車房陽台 土庫間格 內外翻新 屋頂換新 換新鋁窗 瓷磚油漆
政府牌照 快妥誠實服務

胡關誠建築公司
★承建華麗新屋 ★兼建商業鋪位
★兼做建築貸款 ★全部西人技工
☆工作妥料上乘 ☆政府合法牌照
地址：文華大廈二樓
傳呼機：667・0919
公司：688-1337 住宅：873-0507

李錦記
蠔油
加西總代理：
香港貿易有限公司
電話：六六九・六〇一九
・統辦・
蠔味醬，艇妹嘜蠔油，
熊貓牌蠔油，粗幼蝦醬，
金標辣椒醬，海鮮醬，
生晒生抽，老抽，
金標老抽・

合理建筑公司
HUMLEE CONSTRUCTION LTD.
商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程
承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當

MING LEE	KIM HUM	HSIN LEE
327-2253	324-2782	879-1386

專通渠道 日夜服務
專門工具 電動通渠
不論大小 水管阻塞
漏水救急 水管更換
電爐修理 電器安裝
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

精工電器修理
電話 689・6695 327・7137
免費估價 洗碗碟機 乾洗衣機 爐頭雪櫃 家庭電器

Evergreen Landscaping
7188 Bridgewood Dr.,
Burnaby, B.C. V5A 3T6
Ph. 438-0306
園藝
住宅 ・ 商業 ・ 工業
新草坪 護石牆 籬笆 園牆 種植 保養 露台
英語電：438・0306（24小時）

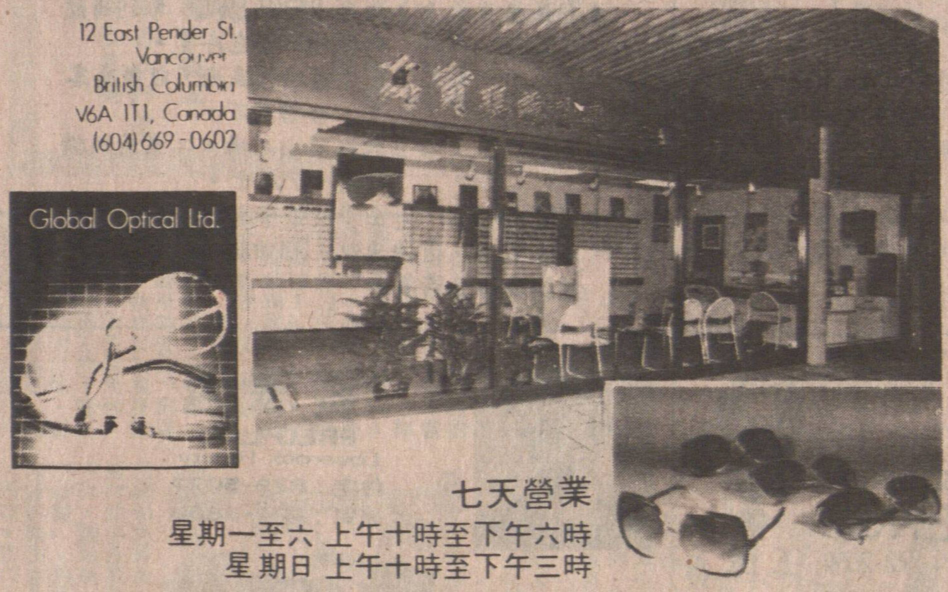
WESTCOAST OFFICE SERVICES
546 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
TELEPHONE: 251-1296 TELEX: 04-54668
西岸文件電訊服務
TELEX
華埠
英文打字
COPYING
映印，藍圖
TYPING
首創
電訊服務

蘇權裝修建築
SO KUEN CONSTRUCTION. CO.
住宅改建 商業樓面 土庫間格 露台車房 瓷磚油漆 酒吧廚櫃 信譽保證 註冊公司
請電：324-2886

森美攝影室
入籍，護照，移民，
簽證等證件相片，
四天有取
彩色四張只收$9.95
（八四年五月卅一日前有效
凡三至四人加贈彩色家庭相4×5吋一張
五人或以上加贈彩色家庭相5×7吋一張
872-3821
七天營業 3555 Main St. 近20街

---

12 East Pender St.
Vancouver
British Columbia
V6A 1T1, Canada
(604) 669-0602



本公司特備各國名廠眼鏡
專為東方人仕面型而設計
美觀大方，種類繁多
新張期內特價
八折優待僑胞
高寶眼鏡公司
七天營業
星期一至六 上午十時至下午六時
星期日 上午十時至下午三時
片打東街十二號 中華文化中心商場地下

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
香港 回港機票特平，來回票可停台北，並可安排簽證及台灣環島旅遊。
專售廉價機票前往港台星馬泰各埠
代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平
中國旅行團・特別推出・ 中國遊・故鄉遊・消遙遊
選擇最多・出團最密・價錢最優待
歐洲七國旅行團 1679元起
五月份起每週出發全程 16 日一流食宿
CPAIR 國內機票大減價：
卡加利或艾蒙頓來回 104元起 多倫多來回 249元起
溫尼辟來回 198元起 滿地可或渥太華來回 279元起
☎ (604) 684-4151 (604) 684-4152

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
No.9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C.V5J 4Z2
公司：430-4552 住家：325-9541
防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手
大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

榮記麪家
WING KEE RESTURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話：270-1825
本號特聘香港名廚主理
・粥粉麵飯 ・雲吞水餃
・明爐燒烤 ・生猛海鮮
・正宗粵菜 ・晚飯小酌
・堂食外賣 ・一律歡迎
位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

美藝房屋設計中心
文忠裝修建築公司
ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B. C. Tel: 253-5696（國、粵、英語）
華埠首創第一家
現成新屋圖則供應中心
首創華埠第一家
溫哥華文忠裝修建築公司創辦：
現成新屋圖則供應中心，本公司備有百多欵現成屋宇圖則出售，歡迎參觀選購。更有多種服務，包括範圍：
㈠零售：各類裝修材料，高級地氈，優雅瓷磚，新欵廚櫃，特價零售。
㈡管理：業主可自選購材料，本公司專人代管理建築，可免偷工減料或拖延工程之虞。
㈢代辦：代尋理想屋地，並建設新屋。
㈣設計：代設計及改圖及政府入積申請。
㈤保養：投資物業，新舊保養。
㈥貸款：專人負責，代辦貸款手續。
㈦承建：商業或住宅，大小工程，包工包料。
㈧展覽：常備各類屋型樣本在本公司內展出，歡迎參觀，任君選擇。

本公司的信譽！，
貴客們的保障！
有工程師為你計力點！
有設計師為你計角度！
有會計師代你計貸款！
有承建商為你省金錢！

免費指導鋪砌瓷磚及地氈方法，歡迎取閱垂詢。
新張期內，裝修材料，一律特價